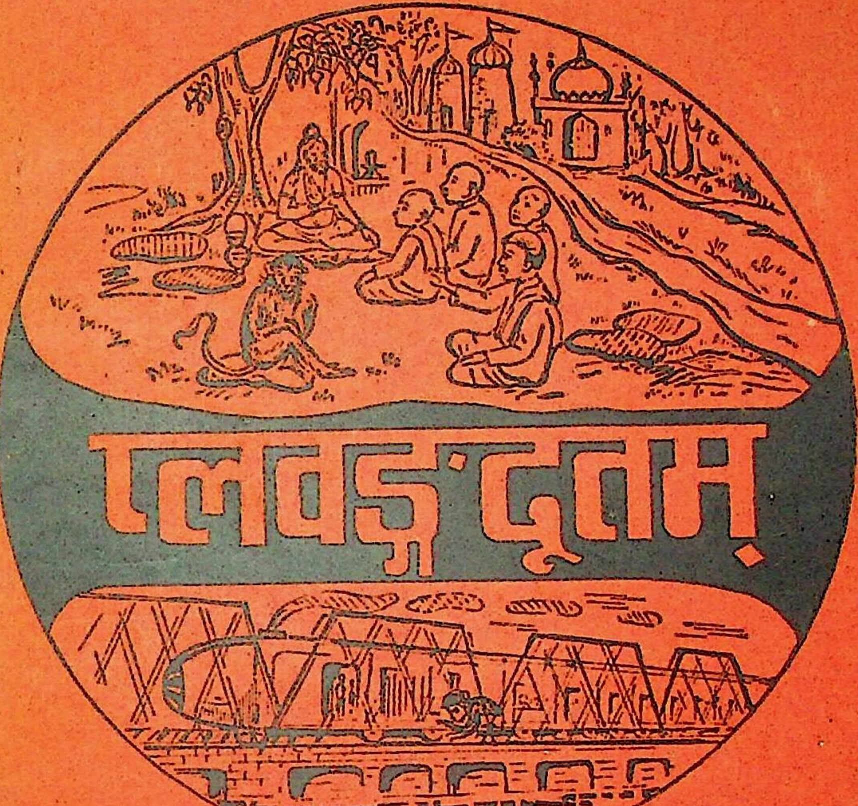

प्रो० वनेश्वरपाठकः

॥ श्रीः ॥

उत्तरप्रदेशशासनेन पुरस्कृतम्

प्लवङ्गदूतम्

प्रणेता

प्रो० वनेश्वरपाठकः

(हिन्दी-संस्कृत-विभागः)

सेंट जेवियर्स कॉलेज, राँची।

प्रकाशकः

सुबोध ग्रन्थमाला कार्यालय, राँची

प्रथमं संस्करणम्——१९७५
द्वितीयं संस्करणम्——१९७६

सर्वेऽधिकाराः लेखकाधीनाः

७६११३७२१

सुबोध ग्रन्थमाला कार्यालय, पुस्तक पथ, राँची द्वारा प्रकाशित
एवं बेनी माधव प्रेस, राँची द्वारा मुद्रित

किञ्चिन्निवेदनम्

नाप्रत्यक्षमिदं प्रेक्षावतां यत् साहित्यजगति नूतनानि प्रत्नानि च प्रायः सर्वाणि संस्कृत-सन्देश-काव्यानि महाकविकालिदासविरचितं दूतकाव्य-मणिमालायां मध्यमणिभूतं मेघदूतमेवानुसृत्य कविभिर्निर्मितानि तानि समधिगतख्यातीनि च सन्ति। तस्यामेवानुसरणपरम्परायामियमेका नूतना निर्मितिः दूतकाव्यं 'प्लवङ्गदूतम्' नाम।

काव्यमेतन्मया पूर्वमारब्धमपि शोधकार्यव्यापृतेनोपेक्षितमासीत्, किन्त्व-अधुनैव विनिर्मितानि प्रकाशपथञ्चागतानि द्वित्राणि दूतकाव्यानि विलोक्य मे मनसि कश्चन भावनाविशेषः समजनि, येनाऽनुप्रेरितोऽहं स्वं समाप्त्युन्मुखं शोधकार्यमुपेक्ष्याप्रत्याशितरूपेणास्य पूर्णतायां सवेगः सोत्साहश्च प्रवृत्तोऽ-भूवम्। फलतः गतत्रिचतुरान् मासान् कृतस्य श्रमस्य मूर्तिमद् रूपमिदं प्लवङ्गदूतं प्रकाशपथमायातम्। एतादृशप्रवृत्तावस्मादृक्षाणां नवशिक्षार्थिनां कवियशःप्रार्थिनां "पुराणमित्येव न साधु सर्वं न चापि काव्यं नवमित्यवद्यम्" इति प्राचामुक्तिरेव महान् संबलः। इदमेव कारणं यदधुनाऽपि संस्कृते साहित्यरचनापरम्पराऽविच्छिन्ना। शैथिल्यन्तु लक्ष्यते किन्तु गतिरवरुद्धा न। शैथिल्यस्य कारणं राजतः समाजतश्च प्रोत्साहनाभाव एव।

प्लवङ्गदूतस्य रचनाक्रमे राँचीविद्वत्त्रयी—प्रो० दिनेशप्रसादपाण्डेयः (राँचीविश्वविद्यालयीयस्नातकोत्तरसंस्कृतविभागाध्यक्षः), कविवरः पं० रङ्गेश्वरनाथमिश्रः 'मधुरेशः' (सेवानिवृत्तः—राँचीस्थराजकीयसंस्कृतमहा-विद्यालयीयसाहित्यविभागाध्यक्षः), पं० लम्बोदरझाः (राँचीस्थराजकीय-संस्कृतोच्चविद्यालयस्य प्रधानाचार्यः) इति—ममोत्साहवर्धिकाऽभवत्, तथा रचनामिमाम् (प्रकाशनात्पूर्वम्) आद्योपान्तमधीत्य यथास्थानं परामर्शप्रदानेन मामन्वगृह्णाच्च। एतदर्थमहमेतस्या ऋणं हृदयेना-वहामीतिस्वीकृतौ वास्तविकतामनुभवामि। सव्याख्यं काव्यमिदमधीत्य नितरां प्रीतस्य कविवरमधुरेशस्योत्साहमयी वाणी प्रसन्नमुद्रा च मम स्मृतिपथात् कदापि नावतरतः। अथ यैः विद्वद्वर्यैः स्वकीयामभिमतिं प्रेष्य

काव्यमिदं गौरवपदं प्रापितं तान् प्रत्यहं सम्पूर्णकर्तव्यभावनया कृतज्ञतां ज्ञापयामि। मयि सदा सदयहृदयात् पद्मभूषणश्रद्धेयफादरडॉक्टरकामिल-बुल्के एस० जे० महोदयात् पुस्तकस्यास्य भूमिकायाः प्रस्तुतौ यत् साहाय्यमुपलब्धम्, तदर्थमहं तं प्रति कृतज्ञतावबोधेनापूर्णहृदयोऽस्मि। राँचीस्थ-सन्तजेवियरमहाविद्यालयस्य भूगोलशास्त्रीयविभागाध्यक्षेण प्रा० एस० इमाममहोदयेन प्लवङ्गदूतस्य यात्रामार्गस्य रूपरेखां तथा ललितकलायाः प्राध्यापकेन श्री पी० लकड़ामहोदयेन काव्येऽस्मिन् नायकत्वेनाभिमतस्य प्रवासिनो दूतत्वेन प्रयुक्तस्य प्लवङ्गस्य च रेखाचित्रं निर्माय काव्यस्य श्रीवृद्धौ महद् योगदानं कृतम्, अतस्तयोराभारमहं हृदयेनावहामि।

अस्मिन् प्रसङ्गेऽहं मम रचनानां प्रकाशने सदैवाभिरुचिं तत्परतां च प्रदर्शयितुः राँचीस्थवेणीमाधवमुद्रणसंस्थानस्य व्यवस्थापकस्य शर्मपरिवारस्य कृपां कदापि न विस्मरिष्यामि। वस्तुतः श्रीयुदानन्दशंकरशर्मणस्तत्परतायास्तथाऽध्यवसायस्यैव फलमिदं यदियता स्वल्पसमयेनैव पुस्तकमिदमभिरम्यरूपमासाद्य प्रकाशमापद्यत। एतदर्थं स समधिकधन्यवादार्हः।

अस्य काव्यस्य रचना मया संस्कृतशिक्षार्थिनां मनसि काव्यस्य सरल-सुबोध-शैल्यां भावाभिव्यक्तेः क्षमतामुत्पाद्य तान् काव्यरचनायै समुत्साहितान् कर्तुमकारि। अहं विश्वसिमि यदस्मिन् युगे एतादृश्यो रचना उद्देश्यस्यास्य पूर्त्तौ सहायिका भविष्यन्तीति। प्लवङ्गदूतस्य निर्माणे प्रकाशने च शीघ्रता सञ्जाता। अतोऽस्मिन् वर्त्तितायामपि सावधानतायां त्रुटीनां बाहुल्यं सम्भावितमस्ति। एतदर्थमहं क्षमां प्रार्थयन्नाशासे यद् गुणैकपक्षपाते कृतधियः सुधियः स्वीये विशालहृदये किमपि स्थानं प्रदायानुग्रहीष्यन्ति लघुकृतिमिमामिति।

विदुषामाश्रवः

फा० शु० वि० सं० २०३१ वनेश्वरपाठकः

विदुषां सम्मतयः

प्रो० बलदेवप्रसाद उपाध्याय
प्राप्तावकाश सञ्चालक, अनुसन्धान-संस्थान
वाराणसेय संस्कृत विश्वविद्यालय

"विद्याविलास"
३७ बी, रवीन्द्रपुरी
दुर्गाकुण्ड, वाराणसी-५

माघ शु० १०, सं० २०३१

कविवर वनेश्वर पाठकेन निर्मितं प्लवङ्गदूताभिधानं सरसं दूतकाव्यमास्वाद्य नितान्तं प्रमोदमावहामि। प्रतिपाद्यविषयस्य नवीनता यथैव चेतश्चमत्करोति, प्रतिपादनशैली तथैव मानसमावर्जयति। कविः सुबोधशब्दैः सरलया च रीत्या प्रसादगुणान्वितया स्वीयं वक्तव्यं सरसमभिव्यनक्ति येन पाठकानां हृदयं हठादाकृष्टं संजायते। अभिनववृत्तनिबन्धनं रसान्वितमपरपि काव्य विलिख्य सुरभारती भक्त्याऽभ्यर्चनीयेति कामनाकलितोऽयं जनः कविवराय प्रभूतमाशीर्वचनपुञ्जं वितरति।

(ह०) बलदेव उपाध्याय

डॉ० रेवा प्रसाद द्विवेदी
साहित्याचार्य, एम.ए.,पी-एच.डी.,डी.लिट्

अध्यक्ष, संस्कृतसाहित्य-विभाग
काशी हिन्दू विश्वविद्यालय
वाराणसी-१

"आक्रम्य मन्दमपि विक्रममादधान—
श्छन्दस्वति प्रकृतिनिर्मलवाक्प्रबन्धे।
श्रीमान् वनेश्वरकविर्जयति प्लवङ्ग—
स्तस्यैव वा प्रणयदूतकृतौ पटिष्ठः॥१॥
प्रणयवशगान् श्रोतुं स्तोतुं च दूत्यकुतूहली
कविपरिवृढः श्रीमाञ्जीयाद् वनेश्वरपाठकः।
अकुटिल-वधूनेत्र-स्वच्छ-प्रबन्धन-मञ्चके
सरभसरसा शैलूषीव प्रणृत्यति यन्मतिः॥२॥
वनपति-कवि-मेधा-चन्द्रशालाङ्गनस्थो

जयति स निजदेशप्रीतिमुग्धः प्लवङ्गः।
अभिनव-सुरवाणी-काव्य-रत्नापणे यः
स्फटिकति विशदात्मा स्पष्टसर्वार्थसिद्धः॥३॥
गुण-शशि-शशि-मन्दाक्रान्तवृत्तः प्लवङ्गो
जयति जयति सूरेः श्रीवनेशाभिधस्य।
विमल-सरल-वाक्योल्लासि-शुद्धार्थबन्धः
सहृदयहृदये यः सिद्ध्यति क्षीरपाकः॥४॥
गुरुलघुविधिबन्धोन्मुक्त-सन्मार्ग-पान्थः
स्पृशति वनपतिर्यं पद्यबन्धं स एव।
उषसि कमलकोशा यद्वदुच्चैर्विकासी
हृदयनभसि सूते कां हि लक्ष्मीं प्रसन्नाम्॥५॥
—इति सनातनकवेर्द्विवेदिनः श्रीरेवाप्रसादस्य।

श्रीरङ्गेश्वरनाथमिश्र 'मधुरेश'
सेवानिवृत्त राजपत्रित व्याख्याता
गणपति राजकीय संस्कृत महाविद्यालय, राँची।

"मनीषावन्मनोहारि पाठकोपाधिधारिणा।
कान्तिमत्काव्यकलया कालिदासानुकारिणा॥१॥
प्रकृष्टप्रतिभानश्रीवनेश्वरविपश्चिता।
कृतं प्लवङ्गदूताख्यं सव्याख्यं काव्यमद्भुतम्॥२॥
रसप्रवाहमाधुर्यं निर्दोषं गुणगुम्फितम्।
कलिताख्यानचातुर्यं सर्वालङ्कारभङ्कृतम्॥३॥
दर्शं दर्शमविश्रान्तमन्दाक्रान्ताऽमलच्छविम्।
स्वान्तः सुखानुभूत्याऽस्मिन् प्रशंसामि महाकविम्॥४॥
युगे नवे नवज्ञानसम्पत्संप्राप्तिहेतवे।
काव्यायास्मै सदा स्वस्ति साहित्याम्बुधिसेतवे॥५॥
सन्देश-साहित्य-सुधा-समुद्र-समस्त-सद्रत्न-ललामभूतम्।
सदा प्रतिस्पर्द्धितमेघदूतं प्लवङ्गदूतं महनीयमास्ते॥६॥"
—इति मधुरेशस्य।

श्रीभगवान्दत्तमिश्रः

प्राचार्यः

गणपतिराजकीय संस्कृत महाविद्यालयः, राँची।

कविवरश्रीवनेश्वरपाठकेन प्रणीतं ललितललितं कल्पनाकलितमभिनवपदगुम्फितं प्लवङ्गदूतमाद्योपान्तमधीत्य मे मनसि महान् मोदः समजनि। मन्ये मनोहरमिदं काव्यं पाठकानां हृदयावर्जकं संस्कृतशिक्षार्थिनामुदीयमानकवीनाञ्च प्रेरणादायकं विद्वत्समाजेन समादृतञ्च भविष्यति। सर्वतोभावेनाभिनन्दनीयं काव्यमिदं दूतकाव्यपरम्परायां विशिष्टं स्थानमधिगमिष्यतीति शिवं साफल्यञ्चास्य कामयमानः—

(ह०) भ० द० मिश्रः

माघशुक्लैकादशी २०३१

श्रीलम्बोदरझा,

प्रधानाचार्य

राधाकृष्ण राजकीय संस्कृतोच्चविद्यालय,

राँची, १-२-७५

"अनवद्यै र्बुधहृद्यैः पद्यैः कान्तावियोगविधुरस्य।
जाग्रत्स्वप्नमतुल्यं परिकल्प्यास्मिन् प्लवङ्गदूताख्ये।।१।।
काव्ये विद्वद्धुर्यः कविवर्यः श्रीवनेश्वरो वाण्याः।
प्रकटीकृत्य विलासं भारतमातुर्व्यधात् पूजाम्।।२।।
तत्रार्पितनिजपुष्पप्रायेणानेन खण्डकाव्येन।
कर्तुमना उपकारं संस्कारं चापि भारतीयानाम्।।३।।
निश्चप्रचमितिवक्ति प्रीतो लम्बोदरः शश्वत्।
स्वादं स्वादमुदात्तं रसमिह पुष्टं च निर्दुष्टम्।।४।।
मनुते चेदं काव्यं राज्याश्रयतां समासाद्य।
तूर्णं विद्योद्योतितहृद्विद्भिर्भवेत् पाठ्यम्।।५।।"

(ह०) लम्बोदर झा

जयति स निजदेशप्रीतिमुग्धः प्लवङ्गः ।
अभिनव-सुरवाणी-काव्य-रत्नापणे यः
स्फटिकति विशदात्मा स्पष्टसर्वार्थसिद्धः ।।३।।
गुण-शशि-शशि-मन्दाक्रान्तवृत्तः प्लवङ्गो
जयति जयति सूरेः श्रीवनेशाभिधस्य ।
विमल-सरल-वाक्योल्लासि-शुद्धार्थवन्धः
सहृदयहृदये यः सिद्ध्यति क्षीरपाकः ।।४।।
गुरुलघुविधिवन्धोन्मुक्त-सन्मार्ग-पान्थः
स्पृशति वनपतियँ पद्यवन्धं स एव ।
उषसि कमलकोशा यद्वदुच्चैर्विकासी
हृदयनभसि सूते कां हि लक्ष्मीं प्रसन्नाम् ।।५।।
—इति सनातनकवेर्द्विवेदिनः श्रीरेवाप्रसादस्य ।

श्रीरङ्गेश्वरनाथमिश्र 'मधुरेश'
सेवानिवृत्त राजपत्रित व्याख्याता
गणपति राजकीय संस्कृत महाविद्यालय, राँची ।

"मनीषावन्मनोहारि पाठकोपाधिधारिणा ।
कान्तिमत्काव्यकलया कालिदासानुकारिणा ।। १।।
प्रकृष्टप्रतिभानश्रीवनेश्वरविपश्चिता ।
कृतं प्लवङ्गदूताख्यं सव्याख्यं काव्यमद्भुतम् ।।२।।
रसप्रवाहमाधुर्यं निर्दोषं गुणगुम्फितम् ।
कलिताख्यानचातुर्यं सर्वालङ्कारझङ्कृतम् ।।३।।
दर्शं दर्शमविश्रान्तमन्दाक्रान्ताऽमलच्छविम् ।
स्वान्तः सुखानुभूत्याऽस्मिन् प्रशंसामि महाकविम् ।।४।।
युगे नवे नवज्ञानसम्पत्संप्राप्तिहेतवे ।
काव्यायास्मै सदा स्वस्ति साहित्याम्बुधिसेतवे ।।५।।
सन्देश-साहित्य-सुधा-समुद्र-समस्त-सद्रत्न-ललामभूतम् ।
सदा प्रतिस्पर्द्धितमेघदूतं प्लवङ्गदूतं महनीयमास्ते ।। ६।।"
—इति मधुरेशस्य ।

श्रीभगवान्दत्तमिश्रः
प्राचार्यः
गणपतिराजकीय संस्कृत महाविद्यालयः, राँची।

कविवरश्रीवनेश्वरपाठकेन प्रणीतं ललितललितं कल्पनाकलितमभिनवपदगुम्फितं प्लवङ्गदूतमाद्योपान्तमधीत्य मे मनसि महान् मोदः समजनि। मन्ये मनोहरमिदं काव्यं पाठकानां हृदयावर्जकं संस्कृतशिक्षार्थिनामुदीयमानकवीनाञ्च प्रेरणादायकं विद्वत्समाजेन समादृतञ्च भविष्यति। सर्वतोभावेनाभिनन्दनीयं काव्यमिदं दूतकाव्यपरम्परायां विशिष्टं स्थानमधिगमिष्यतीति शिवं साफल्यञ्चास्य कामयमानः—

(ह०) भ० द० मिश्रः
माघशुक्लैकादशी २०३१

श्रीलम्बोदरझा,
प्रधानाचार्य
राधाकृष्ण राजकीय संस्कृतोच्चविद्यालय,
राँची, १-२-७५

"अनवद्यैर्बुधहृद्यैः पद्यैः कान्तावियोगविधुरस्य।
जाग्रत्स्वप्नमतुल्यं परिकल्प्यास्मिन् प्लवङ्गदूताख्ये॥१॥
काव्ये विद्वद्धुर्यः कविवर्यः श्रीवनेश्वरो वाण्याः।
प्रकटीकृत्य विलासं भारतमातुर्व्यधात् पूजाम्॥२॥
तत्रार्पितनिजपुष्पप्रायेणानेन खण्डकाव्येन।
कर्तुमना उपकारं संस्कारं चापि भारतीयानाम्॥३॥
निश्चप्रचमितिवक्ति प्रीतो लम्बोदरः शश्वत्।
स्वादं स्वादमुदात्तं रसमिह पुष्टं च निर्दुष्टम्॥४॥
मनुते चेदं काव्यं राज्याश्रयतां समासाद्य।
तूर्णं विद्योद्योतितहृद्विद्भिर्भवेत् पाठ्यम्॥५॥"

(ह०) लम्बोदर झा

स्नातकोत्तर संस्कृतशिक्षा एवम् अनुसन्धान-विभाग
राँची विश्वविद्यालय, राँची। कर्मटोली, राँची
अध्यक्ष—प्रो० दिनेशप्रसादपाण्डेय दूरभाष–२२६८९

राँचीसन्तजेवियर्सकालेजस्य प्राध्यापकेन श्रीवनेश्वरपाठकेन प्रणीतं प्लवङ्गदूतकाव्यमाद्योपान्तमवलोकितम्। अत्रत्यं भावगाम्भीर्यं भाषामाधुर्यं च हठात् पाठकानां हृदयमावर्जयति। अन्येषां दूतकाव्यानां कल्पितेषु दूतेषु केचन चेतनाः केचन चाचेतनाः परन्तु प्लवङ्गदूते दूतत्वेन कल्पितः प्लवङ्गः चेतनोऽप्यचेतनः। एतदस्य वैशिष्ट्यं व्यनक्ति। द्वितीयं वैशिष्ट्यञ्चास्ति अत्रत्यः सामान्यलोकेषु बहुप्रसिद्ध 'मारकाट' आदि सरलतमशब्दानां यथास्थानं विन्यासः। मन्ये काव्यमिदमभिनवरचनां चिकीर्षूणां कृते प्रेरणादायकं सिद्ध्येत्। अस्य सर्वथा लोकप्रियतां कामयते—

(ह०) दि० प्र० पाण्डेयः

वसन्तपंचमी, वि० सं० २०३१

पटना दिनांक ९.३.७५

पं० श्रीआद्याचरण झा
बिहार शिक्षा-सेवा
सहायक शिक्षा-निर्देशक (संस्कृत)
बिहार, पटना-१

प्रख्यातयशसः सरसकवेः प्राध्यापकस्य श्रीवनेश्वरपाठस्य 'प्लवङ्गदूतं' नाम दूतकाव्यं दृष्ट्वा साद्यन्तमेकमनसा पठित्वा च नितरां मोमुदीति मेऽन्तश्चेतः। विपद्ग्रस्तायामपि संस्कृतशिक्षाप्रणाल्यामेतादृशी नवनवोन्मेषशालिनी रचना आशाविश्वासोत्साहवर्धिका नात्र कश्चन सन्देहलवः। प्लवङ्गदूतं पठित्वा को न पुनरेकवारं कालिदासकाव्यानन्दमनुभवति? कश्चेदं कथयितुमपि शक्नोति यत् संस्कृतकाव्यधाराऽवरुद्धा वर्त्तते। सुधीसमाजैः सर्वकारैश्च सर्वथा संवर्धनीयोऽयं कविः समादरणीयमिदं काव्यं संरक्षणीया च सुरभारती। इति।

(ह०) आद्याचरण झा

भूमिका

प्राचीन साहित्य में दूतकाव्य के तत्त्व :

ऋग्वेद भारतीय साहित्य का सर्वप्राचीन ग्रन्थ है। सर्वप्रथम ऋग्वेद में ही पशु से दूत-कार्य कराने का उल्लेख मिलता है। देवराज इन्द्र ने वल नामक असुर के योद्धा पणियों के द्वारा चुराई गई बृहस्पति की गायों का पता लगाने के लिए अपनी कुतिया सरमा को भेजा है। (ऋग्वेद, मण्डल १०, अनुवाक ८, सूक्त १०८)

ऋग्वेद की एक दूसरी कथा में श्यावाश्य ऋषि ने राजा रथवीति के पास उनकी पुत्री के प्रति अपने प्रणय-संदेश तथा विवाह की प्रार्थना को रात्रि के द्वारा भेजा है। (ऋग्वेद मण्डल ५, सूक्त ६१, मन्त्र-संख्या १७-१९)

वैदिक साहित्य के बाद लौकिक साहित्य के आदिकाव्य वाल्मीकीय रामायण के किष्किन्धाकाण्ड (सर्ग ४४) तथा सुन्दरकाण्ड में हनुमत्सन्देश का वृत्तान्त मिलता है। इसमें सुग्रीव के आदेश से हनुमान् सीता का पता लगाने जाते हैं और अशोकवाटिका में सीता के पास राम का सन्देश पहुँचाकर उधर से सीता का सन्देश लेकर राम के पास लौटते हैं। रामायण के बाद महाभारत के 'नलोपाख्यान' (वनपर्व ८, अ० ५३) में हंस सन्देश का वर्णन है। इसी उपाख्यान में राजा नल भी देवताओं का दूत बनकर दमयन्ती के पास उनका सन्देश पहुँचाते हैं। श्रीमद्भागवत के दशम स्कन्ध (अ० ४६) में गोपियों के पास उद्धव को भेजना, उद्धव के सन्देश-कथन के समय गोपियों के पास भ्रमर का आना, रास-क्रीड़ा के प्रसङ्ग में कृष्ण के विरह में गोपियों का विभिन्न वस्तुओं से कृष्ण के विषय में पूछना, ९० वें

अध्याय में द्वारकापुरी में रानियों का कुररी, चक्रवाकी, चन्द्रमा, मलयानिल, कोकिल, हंस आदि से कृष्ण के सम्बन्ध में प्रश्न करना आदि भी परवर्त्ती कवियों के विभिन्न दूतकाव्यों के आधार हैं[1]। दशम स्कन्ध (अ० ५२) में रुक्मिणी-विवाह के प्रसङ्ग में रुक्मिणी ने कृष्ण के पास एक ब्राह्मण को दूत के रूप में द्वारका भेजा है। इस कथा के आधार पर लक्ष्मणसूरि ने 'विप्रसन्देश' की रचना की है।

प्राचीन साहित्यों के अतिरिक्त भारतीय लोक-गीतों में भी पक्षियों के द्वारा चिट्ठी तथा सन्देश भेजने की परम्परा दीख पड़ती है।

वौद्ध जातकों—कलण्डुकजातक (सं० १२७), कामविलापजातक (सं० २९७), कुन्तनिजातक (सं० ३४३) आदि—में भी पक्षियों के द्वारा सन्देश भेजने की मनोरंजक कहानियाँ मिलती हैं।

उपर्युक्त विवेचन से यह स्पष्ट हो जाता है कि प्राचीन साहित्यिक रचनाओं तथा लोकगीतों में वर्णित सन्देश-प्रेषण ही परवर्त्ती कवियों की दूतकाव्य-कल्पना के प्रेरक तत्त्व हैं।

दूतकाव्य की विशेषता :—

संस्कृत-साहित्य में दूतकाव्यों को काव्य-शैली की एक महत्त्वपूर्ण विधा 'गीतिकाव्य' के अन्तर्गत रखा गया है। इसका कारण है दूत-काव्यों का गीतिप्रधान होना। "गीति की आत्मा भावातिरेक है।······ गीतियों का निर्माण उस विन्दु पर होता है, जब कवि का हृदय सुख-दुःख के तीव्र अनुभव से आप्लावित हो जाता है और वह अपनी रागात्मिका अनुभूति को अपनी हार्दिक भावना की पूर्णता के कारण

---

१. दशम स्कन्ध में—"हंस स्वागतमास्यतां पिव पयो ब्रूह्यङ्ग शौरेः कथाम्, दूतं त्वां नु विदाम कच्चिदजितः स्वस्त्यास्त उक्तं पुरा"—(अध्याय ९०।२४) इत्यादि बहुत से ऐसे प्रसङ्ग हैं जो परवर्त्ती कवियों के हंसदूत, कोकिलदूत, चन्द्रदूत, चक्रवाकदूत, पवनदूत, उद्धवदूत, भ्रमरदूत आदि दूतकाव्यों के प्रेरणा-स्रोत रहे हैं।

बाह्य अभिव्यक्ति के रूप में परिणत करता है। 'स्व' गम्य अनुभूति 'पर' गम्य अनुभूति के रूप में परिणत करने के लिए कवि जिन मधुर भावापन्न रस-सान्द्र उक्तियों का माध्यम पकड़ता है, वही होती हैं गीतियाँ।···संक्षिप्तता गीतिकाव्य का आवश्यक तत्त्व है।

गेयता भी इसी प्रकार गीति का अनिवार्य तत्त्व है। काव्य तथा संगीत—दो पृथक्-पृथक् अभिव्यक्तियाँ हैं। काव्य अपनी अभिव्यंजना के निमित्त संगीत का सहारा नहीं चाहता और संगीत भी अपने प्राकट्य के निमित्त काव्य का आलम्बन नहीं चाहता, परन्तु दैवयोग से दोनों का एकत्र समन्वय कला की दृष्टि से एक अत्यन्त उत्कृष्ट अभिव्यक्ति का रूप धारण करता है। और गीति उसका एक मधुमय मोहन स्वरूप है। इन सब तत्त्वों के सहयोग से गीति काव्य-रूपों में एक उत्कृष्ट काव्य-रूप है।[1]"

अंग्रेजी में गीतिकाव्य को 'लीरिक पोयट्री' कहते हैं। रस्किन के शब्दों में—"गीतिकाव्य कवि की निजी भावनाओं का प्रकाश होता है।[2]" सहज शुद्धभाव, स्वच्छन्द कल्पना, तर्कवाद और न्यायमूलकता से मुक्त विचार, ये ही गीतिकाव्य की वास्तविक विशेषताएँ हैं। कोमल-कान्त-पदावली के साथ संगीतमय शब्दों का प्रयोग, नारी-सौंदर्य का सुन्दर एवं स्वाभाविक वर्णन, प्रेम की मधुर अभिव्यंजना, शृंगार

---

१. प्रो० बलदेवप्रसाद उपाध्याय—संस्कृत साहित्य का इतिहास, (संस्करण १९६७) पृ० ३४८-५०।

2. "Lyric poetry is the impression by the poet of his own feelings".
(Ruskin—Lyric Drama, Lyric stage, the Opera)

"Lyric is a short poem expressing personal feelings".
(Cassell's Encyclopaedia of Literature)

"In Lyric poetry the poet gives vent to his personal emotions or expressions, his joy, sorrows, cares, complaints, aspirations, despair, or reproduces in words the impression which nature or hist, has made upon him".

(S.R. Driver—Introduction to the Literature of the old Testaments, 1891.)

की विभिन्न अवस्थाओं तथा बाह्य प्रकृति और अन्तः प्रकृति (मनोदशा) का मनोहारी चित्रण, ये गीतिकाव्य के तत्त्व हैं।[१]

काव्य-शैली की दृष्टि से गीतिकाव्य के दो भेद हैं—मुक्तक[२] और प्रबन्ध। मुक्तक काव्य पूर्वापर प्रसङ्ग-ज्ञान की अपेक्षा से मुक्त रहता है। इसके पद्य स्वतः अर्थ-बोधन तथा रस-संचार करने में समर्थ होते हैं। मुक्तक काव्य के विषय में अभिनवगुप्त ने लिखा है—'पूर्वापर-निरपेक्षणापि हि येन रस-चर्वणा क्रियते तदेव मुक्तम्।''[३] मुक्तक काव्य भी प्रबन्ध काव्य की तरह रसभावमय होते हैं। इस सम्बन्ध में आनन्दवर्धन की यह उक्ति उद्धरणीय है—''मुक्तकेषु प्रबन्धेष्विव रसबन्धाभिनिवेशिनः कवयो दृश्यन्ते। यथा ह्यमरुकस्य कवेर्मुक्तकाः शृङ्गाररसस्यन्दिनः प्रबन्धायमानाः प्रसिद्धा एव।''[४] प्रबन्धगीति काव्य सन्दर्भसापेक्ष होते हैं और उनमें कोई-न-कोई कथा अन्तर्निहित रहती है। प्रबन्ध गीतिकाव्य के उदाहरण कालिदास का 'मेघदूत' तथा इसके अनुकरण पर लिखे गए अन्य दूतकाव्य हैं। प्रबन्ध गीतिकाव्य को खण्डकाव्य माना गया है। आचार्य विश्वनाथ ने खण्डकाव्य की परिभाषा देते हुए 'मेघदूत' आदि को ही उसके उदाहरण के रूप में रखा है—''खण्डकाव्यं भवेत् काव्यस्यैकदेशानुसारि च। यथा मेघदूतादि''[५]

---

१. 'वैराग्यशतक' आदि वैराग्यमय तथा धार्मिक गीतिकाव्यों में शान्तरस का भी सुन्दर विधान किया गया है।

भारतीय गीतिकाव्य की विशेषताओं के सम्बन्ध में डॉ० रामखेलावन पाण्डेय का 'गीतिकाव्य' द्रष्टव्य है।

२. मुक्तक—मुक्त+कन्=मुक्तक। मुक्तक का अर्थ है अपने आप में सम्पूर्ण या निरपेक्ष वस्तु। ''मुक्तकमन्येनालिङ्गितम् तस्य संज्ञायां कन्।''

(ध्वन्यालोक-लोचन-टीका, ३।७)

३. ध्वन्यालोक-लोचन-टीका ३।७। लोचनकार ने 'मेघदूत' के ''त्वामालिख्य प्रणयकुपिताम्'' (उ० मे० ४२) इत्यादि श्लोक को मुक्तक काव्य के रूप में उदाहृत किया है।

४. ध्वन्यालोक ३।७।

५. साहित्यदर्पण, परि० ६, का० ३१४।

दूतकाव्य संस्कृत-काव्य-साहित्य का सर्वाधिक मनोरम अङ्ग है। विरह-व्यथा तथा प्रेम की मार्मिक अभिव्यक्ति, भौगोलिक वर्णन और सन्देश-प्रेषण, ये दूतकाव्य की प्रमुख विशेषताएँ हैं। दूतकाव्य में विप्रलम्भ शृङ्गार की प्रधानता होने के कारण उसके अनुरूप ही 'मन्दाक्रान्ता' छन्द का प्रयोग किया गया है।[1] ऐसे काव्यों में 'मदाक्रान्ता' के प्रयोग का विधान भी है—"प्रावृट्-प्रवास-व्यसने मन्दाक्रान्ता विराजते।"

दूतकाव्य का मुख्य विषय सन्देश-प्रेषण है इसलिए दूतकाव्य को सन्देश-काव्य भी कहा गया है। सन्देश-प्रेषण के लिए दूतकाव्यों में अधिकांशतः मेघ, चन्द्र, पवन, पद्म, पदाङ्क, मन आदि अचेतन पदार्थ तथा शुक, भ्रमर, पिक, काक, कोक, वक, चक्रवाक आदि अपूर्णचेतन पदार्थ ही प्रेरित किए गए हैं। केवल रूपगोस्वामी (बंगाल)-कृत 'उद्धवसन्देश', महामहोपाध्याय लक्ष्मणसूरि (मद्रास)-कृत 'विप्रसन्देश', प्रो० दिनेशप्रसाद पाण्डेय (बिहार)—कृत 'मित्रदूत' आदि कुछ ही ऐसे दूतकाव्य हैं जिनमें पूर्णचेतन पदार्थ दूत के रूप में प्रेषित किए गए हैं।

दूतकाव्यों में सन्देश-प्रेषण के अयोग्य मेघ, शुक, पवन, चन्द्र, चक्रवाक आदि वाणी-रहित तथा अव्यक्त वाणी वाले एवं दूर देशों में विचरने वाले पदार्थों को सन्देशवाहक के रूप में प्रयुक्त देखकर प्रसिद्ध आलंकारिक भामह ने ऐसे काव्यों को 'अयुक्तिमत्' दोष के अन्तर्गत रखा है।

"अयुक्तिमद् यथा दूता जलभृन्मारुतेन्दवः।
तथा भ्रमरहारितचक्रवाकशुकादयः॥

---

१. कुछ दूतकाव्य शान्तरसप्रधान भी हैं और कुछ दूतकाव्यों में मालिनी, शिखरिणी, वसन्ततिलका, शार्दूलविक्रीडित आदि छन्दों का भी प्रयोग किया गया है। (दूतकाव्यों के विवरण में यथा-स्थान इसका निर्देश किया गया है।)

अवाचोऽव्यक्तवाचश्च दूरदेशविचारिणः ।
कथं दूत्यं प्रपद्येरन्निति युक्त्या न युज्यते ।।"

(भामह-काव्यालङ्कार, १।४२-४३)

काव्य में दूत-प्रयोग के सम्बन्ध में आचार्य विश्वनाथ का भी कहना है—

"निसृष्टार्थो मितार्थश्च तथा सन्देशहारकः।
कार्यप्रेष्यस्त्रिधा दूतो दूत्यश्चापि तथाविधाः ।
उभयोर्भावमुन्नीय स्वयं वदति चोत्तरम् ।" इत्यादि ।

. (साहित्यदर्पण, कलकत्ता संस्करण, ३।५९-६०)

परन्तु कवियों ने विरह की उन्माद-दशा[1] (जिसमें असम्बद्ध प्रलाप का आधिक्य तथा चेतनाचेतन-विवेक-शून्यता रहती है) के वर्णन में उपर्युक्त नियमों का पालन नहीं किया है । उन्माद की दशा में विरही को चेतन तथा अचेतन का विवेक नहीं रहता। ऐसी स्थिति में वह अपनी विरहिणी प्रिया के विषय में किसी से पूछ सकता है और उसके पास किसी को भी दूत बनाकर भेज सकता है[2]। यही कारण है कि अधिकांश दूतकाव्यों में अचेतन मेघ आदि तथा अपूर्णचेतन पशु-पक्षी दूत बनाए गए हैं। कहीं-कहीं तो मन, भक्ति, शील जैसे भावात्मक

---

१. विरह की दस दशाओं में उन्माद की भी गणना है—"अभिलाषश्चिन्ता-स्मृतिगुणकथनोद्वेगसंप्रलापाश्च । उन्मादोऽथ व्याधिजड़तामृतिरिति दशात्र कामदशाः ॥"

(सा० द० ३।१८५)

उन्माद की विशेताएँ हैं—"चित्तसंमोह उन्मादः कामशोकभयादिभिः । अस्थान-हासरुदितगीतप्रलपनादिकृत् ।। उन्मादश्चापरिच्छेदश्चेतनाचेतनेष्वपि ।"

(सा० द० ३।१६१, १८६)

उन्माद की प्रमुख विशेषता चेतनाचेतन-विवेक-शून्यता है। विद्यानाथ ने भी लिखा है—"उन्मादस्तुल्यवृत्तित्वं चेतनाचेतनेष्वपि ।" (प्रतापरुद्रयशोभूषण, प्रक० ३)

२. वाल्मीकीय रामायण (आरण्यकाण्ड, ६१-६४ सर्ग) में सीता-हरण के बाद विरहोन्मत्त राम का वृक्षों, लताओं, पर्वतों, गोदावरीनदी और पशु-पक्षियों से सीता के विषय में प्रश्न करना वर्णित ही है। श्रीमद्भागवत में भी गोपियों की विरहदशा के वर्णन में ऐसे बहुत से प्रसङ्ग हैं।

पदार्थ भी सन्देश-वाहक के रूप में नियुक्त किए गए हैं। विरहोन्माद की यह पराकाष्ठा है। दूतकाव्य के प्रथम कवि कालिदास ने भी इस प्रकार के दौत्य का समर्थन किया है। उन्होंने विरहदशा में कामार्त्त व्यक्ति की चेतनाचेतन-विवेक-शून्यता को क्षम्य माना है—"कामार्त्ता हि प्रकृतिकृपणा-श्चेतनाचेतनेषु" (मेघ० १।५)। सम्भवतः कालिदास के इस समर्थन से प्रभावित होकर ही आचार्य भामह ने यह स्वीकार कर लिया है कि यदि 'सुमेधा' (सुविद्वान्) के द्वारा इस प्रकार की कल्पना की जाती है तो वह ग्राह्य है—"यदि चोत्कण्ठया यत्तद्, उन्मत्त इव भाषते तथा भवतुभूम्नेदं सुमेधोभिः प्रयुज्यते।" (काव्यालंकार, १।४४) कालिदास ने 'मेघदूत' में मेघ के दूतत्व का समर्थन करते हुए एक ऐसे काव्य-मार्ग का दिशा-निर्देश किया है जिसका अनुसरण करने में सरस निचुल जैसे लघु कवियों को भी दिङ्नाग जैसे कटु आलोचकों (अथवा दिग्गज विद्वानों की कटु आलोचनाओं) का भय नहीं है और वे सिर ऊँचा किए हुए इस मार्ग पर अबाधगति से बढ़ रहे हैं[1]। कालिदास की इस समर्थन-पद्धति का अनुसरण प्रायः सभी कवियों ने किया है। उदा-हरणस्वरूप—

रूपगोस्वामी—"न तस्माद् दोषोऽयं यदिह विहगं प्रार्थितवती
न कस्मिन् विश्रम्भं दिशति हरिभक्तिप्रणयिता।"
(हंसदूत, श्लो० ८)

अज्ञात कवि—"युक्तायुक्तेष्वपि हि विदुषामर्थिनां नो विवेकः।"
(हंससन्देश, १।५)

श्रीवादिचन्द्र—"दूतं मोहात् पवनमहदं प्राहिणोदश्रुनेत्रः
प्रायो मोहो भवति भविनां बोधशून्यत्वहेतुः।"
(पवनदूत, १।५)

---

१. "स्थानादस्मात् सरसनिचुलादुत्पतोदङ्मुखः खं, दिङ्नागाना पथि परिहरन् स्थूलहस्तावलेपान्॥" (मे० पू० १४)

श्रीकृष्णसार्वभौम—"कन्दर्पेण व्यथितहृदयोन्मत्ततुल्या ययाचे

....

दौत्यं कर्त्तुं मुरहरपदोलक्षणं पक्ष्मलाक्षी।"

(पदाङ्कदूत, श्लो० ३)

लेखक—"इत्यौत्सुक्यादपरिकलयन् प्रार्थयत् स प्रवासी
शोकाक्रान्त्या विकृतिमयते कस्य पुंसो न बुद्धिः।"

(प्लवङ्गदूत पू० नि० श्लो० २०)

दूतकाव्य-रचना का प्रवर्त्तक मेघदूत—संस्कृत-साहित्य में दूतकाव्य अथवा सन्देश काव्य की रचना की परम्परा कालिदास के 'मेघदूत' से प्रचलित होती है। यह सर्वमान्य सत्य है कि संस्कृत में जितने दूतकाव्य या सन्देश-काव्य लिखे गये हैं वे किसी-न-किसी रूप में अवश्यमेव 'मेघदूत' के ऋणी हैं। इस प्रकार कालिदास का 'मेघदूत' संस्कृत-साहित्य का प्रथम दूतकाव्य है और कालिदास संस्कृत-साहित्य में दूतकाव्य-रचना के प्रवर्त्तक हैं।

कालिदास की मेघदूत-कल्पना का प्रेरणा-स्रोत क्या रहा होगा, यह निश्चयपूर्वक नहीं कहा जा सकता। बहुत सम्भव है उन्होंने वाल्मीकीय रामायण में वर्णित 'हनुमत्सन्देश' अथवा महाभारत के 'नलोपाख्यान' में वर्णित 'हंससन्देश' से प्रेरणा प्राप्त की हो। प्राचीन टीकाकार मल्लिनाथ के अनुसार कालिदास की मेघदूत-रचना का आधार वाल्मीकीय रामायण में वर्णित 'हनुमत्सन्देश' है। उन्होंने 'मेघदूत' के प्रथम श्लोक की टीका में लिखा है—"सीतां प्रति रामस्य हनुमत्सन्देशं मनसि निधाय मेघसन्देशं कविः कृतवानित्याहुः।" इस 'आहुः' (विद्वानों ने कहा है) से यह विदित होता है कि मल्लिनाथ के पूर्ववर्ती टीकाकारों ने भी इस आधार का उल्लेख किया है। 'इत्याख्याते पवनतनयं मैथिली-

वोन्मुखी सा' (मेघ० उ० ३७) से भी यह ज्ञात होता है कि मेघदूत-रचना के समय कालिदास का ध्यान 'हनुमत्संदेश' की ओर था[१]।

परन्तु रामायण तथा महाभारत की इन सन्देश-प्रेषण-कथाओं में चेतन पदार्थों को ही दौत्य के लिए प्रेरित किया गया है और ये चेतन पशु-पक्षी मनुष्य के समान ही सर्वेन्द्रियशक्ति-सम्पन्न हैं, यह वैदिक तथा लौकिक साहित्य की प्राचीन कथाओं से स्पष्ट हो जाता है, अतः उन्हें दूत बनाकर भेजने में उतना वैदग्ध्य नहीं दीख पड़ता। किसी अचेतन वस्तु को दूत बनाकर उसके सामने अपनी विरहोत्कण्ठा को अभिव्यक्त करना वस्तुतः मौलिक कल्पना है जिसका श्रेय कालिदास के मेघदूत को ही प्राप्त है। कालिदास ने काव्यशैली की एक नवीन विधा की उद्भावना कर संस्कृत-साहित्य के इतिहास में नवयुग की अवतारणा की है। कालिदास के 'मेघदूत' ने भारतीय मनीषा को अत्यधिक प्रभावित किया है। पाश्चात्य मनीषी भी इसकी प्रेमाभिव्यञ्जना और मानसिक अन्तर्द्वन्द्व से प्रभावित हुए बिना नहीं रहे हैं[२]। मेघदूत

---

१. कालिदास को गुप्तकालीन (चतुर्थ-षष्ठ शताब्दी) मानने वाले विद्वानों के मतानुसार बौद्धों के जातक ग्रन्थों में वर्णित सन्देश-प्रेषण-वृत्तान्त कालिदास के मेघदूत के आधार हैं। कुछ आलोचक घटखर्पर के यमककाव्य को मेघदूत की कल्पना का प्रेरक मानते हैं। इस यमककाव्य के श्लोक ८-१३ में एक विरहिणी वर्षा ऋतु के आगमन पर मेघों के द्वारा अपनी विरह-व्यथा का सन्देश अपने पति के पास भेजती हैं। (मेघदूत में पति पत्नी के पास मेघ को भेजता है किन्तु इस यमककाव्य में पत्नी पति के पास मेघ को भेजती है।) घटखर्पर विक्रमादित्य के नवरत्नों में थे और कालिदास के समकालीन थे, यह प्रसिद्धि है।

परन्तु ऐतिहासिक अन्वेषणों के आधार पर कालिदास की स्थिति खिस्तपूर्व प्रथम शताब्दी में सिद्ध हो चुकी है और विक्रमादित्य के नवरत्न-कवियों की समकालीनता सन्दिग्ध है। अतः उपर्युक्त बातें माननीय नहीं हैं।

२. जर्मन विद्वान् गेटे ने 'मेघदूत' के विषय में लिखा है :—"The first acquaintance with this work made an epoch in our life."

फ्रांस के श्री एम० फाचे का कहना है—"There is nothing as perfect in the elegiac literature of Europe as the *Meghaduta* of Kalidasa."

की इस विलक्षणता तथा लोकप्रियता का ही यह फल है कि संस्कृत-साहित्य में इसके अनुकरण पर अनेकों दूतकाव्य लिखे जा चुके हैं और लिखे जा रहे हैं।

परन्तु आश्चर्य की बात है कि 'मेघदूत' की इतनी प्रसिद्धि होने पर भी उसके परवर्ती साहित्य में १२वीं शताब्दी से पहले का कोई दूतकाव्य उपलब्ध नहीं है। प्रथम आलंकारिक भामह (सप्तम शताब्दी) ने मेघ, शुक, चन्द्र आदि को दूत बनाकर सन्देश प्रेषित करने वाले काव्यों को 'अयुक्तिमत्' दोष के अन्तर्गत रखा है। इससे विदित होता है कि भामह के समय तक ऐसे काव्यों की रचना हो चुकी थी। भवभूति (अष्टम शताब्दी का पूर्वार्द्ध) ने 'मालतीमाधव'[1] में माधव के द्वारा मालती के पास मेघ को दूत बनाकर भेजने की कल्पना का अनुसरण किया है। ९वीं शताब्दी में आचार्य जिनसेन ने पार्श्वाभ्युदय[2] में समस्यापूर्त्ति के रूप में सम्पूर्ण मेघदूत को समावेशित किया है। इन बातों से परवर्ती साहित्य पर 'मेघदूत' का प्रभाव परिलक्षित होता है और साथ ही यह भी ज्ञात होता है कि १२वीं शताब्दी से पहले भी दूतकाव्य लिखे गए होंगे। मेघदूत के बाद उपलब्ध दूतकाव्यों में १२वीं शताब्दी में लिखा हुआ धोयी कवि का 'पवनदूत' ही प्रथम दूतकाव्य है।

मेघदूत के बाद प्रथम दूतकाव्य :—

मेघदूत के बाद लिखे गए दूतकाव्यों में सबसे प्राचीन धोयी कवि का 'पवनदूत' है। धोयी कवि बंगाल के राजा लक्ष्मणसेन (१२वीं शताब्दी) के सभाकवि थे। 'पवनदूत' के १०४ मन्दाक्रान्ता

---

१. मालतीमाधव, अङ्क ९, श्लोकसंख्या २५-२६। ये दोनों श्लोक 'मन्दाक्रान्ता' छन्द में ही हैं।

२. 'पार्श्वाभ्युदय' के ३६४ श्लोकों में पार्श्वनाथ के जीवन-चरित का वर्णन है। सभी श्लोक 'मन्दाक्रान्ता' छन्द में हैं। इसमें मेघदूत के शृङ्गाररसात्मक काव्य को शान्तरस में परिणत करने की चेष्टा की गई है।

श्लोकों में दक्षिण भारत की कुवलयवती नामक गन्धर्व-कन्या ने राजा लक्ष्मणसेन के पास पवन के द्वारा अपना सन्देश भेजा है।

प्रायः सभी विद्वान् धोयी के 'पवनदूत' को ही मेघदूत की शैली पर रचित दूतकाव्यों में सर्वप्रथम रचना मानते हैं। परन्तु प्रो० बलदेव-प्रसाद उपाध्याय की धारणा इसके विपरीत है। वे जम्बूकवि द्वारा रचित 'चन्द्रदूत'[1] को ही मेघदूत के बाद का प्रथम दूतकाव्य मानते हैं। उनका कहना है कि 'चन्द्रदूत' के टीकाकार शान्तिसूरि का समय ११वीं शताब्दी का पूर्वार्द्ध है (मृत्युकाल १०४० ई०), अतः जम्बूकवि का समय १०वीं शताब्दी का उत्तरार्द्ध निश्चय रूप से सिद्ध होता है[2]। यह काव्य मालिनी छन्द के २३ पद्यों में ही समाप्त है। इसके प्रत्येक पद्य में यमक अलंकार का चमत्कार दीख पड़ता है।

कालिदासोत्तर दूतकाव्य (वर्णानुक्रम विवरण) :—

(१) अनिलदूतम्[3] : इसके रचयिता भटट्पल्ली (बंगाल) के निवासी रामदयालु तर्करत्न हैं। इसमें विरहिणी गोपियों ने मथुरा में कृष्ण के पास अनिल (वायु) के द्वारा अपना सन्देश भेजा है।

(२) अमरसन्देशः[4] : विशेष विवरण अप्राप्य।

(३) इन्द्रदूतम्[5] : लेखक विनयविजयगणि, रचना-काल १७वीं

---

१. डॉ० जतीन्द्र विमल चौधुरी (जे० बी० चौधुरी) के सम्पादकत्व में कलकत्ता से १९४१ ई० में प्रकाशित।

२. प्रो० बलदेवप्रसाद उपाध्याय—संस्कृत साहित्य का इतिहास, संस्करण १९६८ ई०, पृ० ३५५।

परन्तु आफ्रेच ने धोयी के 'पवनदूत' को ही मेघदूत के अनुकरण पर रचित काव्यों में सर्वप्राचीन माना है। 'पवनदूत' का प्रकाशन मनमोहन चक्रवर्त्ती ने बंगाल एशियाटिक सोसाइटी, कलकत्ता से किया था।

३. कलकत्ता प्राच्यवाणीमन्दिर, संस्कृतदूतकाव्यमाला, पृ० १४२।

४. दक्षिण भारत के निजी पुस्तकालयों के हस्तलिखित संस्कृत ग्रन्थों की सूची, भाग २, सं० ७८०५, मद्रास।

५. जैन-साहित्य-वर्द्धक-सभा, शिरपुर से १९४६ ई० में प्रकाशित।

शताब्दी का उत्तरार्ध, श्लोक सं० १३१, मन्दाक्रान्ता छन्द। इस काव्य में कवि ने जोधपुर से चन्द्रमा को दूत बनाकर सूरत में रहने वाले अपने गुरु के पास अपनी श्रद्धा-भक्ति एवं अपने चरित्र-पालन का सन्देश भेजा है।

(४) उद्धवदूतम् : लेखक पालितनगर (बंगाल) निवासी माधव-कवीन्द्रभट्टाचार्य (माधवशर्मा), रचना-काल १९वीं शताब्दी का पूर्वार्द्ध, श्लोक सं० १४१, छन्द मन्दाक्रान्ता। यह काव्य रूपगोस्वामी के 'उद्धव-सन्देश' के आधार पर लिखा गया है[1]।

(५) : उद्धवसन्देश[2] : १६वीं शताब्दी में चैतन्य महाप्रभु के शिष्य वैष्णव कवि रूपगोस्वामी ने इसकी रचना की है। इसमें मन्दाक्रान्त छन्द में १४१ श्लोक हैं। इस काव्य में श्रीकृष्ण ने मथुरा से गोपियों के पास उद्धव के द्वारा सन्देश भेजा है। इसका आधार श्रीमद्भागवत (स्कन्ध १०।४६) में वर्णित उद्धव-सन्देश है। रूपगोस्वामी ने 'हंसदूत' नामक एक दूसरे दूतकाव्य की भी रचना की है।

(६) कपिदूतम् : ढाका युनिवर्सिटी लाइब्रेरी, हस्तलिखित-ग्रन्थ सं० ९७५ बी।

(७) काकदूतम्[3] : इसके रचयिता बंगाली कवि गौरगोपालशिरोमणि हैं। इसमें राधा ने मथुरा में कृष्ण के पास कौए से सन्देश भेजा है।

(८) कीरदूतम्[4] : इसके रचयिता रामगोपाल नवद्वीप (बंगाल)

---

१. उद्धवदूत का प्रकाशन कलकत्ता से १८८८ ई० में—जीवानन्द विद्यासागर द्वारा काव्य-संग्रह, प्रथम भाग, तृतीय संस्करण, पृ० ५३१-५९५ पर हुआ है।

२. उपर्युक्त प्रकाशन, भाग ३, पृ० २१५-२७५।

३. बंगीयदूतकाव्येतिहास पृ० ९७।

४. म० म० हरप्रसादशास्त्री द्वारा संकलित संस्कृत-हस्तलिखित-ग्रन्थों की सूची भाग १ पृ० ३९, सं० ६७।

के राजा कृष्णचन्द्र के सभाकवि थे। इसमें गोपियों ने मथुरा में कृष्ण के पास तोते से सन्देश भेजा है। वेदान्तदेशिक के पुत्र वरदार्यार्य ने भी 'कीरदूतम्' की रचना की है। मैसूर की गुरुपरम्परा में इसका उल्लेख है।

(९) कृष्णदूतम्:[१] लेखक नृसिंहकवि। नृसिंहकवि ने 'कोकिल सन्देश' की भी रचना की है।

(१०) कोकिलदूतम्: १८वी शताब्दी के आरम्भ में शान्तिपुर (बंगाल) के निवासी हरिदास ने इसकी रचना की है। इसमें १०० मन्दाक्रान्ता पद्यों में राधा ने मथुरा में कृष्ण के पास कोयल के द्वारा सन्देश भेजा है।

(११) कोकसन्देश[२]: लेखक विष्णुत्रात।

(१२) (क) कोकिलसन्देश[३] :—१५वीं शताब्दी में उत्तर अर्काटनिवासी रङ्गनाथ के पुत्र उद्दण्ड कवि ने इसकी रचना की है। इसमें काञ्ची के एक प्रेमी ने केरल स्थित अपनी प्रेमिका के पास कोयल के द्वारा अपना सन्देश भेजा है। कहा जाता है कि वासुदेव कवि (कालिकट के राजा रविवर्मा के सभाकवि) ने उद्दण्डकवि के पास अपना 'भृङ्गसन्देश' भेजा था, जिसके उत्तर में उद्दण्डकवि ने 'कोकिलसन्देशः, की रचना की थी।

(ख) कोकिलसन्देशः[४] :—नृसिंहकवि।

(ग) कोकिलसन्देशः[५] :—वेदान्तदेशिक के पुत्र वरदाचार्य द्वारा प्रणीत।

---

१. मद्रास, अद्यार पुस्तकालय की हस्तलिखित पुस्तकों की सूची, भाग २, सं० ४।
२. त्रिवेन्द्रम् संस्कृत सीरीज से १९३७ ई० में प्रकाशित, ग्रन्थ सं० १२५।
३. मङ्गलोदयम् प्रेस, त्रिचूर से १९३९ ई० में प्रकाशित।
४. मद्रास, अद्यार पुस्तकालय, सूची, भाग २, सं० ५।
५. मैसूर की गुरुपरम्परा में इसका उल्लेख है।

(घ) कोकिलसन्देशः[1]—वेंकटाचार्य द्वारा प्रणीत।

(ङ) कोकिलसन्देशः[2]—गुणवर्धन-रचित।

(१३) (क) गरुड़सन्देशः[3]—लेखक वेल्लंकोड रामराय।

(ख) गरुड़सन्देशः—कोच नरसिंहाचार्य (तिरुपति) द्वारा रचित।

(१४) गोपीदूतम्[4]:—बंगाली कवि लम्बोदरवैद्य-रचित। इसमें वृन्दावन की गोपियों ने मथुरा में कृष्ण के पास एक गोपी को दूती के रूप में भेजा है।

(१५) (क) चकोरसन्देशः[5]—लेखक पेरुसूरि। इसमें कोई विरही अपनी विरहिणी के पास चकोर द्वारा सन्देश भेजता है।

(ख) चकोरसन्देशः—लेखक वासुदेवकवि।

(ग) चकोरसन्देशः[6]—वेंकटकवि-प्रणीत।

(१६) चकोरदूतम्—आधुनिक कृति। विहार के कवि वाणीश झा द्वारा रचित।

(१७) (क) चन्द्रदूतम्[7]—जम्बूकवि-रचित।

(ख) चन्द्रदूतम्[8]—विनयप्रभाद्वारा रचित।

(ग) चन्द्रदूतम्[9]—१८वीं शताब्दी के मध्यभाग में गोपीकान्त चट्टोपाध्याय के पुत्र श्रीकृष्णतर्कालंकार ने इसकी रचना की है। इसमें हनुमान के द्वारा सीता की सूचना पाकर राम ने लङ्का-स्थित सीता के

---

१. बर्नेल—संस्कृत ग्रन्थ-इन्डेक्स, पैलेस लाइब्रेरी तंजौर, पृ० १५७।

२. सीलोन ऐन्टिक्वेरी, भाग ४, पृ० १११।

३. कृष्णमाचारियर—संस्कृत साहित्य का इतिहास, पृ० ३३३।

४. कलकत्ता प्राच्यवाणीमन्दिर, संस्कृत.दूतकाव्य-माला, पृ० १४२।

५. बर्नेल—संस्कृत-ग्रन्थ-इन्डेक्स, पैलेस लाइब्रेरी, तंजौर, पृ० १५८।

६. ख-ग पुस्तकों के लिए ओरियन्टल मैनस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी मद्रास, संस्कृत-हस्तलिखित ग्रन्थों की सूची सं० २४६ द्रष्टव्य।

७. भूमिका, 'मेघदूत के बाद प्रथम दूतकाव्य' द्रष्टव्य।

८. पीटर्सन की रिपोर्ट (बंबई क्षेत्र), भाग ३, सं० २६२।

९. हरप्रसादशास्त्री द्वारा संकलित संस्कृत हस्तलिखित-ग्रन्थों की सूची, भाग २, पृ० ५०, सं० ६१।

पास चन्द्रमा को दूत बनाकर भेजा है। श्रीकृष्णतर्कालंकार ने मम्मट के काव्यप्रकाश पर टीका लिखी है।

(घ) **चन्द्रदूतम्**[1]—विमलकीर्तिगणि-रचित।

(१८) **चातकसन्देश:**[2]—लेखक अज्ञात। इस काव्य के १४१ श्लोकों में एक ब्राह्मण के द्वारा चातक को दूत बनाकर त्रिवेन्द्रम् के महाराज राजवर्मा के पास, उनका अनुग्रह प्राप्त करने के लिए भेजा गया है।

(१९) **चेतोदूतम्**[3]—लेखक अज्ञात। इसमें १२९ पद्य हैं। इसमें एक शिष्य ने अपने मन को दूत बनाकर अपने गुरु के पास भेजा है।

(२०) **जैनमेघदूतम्**[4]—१५वीं शताब्दी में जैन कवि मेरुतुङ्ग (सम्भवत: प्रबन्धचिन्तामणि के रचयिता मेरुतुङ्गाचार्य से भिन्न) ने इसकी रचना की है। इसमें बाइसवें तीर्थङ्कर श्रीनेमिनाथ की पत्नी ने मेघ को दूत बनाकर श्रीनेमिनाथ के पास भेजा है। इसमें चार सन्धियाँ हैं जिनमें क्रमश: ५०, ४९, ५५ और ४२ श्लोक हैं।

(२१) (क) **तुलसीदूतम्**[5]—श्रीवैद्यनाथ भट्टाचार्य (वैद्यनाथ-द्विज) ने इसकी रचना की है। रचना-काल १७वीं शताब्दी (सं० १७०६) है। इसमें गोपियों ने तुलसी के पत्ते को दूत बनाकर मथुरा में कृष्ण के पास भेजा है।

(ख) **तुलसीदूतम्**—रचयिता त्रिलोचन शर्मा (वंगीय), रचनाकाल १८वीं शताब्दी का आरम्भ। इसमें गोपियों ने कृष्ण के पास सन्देश पहुँचाने के लिए तुलसी-वृक्ष से प्रार्थना की है।

---

१. जिनदत्तसूरि ज्ञान-भण्डार सूरत से वि० सं० २००९ में प्रकाशित।

२. जर्नल ऑफ दि रॉयल एसोशियाटिक सोसायटी बंगाल, १८८१, पृ० ४५१।

३. जैन आत्मानन्दसभा, भावनगर से वि० सं० १९७० में प्रकाशित।

४. जैन-आत्मानन्दसभा, भावनगर से वि० सं० १९८० में प्रकाशित।

५. क-ख दोनों पुस्तकों के लिए कलकत्ता प्राच्यवाणीमन्दिर ग्रन्थ-संग्रह, सं० १३७ द्रष्टव्य।

(२२) दात्यूहसन्देशः[1]—लेखक श्रीनारायण कवि। इसमें दात्यूह (जलकाक=जलकौआ) पक्षी को दूत बनाया गया है।

(२३) नेमिदूतम्[2]—१४वीं शताब्दी में जैन कवि विक्रम ने इसकी रचना की है। इसमें १२३ श्लोक हैं जिनमें 'मेघदूत' के प्रत्येक पद्य का अन्तिम चरण समस्यापूर्त्ति के रूप में समाविष्ट है। इस काव्य का विषय जैनमेघदूत (सं० २०) के समान ही है।

(२५) पद्मदूतम्[3]—लेखक वंगकवि श्रीसिद्धनाथ विद्यावागीश (सिद्धनाथ विप्र)। इसमें सेतु-बन्धन के लिए समुद्र-तट पर स्थित राम के पास सीता ने एक कमल को दूत के रूप में भेजा है।

(२५) पदाङ्कदूतम्[4]—इसके रचयिता नवद्वीप के राजा कृष्णचन्द्र के पिता राजा रघुराम के सभा-पण्डित न्यायशास्त्र के विख्यात विद्वान् श्रीकृष्ण सार्वभौम हैं। रचना-काल १८वीं शताब्दी है। इसमें विरहिणी राधा ने मथुरा में श्रीकृष्ण के पास उनके पदाङ्क (पद-चिह्न) को दूत के रूप में भेजा है। इसका पद्यानुवाद (बंगला में) श्री जयकाली भट्टाचार्य ने सुरेन्द्रनाथदास, वाणीरूपा प्रेस, मनमोहनवसु स्ट्रीट, कलकत्ता से प्रकाशित किया है।

(२६) (क) पवनदूतम्[5]—धोयी कवि-कृत। (भूमिका-'मेघदूत के बाद प्रथम दूत काव्य' द्रष्टव्य)

(ख) पवनदूतम्[6]—वादिचन्द्रसूरि ने भी 'पवनदूत' की रचना

---

१. त्रावणकोर का हस्तलिखित संस्कृत-ग्रन्थों का सूचीपत्र, सं० १९५।

२. जैनप्रेस कोठा से प्रकाशित।

३. १९२५ ई० में कलकत्ते से प्रकाशित। इण्डिया ऑफिस लाइब्रेरी कैटालाग, पृ० १८२६ (१८६८) में सूचित।

४. प्रथम प्रकाशन—जीवानन्द विद्यासागर के काव्य-संग्रह, भाग १, संस्क० ३, पृ० ५०७-५३० पर कलकत्ता से १८८८ ई० में हुआ था।

५. श्रीचिन्ताहरण चक्रवर्त्ती द्वारा सम्पादित। संस्कृत-साहित्य-परिषद्, श्याम-बाजार कलकत्ता द्वारा १९२६ ई० में प्रकाशित।

६. हिन्दी-जैन-साहित्य-प्रसारक कार्यालय, बंबई से १९१४ ई० में प्रकाशित।

की है। इसका रचना-काल १७वीं शताब्दी है। इसमें उज्जयिनी के राजा विद्यानरेश ने रानी तारा के पास पवन के द्वारा सन्देश भेजा है।

(ग) पवनदूतम्[1]—लेखक श्री जी० वी० पद्मनाम।

(२७) पादपदूतम्[2]—इसकी रचना नवद्वीप-निवासी गोपेन्द्रनाथ गोस्वामी ने की है। इस काव्य का दूसरा नाम 'गौरविष्णुप्रियासंवाद' है।

(२८) पान्थदूतम्[3]—इसके रचयिता टिकुरी (बंगाल) निवासी भोलानाथ ब्राह्मण हैं। इसमें गोपियों ने मथुरागामी किसी पथिक को दूत के रूप में कृष्ण के पास भेजा है। इसमें शार्दूलविक्रीडित छन्द में १०५ पद्य हैं।

(२९) (क) पिकदूतम्[4]—१५वीं शताब्दी के अन्त में विद्यानिवास के पुत्र रुद्रन्यायवाचस्पति (काशी-निवासी, विख्यात बंगाली नैयायिक) ने इसकी रचना की है। इसमें ३१ शार्दूलविक्रीडित पद्यों में गोपियों ने कृष्ण के पास कोयल के द्वारा अपना सन्देश भेजा है। श्रीवाचस्पति ने 'भ्रमरदूत' की भी रचना की है।

(ख) पिकदूतम्[5]—अम्बिकाचरण देवशर्मन्-कृत।

(ग) पिकदूतम्[6]—लेखक अज्ञात।

(३०) (क) पिकसन्देशः—दधीचि ब्रह्मदेवशर्मन् द्वारा रचित।

---

१. श्री कृष्णमाचारियर—संस्कृत-साहित्य का इतिहास, पृ० २७५।

२. नवद्वीप कान्ति प्रेस से १९३४-३५ ई० में प्रकाशित।

३. कलकत्ता--प्राच्यवाणीमन्दिर से संस्कृत-दूत-काव्य-माला, भाग ६, पर १९४९ में प्रकाशित।

४. कलकत्ता—प्राच्यवाणीमन्दिर से संस्कृत-दूत-काव्य-माला, भाग २, पर १९४५ ई० में प्रकाशित, ग्रन्थ सं० १४७।

५. कलकत्ता—प्राच्यवाणीमन्दिर, संस्कृत-दूत-काव्य-माला, पु० सं० १४२।

६. श्रीचिन्ताहरण चक्रवर्ती-कलकत्ता के निजी पुस्तकालय में हस्तलिखित प्रति सुरक्षित।

इसमें कोयल ने मधुमक्खी को दूती बनाकर कवि के पास भेजा है। इसमें भारत की शोचनीय दशा का वर्णन है।

(ख) **पिकसन्देशः**—रङ्गनाथाचार्य-कृत। श्रीरंगम् से प्रकाशित।

(ग) **पिकसन्देशः**—तिरुपति-निवासी श्रीनिवासाचार्य के पुत्र कोच नरसिंहाचार्य-कृत। तिरुपति से प्रकाशित।

(३१) **बुद्धिसन्देशः**[१]—श्रीसुब्रह्मण्यसूरि-कृत।

(३२) **भक्तिदूम्**[२] (अथवा-भक्तिदूती)—इसके रचयिता कालीप्रसाद शर्मा हैं। इसमें कवि ने भक्ति को दूती बनाकर अपनी मानी हुई वल्लभा माया के पास भेजा है। इसमें केवल २३ पद्य हैं।

(३३) **भृङ्गदूतम्**[३]—शतावधान कवि कृष्णदेव-रचित।

(३४) **भृङ्गसन्देशः**[४]—लेखक वासुदेवकवि। (संख्या १२ द्रष्टव्य)

(३५) **भ्रमरदूतम्**[५]—लेखक रुद्रन्यायवाचस्पति (न्यायपञ्चानन), रचना-काल १५वीं शताब्दी का अन्त। इसमें १२५ श्लोकों में राम ने माल्यवान् पर्वत से अशोकवाटिका में सीता के पास भ्रमर-द्वारा अपना सन्देश भेजा है। हनुमान् द्वारा सीता की सूचना पाकर विरह-व्यथित राम ने सीता को अपनी मनोव्यथा सूचित करने के लिए भ्रमर को दूत के रूप में प्रेषित किया है। यह काव्य जम्बूकवि के 'चन्द्रदूत' के अनुकरण पर लिखा गया है। श्रीरुद्र ने 'पिकदूत' की भी रचना की है। (सं० २९ क द्रष्टव्य)

(३६) **भ्रमरसन्देशः**[६]—लेखक श्रीमहालिङ्गशास्त्री एम० ए०, बी०

---

१. श्रीकृष्णमाचारियर—संस्कृत-साहित्य का इतिहास, पृ० ३८ पर उल्लिखित।

२. आर० एल० मित्र की संस्कृत-हस्तलिखित-ग्रन्थों की नोटिस, भाग ३, पृ० २७, सं० १०५१।

३. नागपुर विश्वविद्यालय पत्रिका, सं० ३, दिसम्बर १९३७ ई० में प्रकाशित।

४. त्रिवेन्द्रम् संस्कृत सीरीज से १९३७ ई० में प्रकाशित ग्रन्थ सं० १२८।

५. डॉ० जतीन्द्रविमल चौधुरी द्वारा कलकत्ते से १९४० ई० में प्रकाशित।

६. साहित्य चन्द्रशाला तिरुवालंगदु (तंजौर) से १९५४ ई० में प्रकाशित।

एल०, वकील, मद्रास। इसमें इन्द्र ने भ्रमर को दूत बनाकर इन्द्राणी के पास भेजा है।

(३७) **मधुकरदूतम्**—कोंतडिपट्रि (दक्षिण भारत) के निवासी चक्रवर्त्ती श्रीराजगोपाल (सेन्ट्रल कॉलेज, बंगलौर के संस्कृत-विभागाध्यक्ष, १९२२–३४ ई०) द्वारा रचित ।

(३८) **मधुरोष्ठसन्देशः**[1]—विशेष विवरण अप्राप्त ।

(३९) (क) **मनोदूतम्**[2]—१५वीं शताब्दी के अन्त में चैतन्यदेव के मामा विष्णुदास ने इसकी रचना की है। इसमें वसन्ततिलका छन्द में १०१ श्लोक हैं जिनमें कृष्णभक्त कवि विष्णुदास ने कृष्ण के पास अपने मन को दूत के रूप में भेजकर अपने पापों के निवारणार्थ कृष्ण से प्रार्थना की है।

(ख) **मनोदूतम्**[3]—१६वीं शताब्दी के प्रारम्भ में विष्णुदास के वंशधर[4] अथवा प्रिय शिष्य रामराम शर्मा भी 'मनोदूत' की रचना की है। विष्णुदास के मनोदूत के समान इसमें भी मन को दूत बना कर कृष्ण के पास भेजा गया है।

अन्य दूतकाव्यों से इसमें विशेषता यह है कि यह काव्य परिच्छेदों में विभक्त हैं और इसमें शार्दूलविक्रीडित, शिखरिणी, पज्झटिका प्रभृति अनेक छन्दों का प्रयोग किया गया है।

(ग) **मनोदूतम्**[5]—वि० सं० १८१४ में तैलङ्ग व्रजनाथ द्वारा

---

१. ओरियन्टल लाइब्रेरी, मैसूर की संस्कृत-हस्तलिखित-ग्रन्थों की सूची ग्रन्थ-संख्या २५१।

२. श्रीचिन्ताहरण चक्रवर्त्ती द्वारा सम्पादित तथा संस्कृत-साहित्य-परिषद् श्याम बाजार, कलकत्ता से १९३७ ई० में प्रकाशित ।

३. वंगीय-साहित्य-परिषद् कलकत्ता के पुस्तकालय में ग्रन्थसंख्या १२८२ के रूप में हस्तलिखित प्रति सुरक्षित ।

४. अपने काव्य में रामराम शर्मा ने अपने को विष्णुदास का वंशधर बताया है।

५. निर्णयसागर प्रेस, बंबई से काव्यमाला, पु० ३१ के रूप में प्रकाशित ।

रचित। द्रौपदी ने चीरहरण के समय अपने मन को दूत बनाकर श्रीकृष्ण के पास भेजा है।

(घ) **मनोदूतम्**—इन्दिरेशभट्ट-कृत। हरिहरभट्ट के 'हृदयदूत' के साथ प्रकाशित। चुन्नीलाल बुकसेलर, बड़ामन्दिर, मूलेश्वर, बम्बई में उपलब्ध।

(ङ) **मनोदूतम्**[1]—

(च) **मनोदूतम्**—ये दोनों (ङ-च) 'मनोदूत' स्वल्प परिचित हैं। इनमें आत्मा और जीव का सम्बन्ध दिखाया गया है। सम्भवतः ये जैनाचार्यों की रचनाएँ हैं।

(४०) **मयूखदूतम्**[2]—प्रो० रामाशिष पाण्डेय-कृत। आधुनिक कृति।

(४१) (क) **मयूरसन्देशः**—उदयकवि-रचित। डॉ० सी० कुन्हन राजा द्वारा सम्पादित तथा ओ० वी० ए० पूना से १९४४ ई० में प्रकाशित।

(ख) **मयूरसन्देशः**[3]—रंगाचार्य-कृत।

(ग) **मयूरसन्देशः**[4]—लेखक अज्ञात।

(घ) **मयूरसन्देशः**[5]—श्रीनिवासाचार्य-कृत। मद्रास से प्रकाशित।

(४२) **मयूरदूतम्**—मुनि श्रीधुरन्धर विजय-कृत। यह एक जैन काव्य है।

---

१. (ङ,च) दोनों पुस्तकों के सम्बन्ध में श्वेताम्बर जैन-ग्रन्थावली, पृ० ३३२ द्रष्टव्य।

२. 'मयूखदूतम्' के रचयिता प्रो० रामाशिष पाण्डेय मारवाड़ी कॉलेज, राँची के संस्कृत-विभागाध्यक्ष हैं। इस काव्य में १११ मन्दाक्रान्ता पद्य हैं जिनमें एक अनुसन्धाता छात्र ने इङ्गलैंड में अपनी प्रेयसी के पास मयूख (सूर्य-किरण) को दूत के रूप में प्रेषित किया है। इस काव्य में पटना से इङ्गलैंड तक के महत्त्वपूर्ण स्थानों का वर्णन है। इसका प्रकाशन 'श्यामप्रकाशन' नालन्दा, बिहार से १९७४ ई० में हुआ है।

३. मद्रास, अद्यार लाइब्रेरी, हस्तलिखित-ग्रन्थ-सूची, भाग २, पृ० १३०।

४. ओरियन्टल लाइब्रेरी मद्रास, संस्कृत-हस्तलिखित-ग्रन्थ-सूची, भाग ४, सं० ४२९८।

५. वि० सं० २००० में अहमदाबाद से प्रकाशित।

(४३) (क) **मानससन्देशः**[1]—श्रीविज्ञसूरि वीर राघवाचार्य-कृत। आधुनिक कृति।

(ख) **मानससन्देशः**—पचयप्पा कॉलेज मद्रास के संस्कृत प्राध्यापक महामहोपाध्याय श्री लक्ष्मणसूरि द्वारा रचित। आधुनिक कृति।

(४४) **मारुतसन्देशः**—लेखक अज्ञात। मद्रास से प्रकाशित।

(४५) **मित्रदूतम्**—प्रो० दिनेशप्रसाद पाण्डेय (राँची विश्वविद्यालय-संस्कृत विभागाध्यक्ष) द्वारा रचित। आधुनिक कृति। श्लोक सं० ९९।

(४६) **मुद्गरदूतम्**—महामहोपाध्याय रामावतार शर्मा (विहार) द्वारा रचित। यह एक व्यङ्ग्यविनोदपूर्ण काव्य है। (आधुनिक कृति)।

(४७) **मेघदूतम्**—महाकवि कालिदास-रचित।

(४८) **मेघदौत्यम्ः**[2]—पावना (बंगाल) निवासी त्रैलोक्यमोहन गुहनियोगी कविकीर्त्ति द्वारा रचित। इसमें 'मेघदूत' की यक्षिणी ने उसी मेघ के द्वारा कुवेर के पास अपने पति की मुक्ति के लिए प्रार्थना-सन्देश भेजा है जिस पर प्रसन्न होकर कुवेर ने उसे मुक्त कर दिया है। दूतकाव्यों में 'मेघदौत्य' सर्वाधिक दीर्घ ग्रन्थ है।

(४९) **मेघप्रतिसन्देशः**[3]—मन्दिकल रामशास्त्री कविरत्न द्वारा रचित। इसमें 'मेघदूत' की यक्षिणी ने उसी मेघ की प्रतिदूत के रूप में यक्ष के पास भेजा है।

(५०) **मेघदूतसमस्यालेखः**—इसके रचयिता आचार्य मेघविजय हैं। इन्होंने 'हमकौमुदी' नामक व्याकरण-ग्रन्थ की रचना की है जिसे भट्टोजिदीक्षित की 'सिद्धान्तकौमुदी' का आदर्श समझा जाता है। इसका

---

१. ओरियन्टल मैनस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी मद्रास, ग्रन्थ-सं० २९६४।
२. कलकत्ता से १९०९ ई० में प्रकाशित।
३. गवर्नमेंट प्रेस, मैसूर से १९२३ ई० में प्रकाशित।

रचना-काल १६६९ ई० है। 'मेघदूतसमस्यालेख' में कवि ने मेघ को दूत बनाकर अपने गुरु विजयप्रभसूरि के पास भेजा है। इसके पद्यों में 'मेघदूत' के पद्यों के चतुर्थ चरण समस्या-पूर्त्ति के रूप में रखे गए हैं।

(५१) **रथाङ्गदूतम्**[१]—लेखक अज्ञात।

(५२) **वकदूतम्**[२]—महामहोपाध्याय अजितनाथ न्यायरत्न-कृत। इसमें कोई मधुकरी अपने प्रियतम मधुकर के पास वक (बगुले) को दूत के रूप में भेजती है।

(५३) **वाङ्मण्डनगुणदूतम्**[३]—इसके रचयिता श्रीवीरेश्वर हैं। इसमें कवि ने अपने सूक्त गुणों को दूत बनाकर एक राजा के पास उसका आश्रय पाने के लिए भेजा है।

(५४) **वातदूतम्**[४]—कृष्णनाथ न्यायपञ्चानन द्वारा रचित। इसमें सीता ने अशोकवाटिका से राम के पास वायु को दूत बनाकर भेजा है।

(५५) **विटदूतम्**—विशेषविवरण अप्राप्त। इसकी एक प्रति आर्य लाइब्रेरी विजयापट्टम् में उपलभ्य है।

(५६) (क) **विप्रसन्देशः**[५]—इसके रचयिता महामहोपाध्याय श्रीलक्ष्मणसूरि हैं। इसमें रुक्मिणी ने एक वृद्ध ब्राह्मण को अपना सन्देश-वाहक बनाकर कृष्ण के पास भेजा है। इसकी कथा श्रीमद्भागवत-रुक्मिणी-विवाह-प्रसङ्ग (१०।५२) पर आधृत है।

(ख) **विप्रसन्देशः**[६]—लेखक कोचुन्नि तंबिरन, क्रैंगनोर-निवासी।

---

१. अद्यार लाइब्रेरी मद्रास, हस्तलिखित ग्रन्थों की सूची, भाग २१ सं० १६।
२. कलकत्ता प्राच्यवाणीमन्दिर, हस्तलिखित-ग्रन्थ-संग्रह सं० १४३ (१४७)।
३. डॉ० जे० बी० चौधुरी के द्वारा कलकत्ते से १९४१ ई० में प्रकाशित।
४. इलिशियम प्रेस, नं० ९ काशीघोष मार्ग, कलकत्ता से वि० सं० १९७० में प्रकाशित।
५. पूर्णचन्द्रोदय प्रेस, तंजौर से १९०६ ई० में प्रकाशित।
६. श्रीकृष्णमाचारियर—संस्कृत साहित्य का इतिहास, पृ० २५८ पर उल्लिखित।

(५७) शिवदूतम्[1]–नदुकावेरी (तंजौर)-निवासी श्रीनारायणशास्त्री द्वारा रचित।

(५८) शीलदूतम्[2]—इसके रचयिता वृहत्तपागच्छीय चरित्रसुन्दरगणि हैं। इसकी रचना वि० सं० १४८२ में खम्भात (गुजरात) में हुई थी, यह इसके अन्तिम श्लोक से ज्ञात होता है। इसमें १३१ श्लोक हैं जिनमें स्थूलभद्र राजकुमार के गृह-त्याग करने और भद्रबाहुस्वामी के निकट दीक्षा-ग्रहण करने का वर्णन है। इसके नामकरण तथा इसके श्लोकों के अन्तिम चरणों में 'मेघदूत' के चरणों का समावेश देख-कर दूतकाव्यों में इसकी गणना की गई है। वस्तुतः यह दूतकाव्य नहीं है।

(५९) (क) शुकसन्देशः[3]—लक्ष्मीदास-रचित। इसमें एक प्रेमी ने स्वप्न में अपनी प्रेमिका के पास तोते को दूत बनाकर भेजा है। इसमें पूर्वसन्देश और उत्तरसन्देश दो भाग हैं जिनमें क्रमशः ७४ और ८ श्लोक हैं।

(ख) शुकसन्देशः[4]—करिङ्गम्पल्लि नम्बूद्रि द्वारा रचित।

(ग) शुकसन्देशः[5]—श्रीरङ्गाचार्य-कृत। सम्भवतः यही रङ्गाचार्य 'मयूर-सन्देश' (सं० ४१ ख) के भी रचयिता हैं।

(घ) शुकसन्देशः—लेखक वेदान्तदेशिक के पुत्र वरदाचार्य। मैसूर की 'गुरुपरम्परा' १९९ में उल्लिखित।

(ङ) शुकसन्देशः—प्रतिवादि भयंकर वेंकटाचार्य की पत्नी त्रिवेणी देवी द्वारा रचित। (अप्रकाशित)

---

१. श्रीकृष्णमाचारियर—संस्कृत साहित्य का इतिहास, पृ० ६६८-९।
२. यशोविजय ग्रन्थमाला (बनारस) से प्रकाशित।
३. जर्नल ऑफ रॉयल एशियाटिक, सोसायटी, १८८४, पृ० ४४६।
मङ्गलोदयम् प्रेस, त्रिचूर से प्रकाशित।
४. दक्षिण भारत के निजी पुस्तकालयों, (Private Libraies of South India) मद्रास के संस्कृत के हस्तलिखित-ग्रन्थों की सूची, ग्रन्थ सं० २७२१, ६२४१।
५. संस्कृत के हस्तलिखित ग्रन्थों की सूची, बंगलोर, ग्रन्थ सं० २२५०।

(६०) श्येनदूतम्[1]—लेखक श्रीनारायणशास्त्री। 'शिवदूतम्' (सं० ५७) के भी रचयिता।

(६१) सिद्धदूतम्[2]—अवधूत रामयोगी द्वारा रचित। रचना-काल वि० सं० १४२३। इसमें कैलासवासिनी ब्रह्मविद्या के पास छाया-पुरुष को दूत बनाकर भेजा गया है। श्लोक संख्या १३८ है।

(६२) सुभगसन्देशः[3]—नारायणकवि-कृत। श्लोक संख्या १३०।

(६३) सुरभिसन्देशः—श्री वीरवल्लि विजयराघवाचार्य (तिरुपति) द्वारा रचित। इस काव्य में आधुनिक नगरों का वर्णन है। आधुनिक कृति।

(६४) हनुमत्सन्देशः—इसके रचयिता पश्चिम गोदावरी जिले के तानुकु अनुमंडल में दोन्तावरम् के निवासी श्रीविज्ञसूरि वीरराघवाचार्य हैं। इनका कार्यकाल १८५५-१९२० ई० है। इन्होंने 'मानससन्देशः' (सं० ४३ क) की भी रचना की है।

(६५) हनुमद्दूतम्—यह आधुनिक कृति है। इसके रचयिता जोधपुर के निवासी श्रीनित्यानन्दशास्त्री हैं। यह खेमराज श्रीकृष्णदास द्वारा वेंकटेश्वर प्रेस, बम्बई से वि० सं० १९८५ में प्रकाशित है।

(६६) हरिणसन्देशः—आचार्य वेदान्तदेशिक के पुत्र वरदाचार्य द्वारा रचित। मैसूर की गुरुपरम्परा में इसका उल्लेख मिलता है।

(६७) (क) हंसदूतम्—रूपगोस्वामी-कृत। इसमें राधा की सखी ललिता ने मथुरा में श्रीकृष्ण के पास राधा की मनोव्यथा का वर्णन करने के लिए हंस को दूत के रूप में भेजा है। सम्पूर्ण काव्य शिखरिणी छन्द में है और इसमें १४२ श्लोक हैं[4]। इसकी कथा श्रीमद्भागवत

---

१. श्रीकृष्णमाचारियर—संस्कृत साहित्य का इतिहास, पृ० ६६-६।

२. हेमचन्द्राचार्य-ग्रन्थावली, पाटन से १९२७ ई० में प्रकाशित।

३. जर्नल ऑफ रॉयल एशियाटिक सोसायटी, १८८४, पृ० ४४९।

४. 'हंसदूत' के विभिन्न संस्करणों में श्लोकों की संख्या विभिन्न है। कलकत्ता के वसुमती-संस्करण में १०१ श्लोक, जीवानन्दीय संस्करण में १४२ और संस्कृत कॉलेज संस्करण में १४१ श्लोक मिलते हैं।

दशमस्कन्ध (अध्याय ९०) पर आधृत है।[1] रूपगोस्वामी ने 'उद्धवसन्देश' की भी रचना की है। (सं० ५ द्रष्टव्य)

'हंसदूत' का प्रकाशन जीवानन्दविद्यासागर द्वारा काव्य-संग्रह, भाग १, संस्करण ३, पृ० ४४१–५९७ पर कलकत्ते से १८८८ ई० में हुआ है।

(ख) हंसदूतम्[2]—१५वीं शताब्दी में वामनभट्टबाण ने 'हंसदूत' की रचना की है। इसमें १२१ मन्दाक्रान्ता श्लोक हैं। इस काव्य की कथा तथा नगर आदि का वर्णन सब कुछ 'मेघदूत' पर आधृत है।

(ग) हंसदूतम्[3]—लेखक श्रीरघुनाथदास। रचना-काल १७वीं शताब्दी। इस काव्य का आधार रूपगोस्वामी का 'हंसदूत' है।

(घ) हंसदूतम्[4]—कवीन्द्राचार्य सरस्वती-कृत।

(६८) (क) हंससन्देशः[5]—आचार्य वेदान्तदेशिक वेंकटेश (वेंकटनाथ) द्वारा रचित। इसमें दो आश्वास हैं जिनमें क्रमशः ६० और ५० श्लोक हैं। इस काव्य में राम ने माल्यवान् पर्वत से लंका-स्थित सीता के पास हंस के द्वारा अपना सन्देश भेजा है।

(ख) हंससन्देशः[6]—लेखक अज्ञात। इसमें एक विरही ने हंस को दूत बनाकर अपनी प्रेयसी के पास भेजा है।

---

१. "हंस स्वागतमास्यतां पिब पयो ब्रूह्यङ्ग शौरेः कथाम्, दूतं त्वां नु विदाम कच्चिदजितः स्वस्त्यास्त उक्तं पुरा।" (भाग० १०।९०।२४) इत्यादि श्लोक में स्पष्टतः हंस के दूत होने का संकेत है।

२. डॉ० जे० बी० चौधुरी द्वारा कलकत्ते से १९४१ ई० में प्रकाशित।

३. विशेष विवरण के लिए श्रीदिनेशचन्द्र सेन का 'बंगसाहित्यपरिचय' पृ० ८५० द्रष्टव्य।

४. ए० सी० बर्नेल द्वारा संकलित तंजौर पैलेस लाइब्रेरी के संस्कृत के हस्तलिखित ग्रन्थों की सूची, पृ० १६३ पर उल्लिखित।

५. इसका प्रकाशन मद्रास, कुम्भकोणम् से १९१५—१६ ई० में हुआ है। गवर्नमेंट प्रेस, मैसूर से १९१३ ई० में भी इसका प्रकाशन हुआ है।

६. गवर्नमेंट ओरियन्टल मेनस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, मद्रास में इसकी प्रति सुरक्षित है।

(ग) **हंससन्देशः**[1]—लेखक अज्ञात। यह एक आध्यात्मिक काव्य है। इसमें १०१ श्लोक हैं।

(घ) **हंससन्देशः**[2]—लेखक अज्ञात। इसमें मायावश शिव-भक्ति से वियुक्त कोई शैव भगवान् शङ्कर के पास किसी मानसगामी हंस के द्वारा अपनी भक्ति का सन्देश भेजता है।

(ङ) **हंससन्देशः**—लेखक पूर्णसारस्वत। त्रिवेन्द्रम् सं० सीरीज से सं० १२९ के रूप में १९३७ ई० में प्रकाशित।

(६९) **हृदयदूतम्**[3]—इसके रचयिता भट्टहरिहर हैं। यह काव्य वसन्ततिलका छन्द में है।

विशेष :—इस प्रकार मेघदूत के अनुकरण पर संस्कृत में अब तक सौ से अधिक दूतकाव्य लिखे जा चुके हैं।

कालिदासोत्तर दूतकाव्यों का वैशिष्ट्य—उपर्युक्त विवरण से यह स्पष्ट हो जाता है कि संस्कृत के दूत-साहित्य के इतिहास पर कालिदास के 'मेघदूत' का व्यापक प्रभाव पड़ा है और उसके अनुकरण पर अबतक शताधिक दूतकाव्यों की रचना हो चुकी है। 'मेघदूत' से विशेष प्रभावित होकर दक्षिण (केरल) के कवियों, तथा जैन विद्वानों ने अपनी रचनाओं से संस्कृत-दूतकाव्य की श्रीवृद्धि में अधिक योगदान किया है। दक्षिण के तथा बंगाल के वैष्णवेतर कवियों की रचनाओं में 'मेघदूत' की पद्धति का ही अनुसरण किया गया है उनका कोई अलग वैशिष्ट्य नहीं है। वैष्णव कवियों ने तथा अधिकांश जैन कवियों ने अपने सन्देश-

---

१. जर्नल ऑफ रॉयल एशियाटिक सोसायटी, १८८४, पृ० ४५० पर उल्लिखित।

२. प्रो० बलदेवप्रसाद उपाध्याय—'संस्कृत साहित्य का इतिहास' (संस्करण १९६८ ई०) पृ० ३५८ द्रष्टव्य। इस काव्य का प्रकाशन 'अनन्तशयनम् संस्कृत-ग्रन्थावली, सं० १०३, त्रिवेन्द्रम् से १९३० ई० में हुआ है।

३. वेबर की रिपोर्ट १, सं० ५७१। चुन्नीलाल बुकसेलर, बड़ामन्दिर भूलेश्वर बम्बई से इन्दिरेश भट्ट के 'मनोदूत' (सं० ३९ घ) के साथ प्रकाशित।

काव्यों में दर्शन के गूढ़ सिद्धान्तों तथा भक्तितत्त्व की अभिव्यक्ति पर विशेष बल दिया है।

जैन कवियों के सन्देश-काव्यों की दूसरी विशेषता यह है कि उनमें प्रेम-सन्देश के स्थान पर अपने गुरुओं के पास आध्यात्मिक उन्नति का सन्देश भेजा गया है। गुरुओं के प्रति भक्ति-भावना का परिचय कराने के उद्देश्य से लिखे गए ये काव्य 'विज्ञप्ति-पत्र' भी कहे जा सकते हैं। 'मेघदूत' के काव्य-सौन्दर्य ने जैन कवियों को विशेष आकृष्ट किया है। बहुत से जैन कवियों ने अपनी रचनाओं में 'मेघदूत' के पद्यों के अन्तिम चरणों को समस्या-पूर्त्ति के रूप में समाविष्ट किया है। इस प्रकार की प्रवृत्ति का आरम्भ आचार्य जिनसेन ने किया है। उनके 'पार्श्वाभ्युदय' में प्रायः 'मेघदूत' के प्रत्येक चरण को समस्या मानकर पद्य-पूर्त्ति की गई है। कहीं-कहीं तो दो चरण 'मेघदूत' के हैं और दो चरण कवि के स्वरचित हैं। समस्या-पूर्त्ति के रूप में भी यह चमत्कारपूर्ण काव्य है। इसमें 'मेघदूत' के शृंगार-रसात्मक काव्य को शान्तरस में परिणत करने का सुन्दर प्रयास किया गया है। दूतकाव्य में शान्तरस का समावेश सर्वप्रथम आचार्य जिनसेन के 'पार्श्वाभ्युदय' के द्वारा ही हुआ है। इस दृष्टि से भी यह काव्य महत्त्वपूर्ण है।

बिहार प्रान्त में भी इधर दूतकाव्य-रचना की ओर लोगों की प्रवृत्ति दीख पड़ती है। अभी हाल में ही लिखे गए दूतकाव्यों में पं० वाणीश झा का 'चकोरदूतम्', प्रो० दिनेशप्रसाद पाण्डेय का 'मित्रदूतम्', प्रो० रामाशिष पाण्डेय का 'मयूखदूतम्' आदि विशेष उल्लेख्य हैं। इन काव्यों में कालिदासीय परम्परा का ही परिपालन किया गया है। इसी दूतकाव्य-रचना-परम्परा की एक लघु कड़ी यह 'प्लवङ्ग-दूतम्' है। अन्तिम तीनों दूतकाव्य राँची में ही लिखे गए हैं, यह राँची की सुरम्य प्राकृतिक छटा की उत्प्रेरणा का ही परिणाम कहा जा सकता है।

प्लवङ्गदूतम् :—इस काव्य में दो निःश्वास[1] हैं—पूर्वनिःश्वास और उत्तर-निःश्वास। पूर्व निःश्वास की कथा इस प्रकार है—कोई भारतीय नौकरी करने के लिए अपनी पत्नी के साथ पेशावर (सम्प्रति पाकिस्तान में स्थित) जाता है। वहाँ जाकर वह सरकारी नौकरी करने लगता है। पेशावर नगर के समीप जावरोद (जाब्रूद) गाँव में उसका एक छोटा-सा मकान है जिसमें वह अपनी पत्नी के साथ आराम से रहता है। वह राम का भक्त है। उसके घर की दीवारें रामनाम से अंकित हैं। उन पर अंगूर की लता फैली हुई है और सामने एक कुआँ है।

किसी सरकारी काम से वह काशी आता है और किसी धर्मशाला में रह कर उस काम को पूरा करने लगता है। इसी बीच १९७१ के दिसम्बर मास में बंगदेश को शरण देने वाले भारत के साथ पाकिस्तान की लड़ाई छिड़ जाती है। ऐसी स्थिति में वह प्रवासी पाकिस्तान लौटने में असमर्थ होकर पत्नी-वियोग के दिनों को बड़े कष्ट से बिताने लगता है। उसे दूर देश में स्थित पत्नी की चिन्ता सताती है। वह चिन्ता से व्यथित होकर भगवान् विश्वनाथ के मन्दिर में आता है और भगवान् शङ्कर से अपने कष्टों को दूर करने के लिए प्रार्थना करता है। मन्दिर से निकल कर वह ज्ञान-

---

१. दूतकाव्यों में प्रायः दो भाग हैं—पूर्वभाग और उत्तरभाग। पूर्वभाग में पहले नायक के विरही रूप का वर्णन है। उसके बाद दूत का दर्शन, उसका स्वागत, उसकी प्रशंसा, उससे संदेश पहुँचाने की प्रार्थना और गन्तव्य मार्ग का वर्णन किया गया है। उत्तरभाग में गन्तव्य स्थान का वर्णन नायिका के निवास-स्थान का वर्णन, उसकी दशा का वर्णन है और अन्त में उचित अवसर देखकर सन्देश सुनाने की प्रार्थना की गई है। कालिदास के मेघदूत के दोनों भाग पूर्वमेघ और उत्तरमेघ हैं। जैनमेघदूत (मेरुतुङ्ग-रचित) में चार सन्धियाँ हैं। 'शुकसन्देश' (लक्ष्मीदास-कृत) में पूर्वसदेश और उत्तरसन्देश ये दो भाग हैं। 'हंसदूत' (कविन्द्राचार्य सरस्वती-कृत) में दो आश्वास हैं। प्रस्तुत काव्य में दोनों भागों के लिए 'निःश्वास' शब्द का प्रयोग किया है। विरह-काव्य में 'निःश्वास' शब्द का प्रयोग उचित प्रतीत होता है।

वापी की उस मस्जिद को देखता है जो श्रीविश्वनाथ के प्राचीन मन्दिर को तोड़कर बनाई गई है। उसे देखकर उसका मन और अधिक खिन्न हो जाता है। वह वहीं एक मण्डप में भक्तों के पास एक कोने में बैठकर भगवान् श्रीरामचन्द्र की कथा सुनने लगता है। कथा के प्रसंग में जब वह राम के द्वारा सीता के पास हनुमान् से भेजे गये सन्देश की बात सुनता है तो उसे अपनी पत्नी सीता देवी का स्मरण होता है और वह उसके ध्यान में मग्न हो जाता है। जब उसकी आँखें खुलती हैं तो उसे सामने बैठा हुआ एक भोला-भाला प्लवङ्ग (वानर) दिखाई पड़ता है। प्लवङ्ग को देखकर उसे बहुत खुशी होती है। उसे भान होता है कि जिस प्रकार हनुमान् ने सीता का पता लगाकर और राम का सन्देश उनके पास पहुँचा कर राम की सहायता की थी उसी प्रकार यह प्लवङ्ग भी उसकी सहायता में पहुँच गया है। इस आशा एवं विश्वास से वह प्रवासी उस प्लवङ्ग का सत्कार करता हैं और अपनी प्रिया के पास सन्देश पहुँचा देने के लिए उसकी प्रार्थना करता है। इसके बाद वह काशी से पेशावर के समीप-वर्त्ती जाबरोद (जाब्रूद) नामक गाँव तक के प्लवङ्ग के गन्तव्य मार्ग का वर्णन करता है।

प्लवङ्ग को ज्ञानवापी से उछल कर बनारस कैंट (बनारस छावनी) स्टेशन जाना है। वहाँ से सीधे पश्चिम न जाकर विन्ध्याचल-निवासिनी दुर्गादेवी के दर्शनार्थ मुगलसराय होते हुए मिर्जापुर पहुँचना है। वहाँ उसे श्रीदुर्गाजी का दर्शनकर प्रयाग, आगरा तथा मथुरा होते हुए दिल्ली जाना है। दिल्ली में उसे प्रधानमन्त्री श्रीमती इन्दिरा जी का दर्शनकर और स्विटजरलैंड के दूतावास[1] से पाकिस्तान जाने की सहायता प्राप्त कर वहाँ से अम्बाला, लुधियाना, भाखरा-

---

१. युद्ध-काल में स्वीश दूतावास ही दोनों देशों के लोगों के पाकिस्तान से हिन्दुस्तान तथा हिन्दुस्तान से पाकिस्तान जाने की व्यवस्था करता था।

बन्ध, जालन्धर, अमृतसर, लाहौर, रावलपिण्डी तथा पेशावर होते हुए जावरोद (जाब्रूद) पहुँचना है और प्रवासी की पत्नी का पता लगाना है।

द्वितीय निःश्वास के प्रारम्भ में प्रवासी अपनी पत्नी के विरही रूप तथा उसकी मनोदशा का मार्मिक वर्णन करता है। इसके बाद वह अपनी पत्नी को सान्त्वना देने, उसे अपना मधुर सन्देश सुनाने तथा उसकी प्रिय बातें आकर कहने के लिए प्लवङ्ग से अनुरोध करता है। वह प्लवङ्ग प्रवासी की प्रार्थना स्वीकार कर उसकी पत्नी का पता लगाने के लिए पाकिस्तान जाने को तैयार हो जाता है। इसी बीच रामायण की कथा समाप्त हो जाती है और लोग जोरों से जय-जयकार करने लगते हैं। उस जयध्वनि को सुनकर वह प्लवङ्ग भाग जाता है। वह जयध्वनि सुनकर और सामने प्लवङ्ग को न देखकर प्रवासी का ध्यान टूट जाता है और वह स्वप्न-मुक्त व्यक्ति की तरह बड़ी खिन्नता के साथ अपने स्थान को लौटता है। वहाँ पहुँचने पर उसकी विकलता और बढ़ जाती है। वह अपने मन के भावों को संस्कृत भाषा में पद्यमय रूप देकर उन पद्यों को अपनी पत्नी के पते से दिल्ली मन्त्रणालय में भेज देता है। जब पुनर्वासमन्त्री को यह बात मालूम होती है तो वे प्रवासी की पत्नी का पता लगाने के लिए तत्पर हो जाते हैं। भारत के प्रयास से दोनों देशों के लोगों का प्रत्यावर्त्तन (अपने-अपने देश को लौटना) होता है। प्रवासी तथा उसकी पत्नी दोनों अपने देश भारत में रहना पसन्द करते हैं, इसलिए प्रवासी की पत्नी को काशी पहुँचा दिया जाता है। अपनी पत्नी को काशी में ही पाकर वह प्रवासी विरह के क्लेश को भूल जाता है और अत्यधिक हर्ष का अनुभव करता है।

इस काव्य में प्लवङ्ग के दौत्य की कल्पनामात्र है, उससे दूत का कार्य-सम्पादन नहीं कराया गया है। केवल कल्पनामात्र से ही 'प्लवङ्ग-दूतम्' (प्लवङ्गश्चासौ दूतश्च प्लवङ्गदूतः स एवाभेदोपचारात् तत्सञ्ज्ञं काव्यं प्लवङ्गदूतम्, अथवा प्लवङ्गः दूतः यस्मिन् काव्ये तत् प्लवङ्ग-दूतम्) इस नाम की सार्थकता समझी जाती है।

।। श्रीः ।।

प्लवङ्गदूतम्

(पूर्वो निःश्वासः)

(१)

कश्चिद् भृत्यावशमुपगतो भारतीयः स्वदेशाद्
गत्वा पत्न्या सह निवसतिं पाकभूमावकार्षीत्।
तत्रैवासौ सुखमधिवसन् राजकीयञ्च कार्यं
कुर्वन् पाकाधिपतिप्रहितः काशिमागत्य तस्थौ।

नत्वा पूर्वं प्रथमकवितादूतकाव्यप्रवर्त्ता—
रौ वाल्मीकिं कविकुलगुरुं कालिदासं च भक्त्या।
ताभ्यामेवाधिगतप्रतिभः काव्यमेतद् विधाय
व्याख्यामेतां सरलललितां सुप्रभाख्यां करोमि ।।
इहान्वयमुखेनैव सर्वं व्याख्यायते मया।
नामूलं लिख्यते किञ्चिन्नानपेक्षितमुच्यते ।।

कश्चित् अज्ञातनामा भारतीयः भृत्यावशम् उपगतः भृत्याधीनः[१] सन् (भृत्या—भ्रियते अनया, भृ+"संज्ञायां समजनिषदनिपतमनविदषुञ्शीङ्भृञिणः" (पा० सू० ३/३/९९) इति क्यप्, स्त्रियां टाप्) स्वदेशात् भारतादित्यर्थः पत्न्या सह गत्वा पाकभूमौ पाकस्थाने निवसतिम् निवासम् (नि+वस्+"वहिवस्यर्तिभ्यश्चित्" इत्यौणादिकसूत्रेण भावाधिकरणादौ अतिप्रत्ययः) अकार्षीत् कृतवान्। असौ तत्रैव सुखम् अधिवसन् सुखेन निवसन् राजकीयम् कार्यम् च कुर्वन् पाकाधिपति[२] प्रहितः पाकस्थानशासकेन प्रेषितः

---

१. नौकरी के अधीन।

२. "प्रह्वे वा" इस छन्दः सूत्र के अनुसार संयुक्ताक्षर 'प्र' से पूर्व स्वर 'ति' के 'इ' को ह्रस्व माना जाएगा।

सन् काशिम् काशीम् (काशि– काशते शिवत्रिशूलोपरि इति, काश्+ "सर्वधातुभ्य इन्" इत्यौणादिकसूत्रेण इन्। काशी, काश्+अच्+गौरा, दित्वात् ङीष्) आगत्य तस्थौ स्थितवान् ।

कोई भारतीय नौकरी करने के लिए अपने देश (भारतवर्ष) से पत्नी के साथ जाकर पाकिस्तान में रहने लगा । वहीं वह आराम से रहता था और राजकीय कार्यों को करता था। वह पाकिस्तान के शासक के द्वारा (किसी कार्यवश) भेजे जाने पर काशी आकर ठहरा।

(२)

स्थित्वा तस्यां क्वचन भवने यात्रिणां स प्रवासी
कुर्वन्नासीदविचलमना राजकीयं नियोगम् ।
द्रष्टुं शीघ्रं प्रियसहचरीं कार्यमेतद् विधातु--
मुद्युक्तोऽपि द्विगुणितगतिर्वञ्चितोऽभून्नियत्या ॥

स प्रवासी परस्थाननिवासी तस्याम् काश्याम् क्वचन कस्मिंश्चित् यात्रिणाम्[1] यात्रिकाणां भवने धर्मशालायामित्यर्थः स्थित्वा अविचलमनाः (अविचलं निश्चलं मनः यस्य सः) स्थिरमनाः सन् राजकीयम् नियोगम्[2] कर्तव्यम् कुर्वन् आसीत् । (सः) प्रियसहचरीम् प्रियपत्नीम् शीघ्रं द्रष्टुम् एतत् तदधीनीकृतम् कार्यम् विधातुम् कर्तुम् द्विगुणितगतिः[3] द्विगुणिता गतिर्यस्य तादृशः सन् उद्युक्तः संलग्नः परिश्रमं कुर्वन्नित्यर्थः अपि नियत्या भाग्येन वञ्चितः प्रतारितः अभूत् ।

वह प्रवासी काशी में किसी धर्मशाला में रहकर स्थिर मन से राजकीय काम कर रहा था । वह अपनी प्रिय पत्नी से शीघ्र मिलने के लिए उस कार्य के करने में दुगुनी गति से परिश्रम कर रहा था किन्तु भाग्य ने उसे धोखा दिया ।

---

१. 'यात्रिन्' इन्नन्तः कामन्दकीयनीतिसारे।
२. 'ड्यूटी इत्याङ्गलभाषायाम् ।
३. दुगुनी गति से।

(३)

वस्वक्ष्याकाशनयनमिते वत्सरे विक्रमस्य
पाकोत्पीड़ाव्यथितमनसो मुक्तये चेष्टमानान्।
वङ्गान् त्रातुः शरणसुखदस्यास्यदेशस्य पाक-
स्थानेनाथ क्षतिवहुलकः सम्परायः प्रवृत्तः ॥

पाकोत्पीड़ाव्यथितमनसः पाकस्थानीयानामत्याचारेण व्यथितहृदयान् मुक्तये स्वाधीनतायै चेष्टमानान् प्रयत्नं कुर्वतः वङ्गान् वङ्गदेशीयान् त्रातुः रक्षकस्य शरणसुखदस्य शरणागतसुखप्रदस्य अस्य देशस्य भारतस्य अथ तथा पाकस्थानेन (सह) वस्वक्ष्याकाशनयनमिते[1] विक्रमस्य वत्सरे २०२८ विक्रमसंवत्सरे क्षतिवहुलकः (वहुला प्रचुरा क्षतिर्हानिर्यस्मिन् सः 'वाहिताग्न्यादिषु' पा० सू० २/२/३७ इति क्षति शब्दस्य पूर्वनिपातः अतिहानिकरः सम्परायः युद्धम् प्रवृत्तः प्रारब्धः ।

पाकिस्तानियों के अत्याचार से पीड़ित तथा स्वतन्त्रता के लिए प्रयत्न करने वाले बंगलादेशवासियों की रक्षा करने वाले शरणागत-वत्सल भारतवर्ष की पाकिस्तान के साथ २०२८ विक्रम संवत्[2] में लड़ाई शुरू हो गई।

(४)

जाते चैवं विषमसमये दूरसंस्थां प्रियां स्वां,
प्रत्यागन्तुं कथमपि च स प्राभवन्न प्रवासी।
चिन्ताचक्राकुलितहृदयः स्वानि भाग्यानि निन्दन्
मासोऽनैषीत् कतिचिदवशो विप्रयुक्तः स्वपत्न्या ॥

एवं विषमसमये कठिनसमये जाते उपस्थिते स प्रवासी दूरसंस्थाम् (दूरे संस्था स्थितिर्यस्याः ताम्) दूरस्थितां स्वां प्रियाम् स्वकीयां पत्नीम्

---

१. वसु—आठ, अक्षि—दो, आकाश—शून्य, नयन—दो। ज्योतिष के अनुसार दाईं ओर के अङ्क क्रमशः बाईं ओर लिखे जाते हैं—"अङ्कानां वामतो गतिः"।

२. यह युद्ध १९७१ ई० के दिसम्बर मास में हुआ था।

कथमपि च केनापि प्रकारेण प्रत्यागन्तुम् प्राप्तुम् न प्राभवत् समर्थो नाभवत्। स्वपत्न्या विप्रयुक्तः वियुक्तः (तथा) अवशः अगतिकः (स प्रवासी) चिन्ताचक्राकुलितहृदयः चिन्तासमूहव्याकुलमनाः (सन्) स्वानि भाग्यानि निन्दन् कतिचित् कतिपयान् मासः मासान् (मासः—पद्दन्नोमास० इति पा० सूत्रेण (६।१।६३) मास शब्दस्य 'मास्' इत्यादेशः) अनैषीत् व्यतीयाय।

इस प्रकार कठिन समय उपस्थित होने पर वह प्रवासी दूर रहने वाली अपनी प्रिया के पास पहुँचने में किसी प्रकार समर्थ न हो सका। अपनी पत्नी से बिछुड़े हुए तथा उपायरहित (लाचार) उस प्रवासी ने अनेक चिन्ताओं से व्याकुल होकर अपने भाग्यों को कोसते हुए कुछ महीने विताए।

(५)

आसन्नायां शरदि कमलामोदसम्पूरितायां
दूरीभूतां हृदयदयितां हर्षसंदोहदात्रीम्।
स्मारं स्मारं विकलकरणो ध्यानमग्नः स तन्वीं
शोकाम्भोधिं नयनसलिलैर्वर्धयामास शश्वत्॥

कमलामोदसम्पूरितायाम् कमलानां गन्धेन परिपूर्णायाम् शरदि शरदृतौ आसन्नायाम् समीपमागतायाम् स प्रवासी दूरीभूताम् दूरस्थिताम् दुर्दैवेन दूरीकृतामित्यर्थः हर्षसन्दोहदात्रीम् हर्षसमूहदायिनीम् तन्वीम् कृशाङ्गीम् हृदयदयिताम् हृदयवल्लभाम् प्राणप्रियां पत्नीमित्यर्थः स्मारम् स्मारम् पुनः पुनः स्मृत्वा (स्मारम्—स्मृ+'आभीक्ष्ण्ये णमुल् च (पा० सू० ३/४/२२ णमुल्) विकलकरणः (विकलानि करणानि इन्द्रियाणि यस्य सः) विकलेन्द्रियः तथा ध्यानमग्नः तस्याः ध्याने लीनः तां ध्यायन्नित्यर्थः सन् नयनसलिलैः नेत्रवारिभिः अश्रुभिरित्यर्थः शोकाम्भोधिम् हृदयस्य शोकसागरम् शश्वत् सदा वर्धयामास वर्द्धितवान्। पत्नीं ध्यायन् सदा अश्रूणि प्रवाहयति स्मेत्यर्थः।

कमलों की गन्ध से भरी हुई शरद् ऋतु के समीप आने पर वह प्रवासी दूर रहने वाली तथा हर्ष समूह को देनेवाली अपनी पत्नी को बार-बार याद कर व्याकुल हो जाता था और उसी का ध्यान करता हुआ आँसुओं से हृदय के शोकसागर को सदा बढ़ाया करता था। अर्थात् अपनी पत्नी को स्मरण कर निरन्तर आँसू बहाया करता था।

(६)

धैर्ये धर्मे सहजसहचर्या च मत्या वियुक्तो
यत्नं कुर्वन् प्रबलमपि स स्वस्थहृन्नैव जातः।
सर्वं कृच्छ्ं कथयितुमथो स्वान्तराबद्धमूलं
नानाचिन्तोपहितहृदयो विश्वनाथं प्रयातः॥

धैर्ये धर्मे च सहजसहचर्या स्वभावतः सहस्थायिन्या सहाययेत्यर्थः मत्या बुद्ध्या (विवेकेन) वियुक्तः रहितः स प्रवासी प्रबलम् अधिकम् यत्नम् कुर्वन् अपि स्वस्थहृत् (स्वस्थं हृत् यस्य सः) प्रकृतिस्थमनाः नैव जातः नैवाभवत्। अथ तदनन्तरम् नानाचिन्तोपहितहृदयः अनेक-चिन्तायुक्तहृदयः (सः) स्वान्तराबद्धमूलम् स्वस्य अन्त; हृदयं तस्मिन् आबद्धमूलम् सुदृढ़स्थितम् सर्वं कृच्छ्रम् कष्टम् कथयितुं विश्वनाथम् भगवन्तं शङ्करं प्रयातः प्रति प्रस्थितः।

धैर्य और धर्म में सदा साथ देने वाली बुद्धि (विवेक) से रहित वह प्रवासी अत्यधिक प्रयत्न करने पर भी अपने मन को स्वस्थ नहीं रख सका। बाद वह अनेक चिन्ताओं से युक्त मन के साथ हृदय के सभी कष्टों को कहने के लिए भगवान् विश्वनाथ के पास चल पड़ा।

कठिन परिस्थिति में धैर्य धारण करने तथा धर्म (कर्त्तव्य)—पालन करने में मनुष्य की सहज बुद्धि ही साथ देती है। परन्तु परिस्थिति की जटिलता में जब वह अपनी बुद्धि को खो देता है

तब वह किंकर्त्तव्यविमूढ़ होकर भगवान् की शरण में जाता है। इसीलिए अनेक चिन्ताओं से युक्त वह प्रवासी भी किंकर्त्तव्यविमूढ़ होकर अपने हृदय के दुःख को निवेदन करने के लिए भगवान् विश्वनाथ की शरण में पहुँचा।

(७)

गत्वा पूर्वं सुकृतसरणिं सर्वलोकाभिवन्द्यां
घट्टेऽनंसीत् सुरधुनिमसौ पंक्तिपूर्वाश्वमेधे।
स्नात्वा हृष्टस्तदनु विमले तज्जले नष्टपापः
प्रादात् पुष्पाञ्जलिविरचितं भास्करायार्घमेकम्॥

असौ प्रवासी पूर्वं प्रथमं गत्वा पंक्ति[1]पूर्वाश्वमेधे पंक्तिः दशसंख्या पूर्वा यस्य तादृशे अश्वमेधे अर्थात् दशाश्वमेधे तन्नामके घट्टे 'घाट' इति भाषायाम् सुकृतसरणिं धर्मपदवीम् अथवा पुण्यप्रसारिणीम् सर्वलोकाभिवन्द्याम् सर्वजनप्रणम्याम् सुरधुनिम् देवनदीं गङ्गाम् अनंसीत् प्रणनाम (अनंसीत्—नम् धातो लुंङि प्रथपुरुषैकवचने)। तदनु तत्पश्चात् विमले निर्मले तज्जले तस्याः गङ्गाया जले स्नात्वा नष्टपापः (नष्टं पापं यस्य सः) अपगतपापः सन् भास्कराय सूर्याय एकं पुष्पाञ्जलिविरचितम् पुष्पाञ्जलिर्निर्मितम् अर्घम् प्रादात् प्रदत्तवान्।

उसने पहले दशाश्वमेध घाट पर जाकर धर्म या पुण्य को बढ़ाने वाली सब के द्वारा वन्दनीय गङ्गा को प्रणाम किया। उसके बाद उसने गंगा के निर्मल जल में स्नान कर भगवान् सूर्य को पुष्पाञ्जलि का अर्घ प्रदान किया।

---

१. पंक्तिः—दशसंख्या, पञ्चकद्वयं परिमाणमस्येति, "पंक्तिविंशतित्रिंशदित्यादिना पा० सूत्रेण (५।१।५९) निपातनात् प्रकृतेः पञ्चन् शब्दस्य टिलोपः तिप्रत्ययश्च।

(८)

स्तुत्वा देवान् मधुरमधुरैः पद्यरत्नैः प्रघुष्टै—
धृत्वा पात्रे विमलसलिलं देवनद्याः स भक्त्या।
शम्भो शम्भो ! प्रणतमभयं त्वं करोषीति जल्पन्
घट्टादायात् त्वरिततगमनो विश्वनाथस्य वीथ्याम् ॥

स प्रवासी प्रघुष्टैः रटितैः मधुरमधुरैः ('प्रकारे गुणवचनस्य' पा० सू० ८।१।१२ इति द्वित्वम्) अतिमधुरैः पद्यरत्नैः श्रेष्ठपद्यैः देवान् स्तुत्वा देवनद्याः गङ्गायाः विमलसलिलं निर्मलजलम् भक्त्या भक्तिपूर्वकम् पात्रे धृत्वा शम्भो! शम्भो! त्वं प्रणतम् तव सम्मुखे नम्रम् अभयं निर्भयं करोषि इति जल्पन् कथयन् घट्टात् दशाश्वमेधात् त्वरितगमनः त्वरितं गमनं यस्य तादृशः सन् त्वरितगतया इत्यर्थः विश्वनाथस्य वीथ्याम्[१] आयात् आगच्छत्।

वह प्रवासी रटे हुए अतिमधुर उत्तम पद्यों से देवताओं की स्तुति कर तथा गङ्गा का पवित्र जल लोटे में लेकर 'हे शङ्कर! तुम अपने सामने झुके हुए (अर्थात् तुम्हें सिर झुकाकर प्रणाम करने वाले) व्यक्ति को निर्भय कर देते हो' यह कहता हुआ भगवान् विश्वनाथ की गली में आया।

(९)

गत्वा चाग्रे कनकजटिते मन्दिरे विद्यमानं
नानादेशागतजनतया सादरं प्रार्थ्यमानम्
माल्यं पौष्पं सविधि सजलं चन्दनं चार्पयित्वा-
पर्णानाथं व्यथितहृदयः पर्यगाद् भक्तिनम्रः ॥

व्यथितहृदयः दुःखितमनाः (स प्रवासी) अग्रे गत्वा कनकजटिते स्वर्णनिर्मिते मन्दिरे विद्यमानम् नानादेशागतजनतया विभिन्नदेशेभ्यः

---

१. गली में।

समागतैः जनैः सादरम् आदरपूर्वकं प्रार्थ्यमानम् अपर्णानाथम् शिवम् सविधि विधिपूर्वकम् सजलं जलसहितं स्नापयित्वेत्यर्थः पौष्पं माल्यम् पुष्पाणां मालाम् च अर्पयित्वा समर्प्य भक्तिनम्रः भक्त्या नम्रः पर्यगात् प्रदक्षिणां कृतवान्।

व्यथा से भरे हुए हृदय वाले उस प्रवासी ने आगे जाकर स्वर्ण-मन्दिर में विराजमान तथा विभिन्न देशों से आए हुए लोगों के द्वारा आदर के साथ प्रार्थना किए जाते हुए भगवान् शङ्कर को स्नान कराकर चन्दन तथा फूलमाला समर्पित की (चढ़ाई) और भक्ति से नम्र होकर (अर्थात् भक्ति एवं विनय के साथ) उनकी प्रदक्षिणा (परिक्रमा) की।

(१०)

स्वान्तर्भक्त्या प्रबलतरया तस्य देवस्य पूजां
कृत्वाऽत्मानं शुचिमथ परं मन्यमानस्तदानीम्।
बद्ध्वा हस्तौ कमलसदृशौ प्रार्थनायां शिवस्य
शोकोद्वेगात् सजलनयनः सोऽब्रवीदल्पमेवम्।

स प्रवासी प्रबलतरया अतिप्रबलया अत्यधिकयेत्यर्थः स्वान्तर्भक्त्या स्वकीयान्तः करणस्य भक्त्या तस्य देवस्य विश्वनाथस्य पूजां कृत्वा अथ तथा तदानीम् आत्मानम् परम् अत्यन्तम् शुचिम् पवित्रम् मन्यमानः शिवस्य पूजायाम् कमलसदृशौ हस्तौ बद्ध्वा बद्धाञ्जलिर्भूत्वेत्यर्थः शोकोद्वेगात् शोकाकुलतया सजलनयनः साश्रुनेत्रः सन् एवम् इत्थम् स्वल्पम् स्वल्पैरक्षरैः अब्रवीत्।

वह प्रवासी अपने हृदय की प्रबलतर भक्ति से भगवान् शंकर की पूजा कर उस समय अपने को अत्यन्त पवित्र मानता हुआ उनकी प्रार्थना में अपने करकमलों को जोड़कर शोक के उद्वेग से आँसू भरे नेत्रों के साथ थोड़े शब्दों में इस प्रकार बोला।

(११)

शीर्षे गङ्गा भरतवसुधां पावयन्ती तवास्ते
ध्वान्तध्वंसे पटुतरकरश्चन्द्रमाश्चैव भाले ।
भार्या चार्या सदयहृदया पूजिता मातृवृन्दैः
सूनुर्विघ्नव्रततिपरशुर्देवसेनाधिपश्च ॥

(हे शम्भो!) तव शीर्षे शिरसि भरतवसुधाम् भारतभूमिं पावयन्ती पवित्रां कुर्वती आस्ते वर्त्तते। ध्वान्तध्वंसे अन्धकारविनाशकरणे पटुतरकरः अतिसमर्थकिरणः चन्द्रमाश्च (तव) भाले ललाटे (आस्ते विराजते)। मातृवृन्दैः मातृसमूहैः पूजिता सदयहृदया सदयं हृदयं यस्याः सा) दयालुहृदया आर्या पूज्या (तव) भार्या (आस्ते)। विघ्नव्रततिपरशुः लतानां कर्त्तने समर्थः परशुरिव विघ्नविनाशने दक्षः (तव) सूनुः पुत्रः गणेशः (आस्ते)। देवसेनाधिपश्च देवसेनायाः नायकः कार्तिकेयश्च (तव सूनुः आस्ते)।

हे शम्भु! आपके मस्तक पर भारतभूमि को पवित्र करनेवाली गङ्गा विद्यमान हैं, आपके ललाट पर अन्धकार को दूर करने में समर्थ किरणों वाले चन्द्रमा विराजमान हैं। माताओं के द्वारा पूजित दयालु हृदय वाली पूज्य पार्वती आपकी पत्नी हैं और विघ्नरूपी लताओं को काटने के लिए परशु के समान शक्तिशाली गणेश तथा देवसेना के नायक कार्तिकेय आपके पुत्र हैं।

(१२)

वाराणस्यां त्वमसि वसतां प्राणिनां सौख्यहेतुः
शम्भो! कस्माच्चरणपतिते मय्युपेक्षा तवास्ते।
तस्माद् दैवाद् विगतमधुना देहि नाथ! त्रिवर्गं
पश्चान्मोक्षं क्षपितवयसे मे दयालो! ददीथाः ॥

हे शम्भो! त्वं वाराणस्याम्[1] काश्यां वसताम् निवसतां प्राणिनाम् सौख्यहेतुः सुखस्य कारणम् सुखदातेत्यर्थः असि। चरणपतिते तव चरणयोः पतिते मयि तव उपेक्षा कस्मात् आस्ते? अर्थात् त्वं मयि उपेक्षां कथं करोषि? तस्मात् अतः हे नाथ! (त्वम्) अधुना दैवात् भाग्यवशतः विगतम् नष्टम् त्रिवर्गम् त्रयाणां धर्मार्थकामानां वर्गम् धर्मार्थकामानितिभावः देहि। पश्चात् हे दयालो! क्षपितवयसे क्षपितं वयः यस्य तादृशाय अर्थात् वृद्धावस्थामुपगताय मे मह्यम् मोक्षम् ददीथाः दद्याः। अधुना त्वहं केवलं धर्मार्थकामान् एव त्वां याचे। यतो हि ते एवेदानीं नष्टाः सन्ति पश्चात् त्वं वृद्धावस्थायां कृपया मोक्षं दद्याः। इदानीं मोक्षस्यावश्यकता नास्तीति भावः।

हे शम्भु! आप काशी में रहने वाले प्राणियों के सुखदाता हैं। मैं आपके चरणों मे पड़ा हूँ तो भी आप मेरे ऊपर ध्यान क्यों नहीं देते? अतः हे नाथ! इस समय दुर्भाग्य से नष्ट हुए त्रिवर्ग (धर्म, अर्थ और काम) को मुझे दीजिए। पीछे हे दयालु! वृद्धावस्था में मुझे मोक्ष प्रदान कीजिएगा।

(१३)

स्तुत्वा चैवं प्रणतवशगं विश्वनाथं शरण्यं
पूतम्मन्योऽप्यधिककरुणो मन्दिरान्निर्गतः सः।
स्थानेऽपश्यच्चलितहृदयो ज्ञानवापीतिसञ्ज्ञे
ध्वस्तं राज्ये यवननृपतेर्मन्दिरं शङ्करस्य॥

अधिकवरुणः अधिकदयायुक्तः स प्रवासी एवं पूर्वोक्तप्रकारेण प्रणतवशगम् प्रणतानां विनतानां भक्तानां वशे स्थितम् शरण्यम् शरणागतवत्सलम्, (शरण्यम्—शरणे साधुः तम्, शरण+'तत्र साधुः'

---

१. वाराणसी—वरुणा च असी च तयो नंद्योरदूरे भवा। अदूरभावश्च, पा० सू० ४।२।७० इत्यण्, ङीप, पृषोदरादित्वात् साधुः। वरुणा और असी दो नदियों के बीच स्थित होने के कारण काशी को वाराणसी कहा जाता है।

(पा० सू० ४/४/९८) इति यत्) विश्वनाथम् स्तुत्वा पूतम्मन्यः आत्मानं पवित्रं मन्यमानः (पूतम्मन्यः—पूतमात्मानं मन्यते इति, आत्ममाने खश्च (पा० सू० ३/२/८३) इति खश् प्रत्ययात् साधुः।) सन् मन्दिरात् निर्गतः। चलितहृदयः चञ्चलहृदयः (सः) ज्ञानवापी तिसंज्ञे ज्ञानवापीतिनामके स्थाने यवननृपतेः यवनराजस्य (औरङ्गजेबस्य) राज्ये शासने ध्वस्तं शङ्करस्य मन्दिरम् अपश्यत्।

अधिक शोक वाला वह प्रवासी भक्तों के वश में रहने वाले शरणागतवत्सल भगवान् विश्वनाथ की इस प्रकार स्तुति कर अपने को पवित्र समझता हुआ मन्दिर से निकला। चञ्चल मन वाले उस प्रवासी ने ज्ञानवापी में यवनराज औरङ्गजेब के शासनकाल में ध्वस्त हुए भगवान् शङ्कर के मन्दिर को देखा।

(१४)

सम्भ्रान्तोऽसौ मनसि च तदाऽचिन्तयत् स्विन्नदेहो
भीतिः कस्मात् सकलभुवनप्राणिसंहारकर्तुः।
पापं कर्तुं समयमथवाऽनात्मनीनं महान्तं
व्याजादल्पाच्चपलमनसे शङ्करोऽपि प्रदत्ते॥

तदा तस्मिन् काले (मन्दिरं तदवस्थं दृष्ट्वा) सम्भ्रान्तः उद्विग्नः स्विन्नदेहः स्विन्नः स्वेदयुक्तो देहः यस्य तादृशः च (सन्) मनसि अचिन्तयत्—सकलभुवनप्राणिसंहारकर्त्तुः समस्तसंसारस्य प्राणिनां संहारं कर्त्तुं समर्थस्य शङ्करस्य कस्मात् भीतिः भयम् (विद्यते इति)। अथवा शङ्करः अपि चपलमनसे चपलं मनो यस्य तादृशाय दुर्विनीतायेति- भावः पापं कर्त्तुम् अल्पात् व्याजात् केनचित् छलेनेत्यर्थः महान्तम् अनात्मनीनम् आत्मनोऽहितकरम् (अनात्मनीनम्—न आत्मनीनम्, आत्मनीनम्—आत्मनो हितमिति, आत्मन्+'आत्मन् विश्वजनभोगोत्तर- पदात्खः' इति (पा० सू० ५/१/९) ख प्रत्यये, 'आत्माध्वानौ खे' इति (पा० सू० ६/४/१६९) आत्मन् शब्दस्य प्रकृतिस्थत्वे साधुः।) समयम्

अवसरं ददाति। शङ्करः दुष्टानां विनाशात् पूर्वं तेभ्यः केनचिद् व्याजेन पापं कर्त्तुम् अवसरं ददाति। पश्चाच्च चरमावस्थां गते पापे स तेषां संहारं करोतीति भावः।

(मन्दिर की उस दुरवस्था को देखकर) वह प्रवासी व्याकुल हो गया। उसके शरीर से पसीना निकलने लगा। उस समय उसने अपने मन में सोचा कि समस्त संसार के प्राणियों का संहार करने वाले भगवान् शङ्कर को किससे भय है ? अथवा शङ्कर भी दुष्ट व्यक्ति को पाप करने के लिए थोड़े से वहाने से उसके लिए अधिक अहित-कर अवसर देते हैं। तात्पर्य यह है कि भगवान् शङ्कर को किसी से भय नहीं है फिर भी वे दुष्टों का नाश करने के पहले उन्हें किसी न किसी व्याज से पाप करने का प्रचुर अवसर देते हैं। जब उनका पाप सीमा पर पहुँच जाता है तब वे उनका संहार करते हैं।

(१५)

दर्शं दर्शं सकलमभितो मन्दिरं तद्धि शम्भो—
ध्वंसं नीतं यवनपतिना प्रस्थचिह्नानुमेयम्
तस्य स्थाने रचितमपरं मस्जिदं चापि भव्यं
शोकावेगात् स्वगतममुकोऽचिन्तयद् विस्मितात्मा॥

अमुकः असौ (प्रवासी) यवनपतिना यवनराजेन (औरङ्गजेवेन) ध्वंसं नीतम् विध्वंसितम् प्रस्थचिह्नानुमेयम् प्रस्थस्य शिखरस्य चिह्नेन अनुमेयम् शम्भोः शिवस्य तत् सकलं सम्पूर्णं मन्दिरम् अभितः सर्वतः दर्शं दर्शम् पुनः पुनः दृष्ट्वा (दर्शंदर्शम्—दृश्+णमुल्) तस्य स्थाने रचितम् निर्मितम् भव्यं सुन्दरम् अपरम् मस्जिदं चापि (दर्शं दर्शम्) विस्मितात्मा विस्मितः चकितः आत्मा यस्य तादृशः सन् शोकोद्वेगात् शोकस्यावेगात् स्वगतम् स्वमनसि अचिन्तयत्।

वह प्रवासी यवनराज औरङ्गजेव के द्वारा ध्वस्त किए गए तथा

शिखर के चिह्न को देखकर अनुमान किए जाते हुए शङ्कर के उस सम्पूर्ण मन्दिर को चारों ओर से देख-देख कर तथा उसकी जगह बनाई गई एक दूसरी सुन्दर मस्जिद को बार-बार देखकर आश्चर्यित हो शोक के आवेश से मन में सोचने लगा।

(१६)

धर्मादीशादथ च न भयं विद्यते यस्य जन्तो--
धर्मान्ध्यं वा प्रकृतिजडता स्वीकृता येन मत्या।
तं सन्मार्गे चलितुमचिरं शिक्षयेत् को दयालु--
राविर्भूतः सदयहृदयो गान्धिजीवो न चेत् स्यात्॥

यस्य जन्तोः प्राणिनः धर्मात् अथच तथा ईशात् ईश्वरात् (शङ्करात्) भयं न विद्यते, येन मत्या बुद्ध्या धर्मान्धता प्रकृतिजड़ता स्वाभाविकाज्ञानता वा स्वीकृता, तम् अचिरं शीघ्रं सन्मार्गे चलितुम् सदयहृदयः गान्धिजीवः आविर्भूतः अवतीर्णः न स्यात् चेत् यदि (तर्हि), कः दयालुः शिक्षयेत् शिक्षां दद्यात्।

जिस व्यक्ति को धर्म से तथा ईश्वर (शङ्कर) से भय नहीं है तथा जिसने अपनी बुद्धि से धर्मान्धता अथवा स्वाभाविक अज्ञानता अपना ली है उसे शीघ्र सन्मार्ग में चलने के लिए, यदि दयालहृदय गान्धी जी प्रकट नहीं होते तो, कौन दयावान् शिक्षा देता?

(१७)

स्थानञ्चैतद् विकलमनसा ज्ञानवाप्याः क्रमेण
दर्शं दर्शं सजलनयनः सोऽभवत् खिन्नचेताः।
यातायाताभिरतजनतारुद्धवर्त्माऽथ पश्चा--
दायातोऽसौ रघुकुलमणेर्मन्दिरे शान्तिमाप्तुम्॥

स प्रवासी विकलमनसा व्याकुलेन मनसा ज्ञानवाप्याः एतत् स्थानम् क्रमेण क्रमशः दर्शं दर्शम् भूयो भूयो दृष्ट्वा सजलनयनः साश्रुनेत्रः

खिन्नचेताः खिन्नहृदयः च अभवत् । अथ अनन्तरम् यातायाताभिरत-जनतारुद्धवर्त्मा गमनागमने संलग्नैः जनैः अवरुद्धमार्गः (सन्) असौ प्रवासी पश्चात् शान्तिम् आप्तुम् प्राप्तुम् रघुकुलमणेः श्रीरामचन्द्रस्य मन्दिरे श्रीविश्वनाथात् पश्चिमे स्थिते राममन्दिरे इत्यर्थः आयातः आगतः ।

ज्ञानवापी में उस स्थान को व्याकुल मन से क्रमशः देख-देखकर उस प्रवासी की आँखें आँसुओं से भर गईं और उसका मन खिन्न हो गया। इसके बाद रास्ते में आने-जाने वाले लोगों से रुकावट पाता हुआ शान्ति प्राप्त करने के लिए राममन्दिर में आया।

(१८)

तत्रापश्यद् विविधविधिना सज्जिते मण्डपेऽसौ
श्रीमद्रामप्रथितचरितं श्रोतुमुत्कान् सुभक्तान्।
भक्त्या सोऽपि प्रणयिहृदयो रामभक्तस्तु तत्र
स्थित्वाऽश्रौषीच्छ्रवणमधुरां तां कथां वाच्यमानाम् ॥

तत्र राममन्दिरे असौ प्रवासी विविधविधिना अनेकप्रकारेण सज्जिते अलंकृते मण्डपे श्रीमद्रामप्रथितचरितं श्रीरामचन्द्रस्य प्रसिद्धं चरितं श्रोतुम् उत्कान् (उत्कः—उद्गतं मनो यस्य, उत्+कन्) उत्सुकान् सुभक्तान् भक्तप्रवरान् अपश्यत् । प्रणयिहृदयः प्रणयि प्रेमपूर्णं हृदयं यस्य तादृशः स रामभक्तः अपि तत्र स्थित्वा वाच्यमानाम् कथ्यमानाम् श्रवणमधुरां श्रोत्रप्रियां तां कथाम् अश्रौषीत् श्रुतवान्।

उसने राममन्दिर में विविध प्रकार से सजाए हुए मण्डप में श्रीरामचन्द्र के सुप्रसिद्ध चरित को सुनने के लिए उत्सुक भक्तप्रवरों को देखा । प्रेमी हृदय वाला वह रामभक्त भी वहाँ बैठकर कही जाती हुई (वाँची जाती हुई) उस श्रुतिमधुर कथा को सुनने लगा।

(१९)

श्रुत्वा सीतां प्रति हनुमता वाचिकं प्राप्यमाणं
श्रीरामेण व्यथितमनसा सोऽतिचिन्तानिमग्नः ।
दृष्ट्वा चाग्रे कमपि सहसाऽऽगत्य तत्रोपविष्टं
शान्तं सौम्यं परमसरलं हर्षमाप प्लवङ्गम् ॥

स प्रवासी (कथायाः प्रसङ्गे) व्यथितमनसा व्यथितं वियोगविधुरं मनः यस्य तादृशेन श्रीरामेण सीतां प्रति हनुमता प्राप्यमाणं प्रेष्यमाणं वाचिकम् सन्देशं श्रुत्वा अतिचिन्तानिमग्नः (सन्) तत्र अग्रे सहसा आगत्य उपविष्टं शान्तम् सौम्यम् मनोहरं परमसरलम् अतीवोदारं कमपि प्लवङ्गं वानरं (प्लवङ्गम्—प्लवेन प्लुतगत्या गच्छतीति प्लवङ्गः, प्लव+गम +'गमश्च' इति (पा० सू० ३/२/४७) खच् 'खच्च डिद्वा वाच्यः' इति डित्वात् टिलोपे मुमागमे च साधुः ।) च दृष्ट्वा हर्षम् आप प्राप्तवान् ।

वह प्रवासी (उस कथा के प्रसंग में) अपनी पत्नी सीता के वियोग में व्यथित मन वाले श्रीरामचन्द्र के द्वारा सीता के पास हनुमान् के द्वारा भेजे जाते हुए सन्देश को सुनकर अत्यन्त चिन्तित हो गया । उसे वहाँ अपने सामने सहसा आकर बैठे हुए किसी शान्त, सुन्दर तथा अत्यन्त सरल वानर को देखकर खुशी हुई ।

तात्पर्य यह है कि वहाँ कही जाती हुई कथा में जब उसने उस प्रसंग को—जिसमें राम ने सीता के पास हनुमान् के द्वारा सन्देश भेजा है—सुना तो उसे अपनी पत्नी के विषय में चिन्ता हो गई । वह अपनी पत्नी के पास किसी प्रकार अपना कुशल-समाचार भेजने की बात मन-ही-मन सोचने लगा । जब उसकी आँखें खुलीं तो अपने सामने बैठे हुए बन्दर को देखकर उसे बहुत खुशी हुई । उसके मन में यह आशा हो गई कि हनुमान् जी की तरह यह बन्दर भी उसकी पत्नी के पास उसका सन्देश पहुँचाने में सहायक होगा ।

विशेष :—उस प्रवासी की पत्नी का नाम भी सीता था।[१] 'हनूमत्सन्देश' वाली कथा के प्रसंग में देवी सीता की चर्चा सुनकर उसे अपनी पत्नी सीता देवी का स्मरण होने से चिन्तित होना तथा अतर्कित रूप में सामने बैठे वानर को देखकर उस प्रकार आशान्वित होना स्वाभाविक ही था।

(२०)

श्रावं श्रावं विकलहृदयो मारकाटप्रसङ्गं
सन्देशं स त्वरितगतिना मर्कटेन प्रहिण्वन् ।
नाशोचत्तां विरहविधुरां लप्स्यतेऽयं न वेति
शोकाक्रान्ता विकृतिमयते कस्य पुंसो न बुद्धिः ?

(स प्रवासी) मारकाट[२]प्रसङ्गम् भारतपाकस्थानयोर्युद्धे प्रवृत्तां मारकाटवार्त्ताम् श्रावं श्रावम् पुनः पुनः श्रुत्वा (श्रावं श्रावम्—श्रु+णमुल्) विकलहृदयः व्याकुलमनाः (सन्) त्वरितगतिना त्वरिता गतिर्यस्य तादृशेन मर्कटेन वानरेण स्वं सन्देशम् प्रहिण्वन् प्रेषयिष्यन् (प्रहिण्वन्—प्र+हि (स्वादिः) +शतृ) स प्रवासी अयं मर्कटः विरहविधुरां वियोगव्यथितां तां लप्स्यते प्राप्स्यति वा न इति न अशोचत् न विचारयामास। कस्य पुंसः पुरुषस्य बुद्धिः शोकाक्रान्ता शोकेन चिन्तया आक्रान्ता अभिभूता सती विकृतिं विकारं न अयते न प्राप्नोति विकृता न भवतीत्यर्थः ।

(हिन्दुस्तान और पाकिस्तान के बीच हो रहे युद्ध में) मार-काट की बात सुन-सुनकर उस प्रवासी का हृदय व्याकुल हो गया था। उसने तेज चलनेवाले मर्कट (बन्दर) के द्वारा अपनी प्रिया के पास सन्देश भेजना चाहा। उसने यह विचार नहीं किया कि वह बन्दर उस

---

१. इस काव्य के पूर्व भाग पद सं० ७९ में इसका उल्लेख है।
२. मारः—मरणं मारः, कटनं काटः, धातूनामनेकार्थत्वात् शब्दसाम्यञ्च तथाऽग्रे मर्कटशब्दप्रयोगस्वारस्याच्च छलं निष्पाद्य गृहीतोऽयं काटः।

वियोगिनी के पास पहुँच सकेगा या नहीं । किस मनुष्य की बुद्धि शोक से आक्रान्त होकर विकृत नहीं हो जाती ?

(२१)

दूरे रुद्धां प्रणयिहृदयां संस्मरन् स्वां प्रियां स
सन्देशं तां प्रति च कपिना तेन सम्प्रेषयिष्यन् ।
पुष्पैः कैश्चिद् रघुपतिपदे स्वर्पितैस्तं प्रपूज्य
ध्यात्वाऽवोचत् किमपि हृदये साधुवादैः प्लवङ्गम् ॥

स प्रवासी दूरे दूरस्थाने (पाकस्थाने) रुद्धाम् अवरुद्धाम् प्रणयिहृदयां प्रेमपूर्णमानसां स्वां प्रियां पत्नीम् संस्मरन् तां प्रति तेन कपिना सन्देशं प्रेषयिष्यन् प्रेषयितुमुद्यतः (सन्) रघुपतिपदे श्रीरामचन्द्रस्य चरणे स्वर्पितैः भक्तैः सुन्दरभावेन समर्पितैः कैश्चित् पुष्पैः तं कपिं प्रपूज्य तस्य पूजां कृत्वा हृदये किमपि ध्यात्वा चिन्तयित्वा सन्देशानरूपं वृत्तं विचार्येत्यर्थः (तम्) प्लवङ्गम् साधुवादैः साधुवादपूर्वकम् प्रशंसन्नित्यर्थः अवोचत् अवादीत् ।

वह प्रवासी दूर स्थान (पाकिस्तान) में रुकी हुई प्रेमभरे हृदय वाली अपनी पत्नी को स्मरण कर उसके पास उस कपि के द्वारा सन्देश भेजना चाहता हुआ भगवान् श्रीरामचन्द्र के चरणों पर चढ़ाए हुए कुछ फूलों से उसकी पूजा कर और मन में कुछ सोचकर अर्थात् (सन्देश के योग्य बातें विचार कर) साधुवाद के साथ (अर्थात् प्रशंसा करते हुए) उससे बोला ।

(२२)

जातं वंशे रघुकुलमणेः सेवकानां प्रशस्ते
जानामि त्वां प्रकृतिसरलं सर्वलोकप्रियञ्च ।
तेनार्थित्वं त्वयि कपिवरे दूरजानिर्गतोऽहं
याच्ञेयं मे सदयमनसा माननीया त्वयाऽद्य ॥

रघुकुलमणेः श्रीरामचन्द्रस्य सेवकानां वानराणामित्यर्थः प्रशस्ते अतिश्रेष्ठे प्रशंसनीये वा वंशे जातम् उत्पन्नम् प्रकृतिसरलं प्रकृत्या स्वभावेन सरलम् उदारं सर्वलोकप्रियम् सर्वेषां लोकानां जनानां प्रियं च त्वां जानामि । तेन दूरजानिः दूरे जाया यस्य तादृशः (दूरजानिः—बहुव्रीहि-समासे 'जायाया निङ्' इति (पा० सू० ५/४/१३४) निङ्) अहम् कपिवरे कपिश्रेष्ठे त्वयि अर्थित्वम् याचकत्वं गतः । मे मम इयं याच्ञा प्रार्थना (याच्ञा—याच्+'यजयाचयतविच्छप्रच्छरक्षो नङ्' (इति पा० सू० ३/४/९०) नङ्+टाप्) सदयमनसा दयालुहृदयेन त्वया अद्य माननीया स्वीकर्तव्या ।

तुम श्रीरामचन्द्र के सेवकों (वानरों) के श्रेष्ठ (प्रशंसनीय) कुल में उत्पन्न हो तथा स्वभावतः उदार एवं सब लोगों के प्रिय हो यह मैं जानता हूँ । इसलिए दूर स्थित पत्नीवाला मैं तुम जैसे कपिश्रेष्ठ के सम्मुख याचक के रूप में उपस्थित हूँ । मेरी यह प्रार्थना दयालु मन वाले तुम्हें आज स्वीकार करनी चाहिए ।

(२३)

शोकार्त्तश्रीरघुकुलपतेस्त्वं सहायस्तदाऽभूः
सन्देशं मे तदतिमधुरं प्रापयत्वं प्रियां मे ॥
गन्तव्यस्ते सुभग ! तरसा पश्चिप्रान्तदेशः
यत्रास्ते सा हृदयदयिता मामकीनाऽद्य दीना ॥

त्वं शोकार्त्तश्रीरघुकुलपतेः सीतावियोगपीड़ितस्य रामचन्द्रस्य तदा सीतान्वेषणकाले तथा तां प्रति सन्देशप्रापणकाले सहायः सहायकः अभूः तत् तस्मात् त्वं मे अतिमधुरम् श्रुतिसुखदम् सन्देशम् मे मम प्रियाम् प्रापय ! हे सुभग सुन्दर ! ते तव तरसा वेगेन पश्चिमप्रान्तदेशः गन्तव्यः अस्ति, यत्र अद्य सा मामकीना मदीया (मामकीना—अस्मद् +'युष्मदस्मदोरन्यतरस्यां खञ्च' इति (पा० सू० ४/३/१) खञ्+ 'तवकममकावेकवचने' इति (पा० सू० ४/३/३) अस्मदो मामकादेशः+ टाप्) हृदयदयिता हृदयवल्लभा पत्नी आस्ते ।

तुम[1] शोकार्त (सीता के वियोग से पीड़ित) श्रीरामचन्द्र के उस समय (सीता का पता लगाने तथा उनके पास सन्देश पहुँचाने के समय) सहायक हुए थे। अतः तुम मेरे अत्यन्तमधुर (श्रुति-सुखद) सन्देश को मेरी प्रिया के पास पहुँचा दो। हे सुन्दर ! तुम्हें वेग से पश्चिम प्रान्त के देश (पाकिस्तान) में जाना है, जहाँ आज वह मेरी दुःखिनी पत्नी रहती है।

(२४)

वात्यावेगः किमु धरहरां पातयत्याशु जीर्णा—
मित्युद्वेगाच्चलितनयनैर्बालकैर्वीक्ष्यमाणः।
स्थानादस्मात्सरसकविताऽऽधारगीर्वाणवाणी—
विद्वद्वृन्दप्रथितवसतेरुत्प्लवस्व प्रतीचीम् ॥

वात्यावेगः वात्यायाः वायुसमूहस्य वेगः (वात्यावातानां समूहः, वात+'पाशादिभ्योयः' इति (पा० सू० ४/२/४९) य+टाप्) वेगः जीर्णाम् धरहराम् मन्दिरशिखरम् आशु पातयति किमु किम् इति उद्वेगात् व्याकुलतया चलितनयनैः चञ्चलनेत्रैः बालकैः वीक्ष्यमाणः (सन् त्वम्) सरसकविताधारगीर्वाणवाणीविद्वद्वृन्दप्रथितवसतेः सरसकवितायाः आधारभूतायाः संस्कृतभाषायाः विद्वत्समूहस्य प्रसिद्धनिवासस्थानात् अस्मात् स्थानात् (काशीतः) प्रतीचीम् पश्चिमां दिशां प्रति उत्प्लवस्य उत्प्लुत्य गच्छ।

बवंडर (वायुसमूह) पुराने (जीर्णशीर्ण) धरहरा (मन्दिर के शिखर) को शीघ्र गिरा रहा है क्या ? इस घबराहट से चञ्चल नेत्रों वाले बालकों के द्वारा देखे जाते हुए तुम सरस कविता के आधार संस्कृत भाषा के विद्वानों के प्रसिद्ध निवास-स्थान इस काशी से पश्चिम की ओर उछलो।

---

१. यहाँ 'तुम' का तात्पर्य 'तुम्हारी जाति' है।

(२५)

आयातीयं प्रकृतिविनता नैचिकी ते पथाग्रे
शीतो वायुः प्रवहति सुखस्पर्शवान् संमुखीनः।
रूपाजीवा हसितवदनाऽऽभूषणाभूषिताङ्गी
तस्माज्जाने नुदति शकुनस्त्वामितः सम्प्रयातुम्॥

ते तव पथा मार्गेण अग्रे इयम् प्रकृतिविनता स्वभावतः नम्रानैचिकी उत्तमा गौः "श्रेष्ठा च नैचिकी स्यात्" इति हलायुधकोशः, २/२/७१, (नैचिकी-नीचिः कर्णशिरोदेशः, ततः स्वार्थे कन्, प्रशस्तं नीचिकमस्याः 'ज्योत्स्नादिभ्य उपसंख्यानम्' (वा०) इत्यण्+ङीप्) आयाति आगच्छति, सुखस्पर्शवान् स्पर्शे सुखकरः शीतः वायुः संमुखीनः अनुकूलः सन् प्रवहति आभूषणभूषिताङ्गी अलंकारैः सुशोभितशरीरा रूपाजीवा (रूपेण सौन्दर्येण आजीवतीति, रूप+आ+जीव्+अच्+टाप्) वेश्या "रूपाजीवा वेश्या" इति हलायुधः, २/४९०, हसितवदना हसन्तीति भावः (तव सम्मुखमास्ते), तस्मात् (अहम्) जाने मन्ये शकुनः शुभलक्षणम् त्वाम् इतः अस्मात् स्थानात् सम्प्रयातुम् प्रस्थातुम् नुदति प्रेरयति। प्रस्थानकाले सम्मुखे गोदर्शनम्, अनुकूलो वायुः, सम्मुखस्थिता स्मितवदना वेश्या चेतित्रयं शुभशकुनमिति ज्यौतिषशास्त्रसिद्धान्तः।

तुम्हारे रास्ते में सामने यह स्वभावतः नम्र (सीधी) उत्तम गाय आ रही है। स्पर्शसुखद शीतल वायु तुम्हारे अनुकूल होकर वह रही है। आभूषणों से सुशोभित वेश्या सामने हँसती हुई दिखाई पड़ रही है। अतः ज्ञात होता है कि शुभ शकुन तुम्हें यहाँ से प्रस्थान करने के लिए प्रेरित कर रहा है। (ज्यौतिष शास्त्र के अनुसार यात्रा के समय सामने गाय का दर्शन, हवा का अनुकूल होकर वहना और सामने हँसती हुई वेश्या का दिखाई पड़ना शुभ लक्षण है।

(२६)

द्राक्षावल्लीवलयबहुलोऽतीवरम्यप्रदेशो
देशो ह्यास्ते सपदि भवताऽन्वेषणीयः सयत्नम्।
साहाय्यं ते त्वरितगमने कारयिष्यत्यनल्पं
दिल्लीवासी सदयहृदयोऽसौ पुनर्वासमन्त्री॥

द्राक्षावल्लीबहुलः प्रचुरद्राक्षालतायुक्तः अतीवरम्यप्रदेशः अत्यन्तरमणीयभूमिः (मम) देशः (पुरुषपुरम्, 'पेशावर' इति नाम्ना प्रसिद्धः) आस्ते (सः) भवता सयत्नम् यत्नपूर्वकम् सपदि शीघ्रम् अन्वेषणीयः। ते त्वरितगमने शीघ्रगमने दिल्लीवासी सदयहृदयः असौ पुनर्वासमन्त्री विस्थापितानां शरणार्थिनाञ्च आवासादिप्रबन्धेऽधिकृतो मन्त्री अनल्पम् अधिकं साहाय्यं सहायतां करिष्यति।

दाख (अंगूर) की लताओं से भरा हुआ तथा अधिक रमणीय भूमि वाला मेरा देश (पेशावर) है, [उसे तुम यत्न से शीघ्र खोज लेना। वहाँ तुम्हारे जल्दी पहुँचने में, दिल्ली-निवासी दयालुहृदय वे पुनर्वासमन्त्री अधिक सहायता करेंगे।

(२७)

ताञ्चावश्यं विगतशरणां चिन्तयन्तीं सदा मां
साध्वीं धन्यां त्वमतिचतुरो भ्रातृजायां प्रपश्येः।
आशावल्ली नवसहचरी मे प्रियाया इदानीं
कृच्छ्रे काले कथमपि सखे! जीवनाधारभूता।

अतिचतुरः त्वम् विगतशरणाम् निराश्रयाम् (असहायाम्) सदा माम् चिन्तयन्तीम् मामनुशोचन्तीम् साध्वीम् साधुशीलाम् धन्याम् श्लाघनीयाम् ताम् भ्रातृजायाम् भ्रातृपत्नीम् अवश्यं प्रपश्येः। हे सखे! इदानीम् कृच्छ्रे कष्टमये कठिने वा काले आशावल्ली आशालतारूपा नवसहचरी नवीना सखी मे प्रियायाः जीवनाधारभूता जीवनावलम्बदायिनी (अस्ति)।

अत्यन्त चतुर तुम आश्रयरहित (असहाय), सदा मेरी चिन्ता करने वाली, साधु स्वभाव वाली तथा धन्यवाद के योग्य (प्रशंसनीय) अपनी उस भाभी को अवश्य देखोगे। हे मित्र ! इस समय इस कठिन परिस्थिति में आशारूप लता नवसहचरी (नई सखी) के रूप में किसी प्रकार मेरी प्रिया के जीवन का आधार (सहारा) बनी हुई है।

(२८)

प्रष्टव्योऽयं प्रथममधुना विश्वनाथः शरण्यो
वाराणस्याः सकलजनतापूजिताङ्घ्रिर्वरेण्यः।
काले काले त्वमपि विनयी दर्शनं यस्य कृत्वा
तद्भक्तनां भवसि गणितः सज्जनानां च मध्ये ।।

अधुना प्रथमम् शरण्यः शरणागतरक्षकः वाराणस्याः सकलजनता-पूजिताङ्घ्रिः सर्वजनपूजितचरणः वरेण्यः श्रेष्ठः वरदो वा (वरेण्यः— वृ+एण्य, 'वृञएण्यः' इत्युणादिसूत्रेण) अयं विश्वनाथः प्रष्टव्यः प्रस्थानाय अनुमतिः प्रार्थनीयेतिभावः। विनयी विनयशीलः त्वमपि काले-काले समये-समये यस्य विश्वनाथस्य दर्शनं कृत्वा तद्भक्तानां तस्य विश्वनाथस्य शिवस्येतिभावः सज्जनानाञ्च मध्ये गणितः संमानितः भवसि ।

इस समय तुम सबसे पहले शरणागतवत्सल, काशी के सभी लोगों के द्वारा पूजित चरणों वाले तथा सर्वश्रेष्ठ (अथवा वरदायक) श्री विश्वनाथ जी से जाने की अनुमति माँग लो। विनयी तुम भी समय-समय पर जिनका दर्शन करके शिवभक्तों तथा सज्जनों में गिने जाते हो।

(२९)

सम्यङ्मार्गं गदितमखिलं सौम्य ! यात्रानुरूपं
श्रुत्वा श्रोतुं प्रभवसि ततो वाचिकं श्रोत्रपेयम् ।

पीत्वा पीत्वा श्रमविनयनं स्वादु किञ्चित् प्रपेयं
भुक्त्वा भुक्त्वा सफलमशनं याहि मार्गे प्रसन्नः ।।

हे सौम्य सुन्दर ! (त्वम्) यात्रानुकूलम् तव यात्रायाः अनुरूपम् (मया) गदितं कथितम् अखिलं सम्पूर्णं मार्गं सम्यक् श्रुत्वा ततः श्रोत्र-पेयम् श्रुतिसुखदं वाचिकं सन्देशं श्रोतुं प्रभवसि अर्हसि । मार्गे श्रम-विनयनम् श्रान्तिहरं किमपि स्वादु प्रपेयम् प्रकृष्टं पेयपदार्थं पीत्वा पीत्वा तथा सफलं फलमिश्रम् (फलसहितम्) अशनं भुक्त्वा भुक्त्वा प्रसन्नः (सन्) याहि गच्छ ।

हे सुन्दर ! तुम्हारी यात्रा के अनुकूल मेरे द्वारा कहे गये सम्पूर्ण मार्ग को अच्छी तरह सुनकर पीछे सुनने में आनन्ददायक सन्देश को सुनना । तुम रास्ते में थकावट दूर करने वाला कोई स्वा-दिष्ट तथा उत्कृष्टपेय पदार्थ (कोकाकोला, फान्टा, चाय, काफी आदि) पी-पीकर और फलयुक्त भोज्य पदार्थ खा-खाकर प्रसन्न मन से जाना।

(३०)

त्वज्जातिः श्रीरघुकुलमणेः साधु सेवामकार्षी—
दित्यानन्दोच्छ्वसितनयनैः सादरं वीक्ष्यमाणः ।
धूमध्वान्ताधिकृतविषयं धूमयानावलीनां
स्थानं काश्यामचिरमधुना निर्भयं गच्छ साधो ।।

हे साधो सज्जन ! त्वज्जातिः तव जातिः वानरजातिरित्यर्थः श्रीरघुकुलमणेः श्रीरामचन्द्रस्य सेवाम् साधु सम्यक् अकार्षीत् कृत-वती इति हेतोः आनन्दोच्छ्वसितनयनैः हर्षोत्फुल्लनेत्रैः सादरं वीक्ष्य-माणः (सन्) अधुना काश्यां धूमध्वान्ताधिकृतविषयम् धूमान्धकारा-च्छादितसकलवस्तुकम् धूमयानावलीनाम् धूमयान-(रेलगाड़ीइतिभाषा-याम्)—पंक्तीनां स्थानम् ('रेलवे स्टेशन' इत्याङ्गलभाषायाम्, 'बनारसकैन्ट' इति नाम्ना प्रसिद्धम्) निर्भयं यथा तथा अचिरम् शीघ्रं गच्छ ।

हे सज्जन ! तुम्हारी जाति ने (वानर जाति ने) श्रीरामचन्द्र की सेवा अच्छी तरह की है इसलिए आनन्द से खिले हुए नेत्रों से आदर के साथ देखे जाते हुए तुम अब काशी में धुएँ से ढकी हुई वस्तुओं वाले रेलगाड़ियों के स्थान (बनारस कैन्ट स्टेशन) पर निर्भय होकर शीघ्र जाओ ।

(३१)

तस्मिन् स्थाने भवति सततं यत्र तत्रोपमर्दः
नानादेशाधिगतजनताऽरोहणार्थप्रयत्नैः ।
यानध्वानः श्रवणकटुकः श्रूयतेऽत्यर्थमुच्चैः
सर्वं दुःखं स्वजन ! भवता मत्कृते किन्न सह्यम् ।।

तस्मिन् स्थाने नानादेशाधिगतजनतारोहणार्थप्रयत्नैः अनेक स्थानेभ्यः आगतैः जनैः धूमयानेषु आरोहणार्थं क्रियमाणैः प्रयत्नैः यत्र तत्र सततं सर्वदा उपमर्दः संघट्टः भवति । अत्यर्थम् अत्यधिकम् उच्चैः श्रवणकटुकः श्रवणे कठोरः अप्रियोवा यानध्वानः यानानां ध्वानः ध्वनिः श्रूयते । हे स्वजन ! भवता मत्कृते मदर्थं किम् सर्वं दुःखम् सह्यम् सहनीयं न (अस्ति) ? मित्रकार्यसम्पादनाय सर्वविधदुःखं सहनीय-मस्त्येवेति भावः ।

उस स्थान (रेलवे स्टेशन) पर अनेक स्थानों से आए हुए लोगों के द्वारा गाड़ियों पर चढ़ने के लिए किए जाते हुए प्रयत्नों से जहाँ तहाँ हमेशा भीड़ रहती है और बहुत जोरों से सुनने में कठोर गाड़ियों की (सीटियों की) आवाज सुनाई पड़ती है । हे स्वजन ! (आत्मीय) मेरे लिए आपको क्या सब दुःख सहना नहीं है ? अर्थात् सहना ही है । (मित्र के लिए मित्र को सभी कष्ट सहने पड़ते हैं ।)

(३२)

वामो मार्गो यदपि भविता ते यियासोः प्रतीचीं
विन्ध्यावासां तदपि मनसा विस्मरेनैव दुर्गाम् ।

तस्मात् पूर्वां दिशमनुसरेश्छावनीस्थानतस्त्वं
द्रष्टव्योऽयं भवति पुरतो राजघट्टस्य सेतुः ।।

प्रतीचीम् पश्चिमदिशां यियासोः गन्तुमिच्छोः ते मार्गः यदपि यद्यपि वामः वक्रः भविता भविष्यति (भविता—भू+लुट्) तदपि तथापि विन्ध्यावासाम् विन्ध्ये पर्वते आवासः यस्याः ताम् विन्ध्यवासिनीम् दुर्गाम् मनसा नैव विस्मरेः। तस्मात् अतः त्वम् छावनीस्थानतः[1] पूर्वां दिशम् अनुसरेः अनुगच्छेः। पुरतः अग्रे राजघट्टस्य ('राजघाट' इत्याख्यस्य) सेतुः सिनोति बध्नातिजलमिति, षिञ् बन्धने+'सितनिगमिमसि इति (उणा० सू०) तुन्) द्रष्टव्यः भवति दृश्यते इति भावः।

पश्चिम दिशा की ओर जाने के लिए इच्छुक तुम्हारा मार्ग यद्यपि टेढ़ा होगा तो भी विन्ध्यवासिनी भगवती दुर्गा को मनसे नहीं भूलना। इसलिए तुम बनारस छावनी स्टेशन से पूर्व की ओर जाना। आगे तुम्हें राजघाट का पुल दिखाई पड़ेगा।

विशेष—वह प्रवासी अपनी विरहिणी पत्नी के पास शीघ्रतया सन्देश भेजने के लिए उत्सुक होने पर भी प्लवङ्ग को बनारस छावनी से सीधे पश्चिम की ओर न भेजकर उसे पूर्व की ओर मुड़कर राजघाट होते हुए विन्ध्यवासिनी दुर्गा के दर्शन के लिए प्रेरित करता है। काशी से मुगलसराय तथा मिर्जापुर होते हुए पश्चिम की ओर जाने वाला यह मार्ग टेढ़ा होने पर भी देवी दुर्गा के दर्शन के लिए प्लवङ्ग को प्रेरित करना भगवती दुर्गा के प्रति प्रवासी की भक्ति का परिचायक है।

(३३)

यत्रात्यन्तं चपललहरीघट्टनाच्चालयन्ती
तीरेऽन्तर्वां तरणिविसरं प्राप्तमारात्सपान्थम्।

---

१. बनारस जङ्क्शन स्टेशन बनारस कैन्ट या बनारस कैन्टोन्मेंट कहा जाता है। कैन्टोन्मेंट का अर्थ 'छावनी' है इसलिए वह बनारस छावनी भी कहा जाता है।

अङ्गान् वङ्गानधिकमधिकं पावयन्ती प्रदेशान्
गङ्गा वेगाच्चलति सरितां नायकं संगमोत्का ॥

यत्र राजघट्टे तीरे तटे अन्तः मध्ये वा आरात्-दूरात् समीपात् वा प्राप्तम् आगतं सपान्थम् पान्थैः सहितं तरणिविसरम् तरणीनां नौकानां विसरम् समूहं चपललहरीघट्टनात् चञ्चलतरङ्गसंघर्षणात् अत्यन्तं चालयन्ती (तथा) अङ्गान् वङ्गान् प्रदेशान् अधिकम् अधिकम् अत्यधिकं पावयन्ती पवित्रान् कुर्वती गङ्गा संगमोत्का संगमे उत्का उत्कण्ठिता सती सरितां नायकं सरित्पतिं समुद्रं (प्रति) वेगात् चलति।

जिस राजघाट पर किनारे या भीतर दूर अथवा समीप से पाथकों के साथ आए हुए नौकासमूह को चञ्चल तरङ्गों के आघात से अत्यन्त चलायमान करती हुई तथा अङ्ग (मगध) एवं वङ्ग (वंगाल) प्रदेशों को अत्यधिक पवित्र करती हुई गङ्गा सरित्पति समुद्र से मिलने के लिए उत्कण्ठित होकर वेग के साथ चलती है।

(३४)

कृच्छ्रायासाकलिततपसाऽऽनीतवान् ब्रह्मलोकात्
पुण्यामेतां सगरनृपतेर्वंशजो भूमिपालः।
आदावेनां प्रणम जगतां पावनीं भक्तिनम्रः
शक्राशागां विबुधनिनुतां किल्बिषव्रातहन्त्रीम् ॥

सगरनृपतेः सगरनाम्नो राज्ञः वंशजः वंशे उत्पन्नः भूमिपालः राजा भगीरथः कृच्छ्रायासाकलिततपसा कठिनपरिश्रमेण कृतया तपस्यया पुण्याम् पवित्राम् एतां गङ्गाम् ब्रह्मलोकात् (भूतलम्) आनीतवान् आनयत्। आदौ प्रथमम् शक्राशागाम्[1] पूर्वदिशागामिनीं विबुधनुताम् देवैर्वन्दिताम किल्बिषव्रातहन्त्रीम् पापसमूहनाशिनीम् जगतां पावनीम् एनां गङ्गां भक्तिनम्रः भक्त्या नम्रो भूत्वा प्रणम।

---

१. शक्राशा—शक्रस्य इन्द्रस्य आशा दिशा पूर्वदिशा।

राजा सगर के कुल में उत्पन्न राजा (भगीरथ) ने कठिन परिश्रम से की हुई तपस्या के द्वारा इस गंगा को ब्रह्मलोक से (भूतल) पर लाया था। तुम पहले पूर्व दिशा की ओर जाने वाली, देवताओं के द्वारा वन्दित तथा पापसमूह का नाश करने वाली जगत्पा-वनी गंगा को भक्ति से नम्र होकर प्रणाम करो।

(३५)

उत्तीर्णः सन् विबुधसरितं सेतुनाऽऽपीड्यमानां
मूर्तां साधो ! सगरनृपतेर्वंशकीर्तेः पताकाम्।
किञ्चिद् दूरं व्रजतु पुरतो मोगलानां सराये
यातायातागणितजनता धूमयानाभिपूर्णे॥

हे साधो सज्जन ! सेतुना आपीड्यमानाम् सगरनृपतेः वंशकीर्त्तेः कुलकीर्त्तेः मूर्ताम् मूर्तिमयीम् पताकाम् पताकास्वरूपामित्यर्थः विबुधसरितं देवनदीं गंगाम् उत्तीर्णः पारंगतः सन् पुरतः अग्रे किञ्चिद् दूरम् यातायातागणितजनताधूमयानाभिपूर्णे यातायाते संलग्नैरसंख्यैर्जनैस्तथा धूमयानैः परिपूर्णे मोगलनां सराये मुगलसरायनामकधूमयानस्थाने व्रजतु।

हे सज्जन! पुल से बँधी हुई तथा राजा सगर के कुल की मूर्तिमती कीर्तिपताकारूप गंगा को पार कर आगे कुछ दूर पर स्थित तथा आते-जाते हुए असंख्य लोगों एवं रेलगाड़ियों से भरे हुए मुगलसराय स्टेशन पर जाना।

(३६)

तत्रायातं त्वरितगतिनाऽन्वेषणीयं प्रतीचीं
काष्ठां यातुं द्रुतगतिपरं प्रस्तुतं धूमयानम्।
तस्मिन्नास्ते सकलसुविधापूर्ण एकः प्रकोष्ठः
तत्रारोढुं सरतु सहसा सर्वथा रक्षितात्मा॥

तत्र मुगलसरायस्थाने आयातम् आगतम् प्रतीचीं पश्चिमां काष्ठाम् दिशाम् यातुं गन्तुम् प्रस्तुतम् उद्यतं द्रुतगतिपरम् क्षिप्रगतिगामि[1] (द्रुतगामि) धूमयानं त्वरितगतिना शीघ्रगामिना (त्वया) अन्वेषणीयम्। तस्मिन् धूमयाने सकलसुविधापूर्णः एकः प्रकोष्ठः कक्षः (यानभागः) आस्ते। तत्र आरोढुं सहसा झटिति सरतु व्रजतु, (भवान् तत्र) सर्वथा रक्षितात्मा सुरक्षितः (स्थास्यति)।

वहाँ (मुगलसराय स्टेशन पर) आकर रुकी हुई तथा पश्चिम जाने के लिए तैयार द्रुतगामी (एक्सप्रेस) गाड़ी का पता जल्दी लगा लेना। उस गाड़ी में सब सुविधाओं से सम्पन्न एक कमरा (डव्वा) है। उसमें चढ़ने के लिए झट आगे बढ़ना। उसमें तुम सब तरह से सुरक्षित रहोगे।

(३७)

वेगादुग्राच्चलति सततं कम्पमाने च याने
संरूढस्त्वं कथमपि भवेर्नैव संविग्नचित्तः।
दैवादाप्तं न खलु गणयत्यन्तरायं मनस्वी
यः स्यादत्र त्वमिव जगति व्यापृतो मित्रकार्ये॥

उग्रात् तीव्रात् उत्कटाद् वा वेगात् चलति सततं सदा कम्पमाने च याने संरूढः त्वम् कथमपि संविग्नचित्तः संविग्नम् उद्विग्नं चित्तं यस्य तादृशः नैव भवेः। मनस्वी यः खलु अत्र जगति अस्मिन् संसारे त्वम् इव मित्रकार्ये व्यापृतः संलग्नः स्यात् दैवात् आप्तम् प्राप्तम् अन्तरायम् विघ्नं न गणयति न चिन्तयति।

तीव्र वेग से चलने वाली और हमेशा हिलने-डुलने वाली गाड़ी पर चढ़े हुए तुम किसी तरह घबड़ाना नहीं। मनस्वी व्यक्ति, जो इस संसार में तुम्हारी ही तरह मित्र के कार्य में लगा हो, भाग्य से आए हुए विघ्न की चिन्ता नहीं करता है।

---

१. 'एक्सप्रेस ट्रेन' इत्याङ्गलभाषायाम्।

(३८)

स्थाने स्थाने कलमहरितं क्षेत्रमालोक्य भव्यं
तोयाधारं कलमकुमुदैः पूरितं गन्धवित्तैः।
चक्षुः कृत्वा चपलमभितो दर्शनीयेषु सौम्य !
मुग्धो न स्याः कृषकवनितावक्त्रसौन्दर्यलक्ष्म्याम्।

हे सौम्य! स्थाने स्थाने कलमहरितम् कलमैः धान्यविशेषैः हरितम् भव्यं मनोहरं क्षेत्रम् आलोक्य दृष्ट्वा गन्धवित्तैःगन्धः एव वित्तं सम्पत्तिः येषां तादृशैः सुगन्धसम्पन्नैरित्यर्थः कलमकुमुदैः कमलानि च कुमुदानि च तैः पूरितं परिपूर्णं तोयाधारम् जलाशयम् (च आलोक्य), अभितः सर्वतः दर्शनीयेषु (वस्तुषु) चपलं चञ्चलं चक्षुः कृत्वा दृष्टिपातं कृत्वा कृषकवनितावक्त्रसौन्दर्यलक्ष्म्याम् कृषकपत्नीनां मुखसौन्दर्यशोभायाम् मुग्धः आकृष्टः न स्याः न भवेः।

हे भोलेभाले! जगह-जगह पर कलम धानों से हरे सुन्दर खेतों तथा सुगन्धित (सुगन्ध से सम्पन्न) कमलों एवं कुमुदों से भरे जलाशयों को देखकर और चारों ओर (या समीप की) दर्शनीय वस्तुओं पर चञ्चल आँखें दौड़ाकर कृषक-स्त्रियों के मुखों की सुन्दरता पर मोहित न हो जाना।

(३९)

भूभृच्छ्रेणि नवतरुलताश्यामला दक्षिणस्था
तान्तं स्वान्तं किमु न भवतो हर्षयिष्यत्यजस्रम्।
मार्गे चास्ते विदितमधिकं दुर्गमेकं चुनारं
खेलामूर्त्ति विविधविषया मृण्मयी यत्र लभ्या॥

नवतरुलताश्यामला दक्षिणस्था दक्षिणदिशायां स्थिता भूभृच्छ्रेणिः पर्वतपङ्क्तिः भवतः तान्तम् खिन्नम् स्वान्तम् मनः अजस्रम् निरन्तरं न हर्षयिष्यति आनन्दयिष्यति किमु? मार्गे एकम् अधिकं विदितम् प्रसिद्धम् चुनारम् चुनारनामकं दुर्गम् च आस्ते, यत्र विविधविषया

विविधप्रकारा मृत्तिकानिर्मिता खेलामूर्तिः क्रीडनकानीति भावः लभ्या प्राप्या अस्तीति शेषः।

नये वृक्षों एवं लताओं से हरी-भरी दक्षिण की पर्वतश्रेणी तुम्हारे खिन्न मन को निरन्तर आनन्दित करेगी। रास्ते में एक सुप्रसिद्ध चुनारदुर्ग है, जहाँ विविध प्रकार के मिट्टी के खिलौने मिलते हैं।

(४०)

दूराभाषादथ च कथितात् तारयन्त्रस्य शब्दाद्
ज्ञात्वा सद्यः पथि सुचलितं धूमयानं तवेदम्।
यानस्थानाधिपतिरचिरादेष मिर्जापुरस्थ-
स्तस्य स्थित्यै सुभग ! सकलं सुप्रबन्धं विधाता॥

हे सुभग सुन्दर ! एष मिर्जापुरस्थः यानस्थानाधिपतिः यानसंस्थानाधिपतिःयानसंस्थाननाथः[1] दूराभाषात् टेलीफोननामकयन्त्रात् अथ च तथा तारयन्त्रस्य कथितात् शब्दात् पथि मार्गे सुचलितं तव इदं धूमयानम् सद्यः ज्ञात्वा तस्य धूमयानस्य स्थित्यै सकलं सुप्रवन्धम् सुव्यवस्थाम् अचिरात् शीघ्रम् विधाता करिष्यति।

हे सुन्दर। मिर्जापुर के स्टेश्शनमास्टर टेलीफोन अथवा तार की ध्वनि से रास्ते में अच्छी तरह चलती हुई तुम्हारी गाड़ी के विषय में झट जानकर उसके रुकने की सब सुव्यवस्था शीघ्र कर देंगे।

(४१)

स्तब्धे याने भवति च भवानञ्जसोत्तीर्य तस्माद्
गत्वा किञ्चिच्चलितजनतारोधनान्मन्दवेगः।
विन्ध्यावासां प्रणमतुतरां दुर्गसंहारकर्त्रीं
भक्तानां तां हृदयकमलोल्लासने संप्रवृत्ताम्॥

---

१. 'स्टेशनमास्टर' इत्याङ्गलभाषायाम्।

याने स्तब्धे स्थिते भवति सति भवान् तस्मात् यानात् अञ्जसा शीघ्रम् उत्तीर्य चलितजनतारोधनात् चलितजनसमूहात् सञ्जातेन रोधेन अवरोधेन (रोधः—रुध्+घञ्) मन्दवेगः मन्दगतिः सन् किञ्चित् किञ्चिद् दूरमित्यर्थः गत्वा दुर्गसंहारकर्त्रीम् दुर्गनाम्नोऽसुरस्य संहारिणीम् भक्तानाम् हृदयकमलोल्लासने हृदयकमलस्य विकासने हृदयान्दप्रदाने इत्यर्थः संप्रवृत्ताम् संलग्नाम् विन्ध्यावासां विन्ध्यवासिनीं तां दुर्गादेवीं प्रणमतुतराम् अतिशयेन प्रणमतु (प्रणमतुतराम्—प्रणमतु+तरप्+'किमेत्तिङ' इति) (पा० सू० ५।४।११) आमुः)।

गाड़ी के रुकने पर उससे शीघ्र उत्तर जाना। (वहाँ गाड़ी से उतर कर) चलने वाले लोगों से रुकावट होने के कारण तुम्हारी गति मन्द हो जाएगी तो भी मन्दगति से कुछ दूर जाकर दुर्गासुर का संहार करने वाली तथा भक्तों के हृदयकमल को विकसित करने वाली विन्ध्यवासिनी दुर्गादेवी को खूब प्रणाम करना।

(४२)

त्वामालोक्य प्रचलमनसो यायजूकं स्वकीयं
व्याधातुं त्वां मधुरवचनैः प्रार्थयिष्यन्ति पण्डाः।
दीनाश्च त्वां धनदमपरं मन्यमानाः प्रलोभा-
दायाताश्चेद् वितर सदयं ताम्रखण्डानि तेभ्यः॥

त्वाम् आलोक्य प्रचलमनसः चञ्चलमनसः पण्डाः (पण्डा बुद्धिरेषां विद्यत इति पण्डाः—पण्डा+'अर्श आदिभ्योऽच्' इति (पा० सू० ५।२।१२७) अच्) त्वां स्वकीयं यायजूकं यजमानम् (यायजूकः—पुनःपुनः यजति इति, यज्+यङ+'यजजपदशां यङः' इति (पा० सू० ३।२।१६७) ऊकः) व्याधातुं (वि+आ+धा+तुमुन्) कर्तुम् मधुरवचनैः प्रार्थयिष्यन्ति। दीनाः च त्वाम् अपरम् अन्यम् धनदं कुबेरं मन्यमानाः प्रलोभात् अतिशयलोभवशात् (त्वाम्) आयाताः आगताश्चेत् तेभ्यः सदयम् दयया सहितं तथा तथा ताम्रखण्डानि पणकानि वितर देहि।

(देवी के मन्दिर में) तुम्हें देखकर पण्डों का मन (लोभवश) चञ्चल हो जाएगा। वे तुम्हें अपना यजमान बनाने के लिए मधुर वचनों से तुम्हारी प्रार्थना करेंगे। यदि दीन (भिक्षुक) तुमको दूसरा कुबेर समझते हुए लोभवश तुम्हारे पास आवें तो उन्हें दया के साथ पैसे दे देना।

(४३)

मा ते शङ्का भवतु हृदये नास्तिकस्येव काचित्
लोकेऽन्यस्मिन् फलति किमिदं दत्तमत्रार्थिहस्ते।
दूरीकर्तुं प्रभवति पुरा याचकस्यैव दुःखं
दानं पश्चान्निरयजनितं दीर्घमेतत् प्रदातुः।

ते हृदये नास्तिकस्य इव "अत्र अस्मिन् लोके अर्थिहस्ते अर्थिनां याचकानां हस्ते दत्तम् इदं द्रव्यम् अन्यस्मिन् लोके परलोके फलति फलितं भवति किम्" इति काचित् शङ्का सन्देहः मा भवतु। दानम् पुरा प्रथमम् याचकस्यैव दुःखं दूरीकर्तुम् प्रभवति समर्थं भवति। पश्चात् एतत् दानम् प्रदातुः निरयजनितं नरकजनितं दीर्घं दुःखम् (दूरीकर्तुं प्रभवति)।

तुम्हारे मन में नास्तिक की तरह—'इस लोक में याचकों के हाथ में दिया हुआ द्रव्य क्या परलोक में फलित होता है'—इस प्रकार की कोई शङ्का नहीं होनी चाहिए। दान (दान के रूप में दिया हुआ धन) पहले तो याचक के ही दुःख को दूर करता है, पीछे वह दाता के नरकजनित दीर्घ दुःख को दूर करता है।

(४४)

मत्कार्यार्थं सपदि चलितुं प्रोद्यतस्यापि तेऽहं
देशे देशे परमरमणीयेऽवलोके विलम्बम्।
भूभृत्खण्डोपरि विरचिते मन्दिरे विद्यमानां
किन्नो द्रष्टा विभवजननीं वत्सलामष्टहस्ताम्॥

अहम् मत्कार्यार्थम् मम कार्याय सपदि शीघ्रं चलितुं प्रस्थातुम् प्रोद्यतस्य प्रस्तुतस्य अपि ते परमरमणीये अतिसुन्दरे देशे देशे स्थाने स्थाने विलम्बम् अवलोके पश्यामि । भूभृत्खण्डोपरि भूभृतः पर्वतस्य खण्डं तस्योपरि विरचिते निर्मिते मन्दिरे विद्यमानां स्थितां विराजमानां वा विभवजननीम् ऐश्वर्यदायिनीं वत्सलाम् शरणागतवत्सलाम् रक्षिकामित्यर्थः अष्टहस्ताम् अष्टौ हस्ताः यस्याः तादृशीम् दुर्गां नो न द्रष्टा द्रक्ष्यति किम् अर्थात् द्रक्ष्यत्येव ।

मैं देखता हूँ कि मेरे काम के लिए शीघ्र जाने को उद्यत तुम्हारा अत्यन्त रमणीय स्थान-स्थान (स्थानों) पर विलम्ब होगा । (तो भी) क्या पर्वत-खण्ड पर निर्मित मन्दिर में विराजमान ऐश्वर्यदायिनी तथा शरण में आए हुए की रक्षा करने वाली अष्टभुजी दुर्गा का दर्शन नहीं करोगे ? अर्थात् अवश्य दर्शन करना ।

(४५)

सैषा भूमिर्निविडविपिना पर्वतीयप्रपाता
पण्यस्थानं खदिरजतुनो रीतिकांस्यादिकानाम् ।
क्रीत्वा चेतः प्रतनुमसृणां वैणवीं यष्टिमेकां
पश्चाद् गच्छेः कलिमलहरं तीर्थराजं प्रयागम् ॥

निविडनिपिना निविडं सघनं विपिनं यस्यां तादृशी पर्वतीयप्रपाता पर्वतीयप्रपातयुक्ता सा एषा भूमिः मिर्जापुरमिति भावः खदिरजतुनोः खदिरजतुनाम्नोः काष्ठयोः रीतिकांस्यादिकानाम् पित्तलकांस्यादिनिर्मितपात्राणां (रीतिः—'पित्तलं त्वारकूटं स्यादरो रीतिश्च कथ्यते इति भावप्रकाशः । 'आरकूटं स्मृतो रीतिः कांस्यं सौराष्ट्रकं तथा' इति हलायुधः २।१७०) पण्यस्थानम् विक्रयस्थानम् अस्तीतिशेषः । इतः अस्मात् स्थानात् एकाम् प्रतनुमसृणाम् कृशां कोमलाञ्च वैणवीम् यष्टिं च क्रीत्वा पश्चात् कलिमलहरम् कलियुगस्य पापानां विनाशकं तीर्थराजं प्रयागं गच्छेः ।

घने जंगलों तथा पहाड़ी झरनों वाली यह भूमि (मिर्जापुर) जैतून लकड़ियों तथा पीतल एवं काँसा के बने हुए बर्तनों का विक्रय-स्थान (बिक्री की जगह) है। यहाँ से एक पतली और कोमल वैष्णवी छड़ी खरीदकर, पीछे कलियुग के पापों को नष्ट करने वाले तीर्थराज प्रयाग में जाना।

(४६)

मध्ये सेतो ब्रजति भवतो धूमयानेऽल्पवेगे
भक्त्या नत्वा दिनकरसुतां ताम्रखण्डं क्षिप त्वम्।
नान्तर्यातं पयसि शिशवो धीवराणां तदाशु
प्रोञ्छिष्यन्ति त्वरिततरणास्तोयखेलानुलग्नाः॥

सेतोः मध्ये भवतः अल्पवेगे मन्दवेगे धूमयाने व्रजति गच्छति सति त्वम् दिनकरसुतां सूर्यतनयां यमुनां भक्त्या नत्वा प्रणम्य ताम्रखण्डम् पणकं क्षिप। त्वरिततरणाः तीव्रतरणशीलाः तोयखेलानुलग्नाः जलक्रीड़ा-निरताः धीवराणां शिशवः पयसि अन्तः न यातं तत् पणकम् आशु प्रोञ्छिष्यन्ति आदास्यन्ति।

जब तुम्हारी गाड़ी पुल के बीच से धीरे-धीरे जा रही हो तो तुम यमुना को भक्ति पूर्वक प्रणाम कर उसमें पैसा फेंकना। तेज तैरने वाले तथा जलक्रीड़ा में लगे हुए मल्लाहों के बच्चे उस पैसे को पानी के भीतर बिना गए ही झट पकड़ लेंगे।

(४७)

नीचैरुच्चैः किमपि हृदयाकर्षकं सर्वतो वा
सम्यग् द्रष्टुं क्षिपसि नयने कौतुकाक्रान्तचेताः।
त्वञ्चेत् पश्येर्दिनकरसुतावारिमध्ये स्वबिम्बं
नीलाम्भोधौ चलितशकटारोहिणं स्वं प्रतीयाः॥

कौतुकाक्रान्तचेताः कुतूहलवशत इति भावः त्वम् नीचैः उच्चैः सर्वतः वा किमपि हृदयाकर्षकम् मनोहारि (वस्तु) सम्यक् द्रष्टुम् नयने

क्षिपसि प्रेरयसि (तथा) दिनकरसुतावारिमध्ये यमुनाया जलमध्ये स्वबिम्बम् आत्मनः प्रतिबिम्बम् पश्येः चेत्, स्वम् आत्मानं नीलाम्भोधौ नीलसागरे चलितशकटारोहिणम् चलितयानारूढं प्रतीयाः जानीथाः।

यदि तुम कुतूहलवश नीचे, ऊपर या चारो ओर किसी मनोहर वस्तु को अच्छी तरह देखने के लिए आँखे दौड़ाओगे तथा यमुना के (नीले) जल के बीच अपने प्रतिबिम्ब को देखोगे तो तुम्हें प्रतीत होगा कि तुम नीलसागर में चलती हुई गाड़ी पर बैठे हो।

(४८)

जानामि त्वां भ्रमणरसिकं स्वस्थमत्यन्तधीरं
तस्मादेवं कथयितुमहं साहसं वै करोमि।
धर्म्यं हृद्यं यदपि सुभग! स्थानमत्र प्रयागे
द्रष्टासि त्वं तदपि न भवेर्मित्रकार्यानपेक्षी॥

(अहम्) त्वाम् भ्रमणरसिकम् भ्रमणप्रियम् (अतएव) स्वस्थम् अत्यन्तधीरम् अतिधीरस्वभावम् जानामि तस्मात् वै एवं कथयितुं साहसं करोमि। हे सुभग! त्वम् अत्र प्रयागे यदपि यद्यपि धर्म्यम् धार्मिकम् हृद्यम् मनोहरं स्थानं द्रष्टासि द्रक्ष्यसि तदपि तथापि मित्र-कार्यानपेक्षी मित्राकार्ये उपेक्षाकारी न भवेः।

मै तुमको भ्रमणप्रेमी, (अतएव) स्वस्थ तथा अत्यन्त धीर स्वभाव वाला जानता हूँ इसीलिए तुमसे ऐसा कहने का साहस कर रहा हूँ। हे सुन्दर! यद्यपि तुम इस प्रयाग में धार्मिक तथा मनोहर स्थानों को देखोगे तथापि मित्र के कार्य में उपेक्षा मत करना।

(४९)

कश्चिद् यत्नादथ च महतो भागधेयस्य योगात्
प्राप्नोतीमं सुकृतसुलभं तीर्थराजं प्रयागम्।
तत्राऽप्येकस्त्रिविधदुरितध्वंसमापादयन्त्याः
कर्तुं योग्यो भवति सुजनो दर्शनं श्रीत्रिवेण्याः॥

कश्चित् मनुष्यः महतः यत्नात् अथच तथा भागधेयस्य भाग्यस्य योगात् सम्बन्धात् सुकृतसुलभम् पुण्यफलप्राप्यम् इमम् तीर्थराजम् प्रयागम् प्राप्नोति। तत्रापि तेष्वपि एकः कश्चिदेव सुजनः सज्जनः त्रिविधदुरितध्वंसम् त्रिविधानां त्रिप्रकाराणां (कायिक-वाचिक-मानसानाम्) दुरितानां पापानां ध्वंसं नाशम् आपादयन्त्याः कुर्वत्याः श्रीत्रिवेण्या[1]: दर्शनं कर्तुं योग्यः समर्थः भवति।

कोई-कोई मनुष्य बड़े यत्न से तथा भाग्य के योग से पुण्य-फल से प्राप्त होने योग्य इस प्रयाग में पहुँचते हैं। उनमें भी कोई एक ही सज्जन तीनों प्रकार के पापों (कायिक-वाचिक-मानसिक) का नाश करने वाली श्रीत्रिवेणी का दर्शन करने में समर्थ होते हैं।

(५०)

गङ्गां प्राच्यां दिनकरसुतां पश्चिमे दुर्गपार्श्वे
भूमेर्मध्येऽधिकृतवसतिं कृत्रिमञ्चापि सत्यम्।
दुर्गाभ्यन्तर्वटमविकृतं दर्शनीयं सुभक्त्या
दारागंजे प्रणतसुखदं माधवं चापि पश्येः॥

दुर्गपार्श्वे प्रयागदुर्गस्य समीपे प्राच्यां पूर्वदिशायां गङ्गाम् पश्चिमे पश्चिमदिशायां दिनकरसुतां यमुनाम् भूमेः मध्ये अधिकृतवसतिम् निवासिनम् कृत्रिमञ्चापि सत्यम् यथार्थम् (प्रतीयमानम्) अविकृतम् दर्शनीयम् दुर्गाभ्यन्तर्वटम् दुर्गाभ्यन्तरस्थितम् अक्षयवटमिति भावः, दारागंजे प्रणतसुखदम् विनतानां भक्तानां सुखप्रदं माधवम् भगवन्तं वेणीमाधवम् चापि सुभक्त्या पश्येः।

प्रयाग के किले के समीप पूर्व में गङ्गा, पश्चिम में ययुना तथा

---

१. गङ्गायमुनासरस्वतीतितिसृणां नदीनां संगमः त्रिवेणी कथ्यते। तिसृणां वेणीनां धाराणां समाहारः त्रिवेणी। प्रयागदुर्ग के समीप यह त्रिवेणी (संगम) है। यहाँ पूर्व से गङ्गा, पश्चिम से यमुना और नीचे से सरस्वती ये तीन नदियाँ आकर मिली हुई हैं।

जमीन के भीतर रहने वाले, कृत्रिम होने पर भी यथार्थ की तरह प्रतीत होने वाले अविकृत एवं दर्शनीय किले के अन्दर के अक्षयवट का और दारागंज में श्रीवेणीमाधवजी का भी भक्तिपूर्वक दर्शन करना।

(५१)

भारद्वाजं रघुपतिपदध्यानमग्नं पुराणं
वेदार्थज्ञं मुनिवरनुतं विस्मरेर्नोकथञ्चित् ।
योऽसौ पूर्वं भरतमखिलैः सैन्यवृन्दैः प्रपन्नं
स्वस्याः सिद्धेश्चकितमकरोद् दर्शनाद् राजपुत्रम् ।

रघुपतिपदध्यानमग्नम् वेदार्थज्ञम् मुनिवरनुतम् मुनिश्रेष्ठैर्वन्दितम् पुराणम् भारद्वाजम् कथञ्चित् नो विस्मरेः। यः असौ भारद्वाजः पूर्वम् अखिलैः सम्पूर्णैः सैन्यवृन्दैः सेनासमूहैः प्रपन्नम् प्राप्तम् आगतमिति वा राजपुत्रं राजकुमारं भरतम् स्वस्याः सिद्धेः दर्शनात् चकितम् आश्चर्यितम् अकरोत् ।

श्रीरामचन्द्र के चरणों के ध्यान में मग्न, वेदों के अर्थ को जानने वाले, श्रेष्ठ मुनियों द्वारा वन्दित प्राचीन भारद्वाज ऋषि को किसी तरह मत भूलना । जिन भारद्वाजजी ने प्राचीन काल में सम्पूर्ण सेनाओं के साथ पहुँचे हुए राजकुमार भरत को अपनी सिद्धि का प्रदर्शन कर चकित कर दिया था ।

विशेष :—भरत राम को अयोध्या में लाने के लिए सेना-समेत वन में जा रहे थे । रास्ते में उन्होंने प्रयाग में भारद्वाज ऋषि के आश्रम में निवास किया था । ऋषि ने अपनी सिद्धि के वल पर भरत का सुन्दर आतिथ्य किया था, जिसे देखकर सव लोग चकित हो गए थे। यह कथा रामायण के अयोध्याकाण्ड में वर्णित है ।

(५२)

मोतीलालः प्रवरधनिको यः स्वकाले प्रसिद्धो—
नीतौ बुद्ध्यां, व्यरचयदिदं नूतनं कीर्तिचिह्नम् ।

आनन्दाख्यं भवनमपि तन्नेत्रपेयं सुरम्यं
द्रष्टव्यं ते विविधसुषमासंभृतं कौतुकेन ॥

प्रवरघनिकः श्रेष्ठधनिकः मोतीलालः यः स्वकाले स्वसमये नीतौ (राजनीतौ) बुद्धयां (वैधानिक बुद्ध्याम्, विधिज्ञाने इतिभावः) प्रसिद्ध आसीदिति शेषः, इदम् नूतनम् नवीनं कीर्तिचिह्नम् व्यरचयत् निर्मितवान् तत् नेत्रपेयम् नेत्राभ्यां पेयम् दर्शनीयम् सुरम्यं सुन्दरम् विविधसुषमासम्भृतम् विविधसौन्दर्यपरिपूर्णम् तत् आनन्दाख्यम् आनन्दनामकं भवनम् आनन्दभवनमित्यर्थः अपि ते तव कौतुकेन कुतूहलेन द्रष्टव्यम्।

अपने समय के श्रेष्ठ धनिक तथा सुप्रसिद्ध राजनीतिज्ञ एवं विधिवेत्ता मोतीलाल ने जिस कीर्तिचिह्न का निर्माण किया, उस दर्शनीय अतिशय रमणीय तथा विविध सुन्दरताओं से परिपूर्ण आनन्दभवन को भी कुतूहलवश देखना।

(५३)

तत्सूनुश्च प्रथितमहिमा राजनीतौ सुविज्ञो
धीरः शान्तो जगति विदितो भारतस्य प्रधानः।
मन्त्री चासौ प्रथमविहितो नेहरुर्विश्वनेता
कांग्रेसायाप्रतिमभवनं तद्धि प्रादात् सहर्षम् ॥

तत्सूनुः तस्य मोतीलालस्य सूनुः पुत्रः प्रथितमहिमा प्रथितः प्रसिद्धः महिमा महत्त्वं यस्य तादृशः राजनीतौ सुविज्ञः सुचतुरः धीरः गम्भीरः शान्तः जगति विदितः विख्यातः विश्वनेता भारतस्य प्रथमविहितः प्रथमं विहितः निर्मितः प्रधानमन्त्री असौ नेहरुश्च तत् हि अप्रतिमभवनम् अनुपमभवनम् आनन्दभवनमितिभावः कांग्रेसाय सहर्षम् प्रादात् दत्तवान्।

मोतीलाल के पुत्र प्रसिद्ध महत्त्वशाली, राजनीति में परम चतुर, गम्भीर स्वभाव वाले, शान्त, विश्व-विख्यात, विश्वनेता तथा भारत के प्रथम प्रधान मन्त्री नेहरु ने उस अनुपम भवन (आनन्दभवन) को कांग्रेस को सहर्ष प्रदान कर दिया।

(५४)

दृष्ट्वा तत्तन्नयनसुखदं स्थानमस्मिन् प्रयागे
यानस्थानं त्वरितगतिको याहि यानन्तु लब्धुम्।
तस्यासन्नां प्रथितखुशरोवाटिकां पश्य साधो !
उद्दामं तं यवननृपते र्ज्ञास्यसि त्वं विलासम् ॥

(त्वम्) अस्मिन् प्रयागे नयनसुखदम् तत् तत् स्थानं दृष्ट्वा यानम् लब्धुम् प्राप्तुम् त्वरितगतिकः त्वरिता गतिः यस्य तादृशः (सन्) यानस्थानम् याहि गच्छ। हे साधो सज्जन ! तस्य यानस्थानस्य आसन्नाम् समीपस्थां प्रथितखुशरोवाटिकां वीक्ष्य त्वम् यवननृपतेः खुशरोनाम्नः यवनराजस्य तम् उद्दामम् स्वच्छन्दम् उत्कटं वा विलासम् ज्ञास्यसि।

तुम इस प्रयाग में नेत्रों को आनन्द देने वाले उन-उन स्थानों को देखकर गाड़ी पकड़ने लिए तेजगति से स्टेशन[1] जाना। हे सज्जन! उस स्टेशन के समीप के सुप्रसिद्ध खुशरोबाग को देखकर तुम यवनराज खुशरो के उस उद्दाम (स्वच्छन्द) विलास को समझ जाओगे।

(५५)

तत्र स्थित्वा क्षणमिव सखे ! धूमयानाधिरूढो
नव्यां जायाशुचमधिगतं मामवन् स्वोपकृत्या।
पथ्यायातं विविधविषयं त्वं समुल्लङ्घ्य हृद्यं
कार्यासक्तो व्रज मधुपुरीं कृष्णजन्माभिनन्द्याम् ॥

हे सखे ! तत्र यानस्थाने क्षणमिव स्वल्पकालम् स्थित्वा धूमयानारूढः नव्याम् नवीनाम् अद्यावधि अननुभूतामित्यर्थः जायाशुचम् जायायाः पत्न्याः शुक् शोकः ताम् पत्नीशोकमितिभावः (शुक्—शुच्+क्विप्=शुच्) अधिगतं प्राप्तं माम् स्वोपकृत्या स्वस्य उपकृत्या उपकारेण

---

1. इलाहाबाद स्टेशन। यह वहाँ कम्पपुरवा नाम से भी प्रसिद्ध है।

अवन् रक्षन् (अतएव) कार्यासक्तः कार्ये आसक्तः संलग्नः अन्यस्मिन् कार्ये संलग्न इति भावः त्वम् पथि मार्गे आयातम् आगतं हृद्यं मनोहरं विविधविषयं विविधवस्तु समुल्लङ्घ्य अतिक्रम्य कृष्णजन्माभिनन्द्याम् भगवतः कृष्णस्य जन्मना अभिनन्दनीयाम् मधुपुरीम् मथुराम् व्रज गच्छ।

हे मित्र! वहाँ (इलाहाबाद स्टेशन पर) कुछ ही देर ठहरकर गाड़ी पर बैठ जाना। तुम अपने उपकार से नवीन पत्नी-शोक को प्राप्त हुए मेरी रक्षा करते हुए (अतएव) अन्य कार्य में संलग्न होने के कारण रास्ते में आई हुई विविध मनोहर वस्तुओं को पार करते हुए भगवान् श्रीकृष्ण के जन्म से अभिनन्दनीय मधुपुरी (मथुरा) को जाना।

(५६)

शत्रुघ्नेन प्रथितयशसा या पुराऽलंकृताऽभूत्
पश्चाद् यत्र व्रजपतिरसौ कृष्णचन्द्रो न्यवात्सीत्।
पुण्यैर्लभ्या सकलसुखदा कंसशत्रोः पुरीयं
देवावासैरधिकरमणीयाऽवलोक्या त्वया नु ।।

या मधुपुरी (मथुरा) पुरा प्राचीनकाले प्रथितयशसा प्रथितं प्रसिद्धं यशःकीर्तिः यस्य तादृशेन शत्रुघ्नेन अलंकृता अभूत्। पश्चात् यत्र (मधुपुर्याम्) असौ व्रजपतिः कृष्णचन्द्रः न्यवात्सीत् निवासं कृतवान्। पुण्यैः लभ्या प्राप्या सकलसुखदा सर्वसुखदायिनी देवावासैः देवालयैः मन्दिरैर्वा अधिकरमणीया कंसशत्रोः कंसस्य शत्रोः कृष्णस्य इयं पुरी नगरी (मधुपुरी) त्वया अवलोक्या नु अवश्यं द्रष्टव्या।

जिस मधुपुरी (मथुरा) को प्राचीन काल में प्रसिद्ध यशस्वी शत्रुघ्न ने अलंकृत किया था। पीछे जहाँ व्रजपति श्रीकृष्णचन्द्र ने निवास किया। पुण्यों से प्राप्त होने वाली सब सुखों को देने वाली तथा मन्दिरों से अधिक रमणीय कृष्णचन्द्र की उस नगरी को तुम अवश्य देखना।

विशेष :—शत्रुघ्न ने यमुना-तट-निवासी ऋषियों के त्राण के लिए लवणासुर को मारकर मधुपुरी (मथुरा) को फिर से बसाया था। यह कथा रामायण के उत्तरकाण्ड में वर्णित है। वाल्मीकीय रामायण में मधुपुरी को मधुरा कहा गया है।

"इयं मधुपुरी रम्या मधुरा देवनिर्मिता।" (उत्तरकाण्ड, सर्ग ७०, श्लोक १) कालिदास ने भी मधुपुरी को 'मधुरा' कहा है—"उपकूलं स कालिन्द्याः पुरीं पौरुषभूषणः। निर्ममे निर्ममोऽर्थेषु मधुरां-मधुराकृतिः।।" (रघुवंश १५।२८) यही मधुरा आज मथुरा नाम से प्रसिद्ध है।

(५७)

रासक्रीडाप्रथितमथवाऽन्येषु वृत्तेषु सक्तं
यत्राजस्रं विविधचरितं राधिकानन्दसूनोः ।
भक्तैः सूरप्रभृतिभिरलं गीतमातोद्यमिश्रं
श्रोतुं योग्यः प्रभवसि सखे ! मन्दिरे मन्दिरे त्वम् ।।

हे सखे ! त्वम् यत्र मधुपुर्याम् (मथुरायाम्) मन्दिरे मन्दिरे राधिकानन्दसूनोः राधिकासहितः नन्दसूनुः कृष्णः तस्य (मध्यमपदलोपी समासः) रासक्रीड़ाप्रथितम् रासलीलायां प्रसिद्धम् अथवा अन्येषु वृत्तेषु वृत्तान्तेषु सक्तम् सम्बद्धम् सूरप्रभृतिभिः सूरदासादिभिः भक्तैः आतोद्यमिश्रम् आतोद्येन वाद्येन[1] मिश्रम् सहितम् यथा तथा अलम् पर्याप्तम् प्रचुरतया वा अजस्रम् निरन्तरं गीतम् विविधचरितम् श्रोतुं योग्यः प्रभवसि श्रोतुं शक्ष्यसीति भावः।

हे मित्र! तुम मधुपुरी (मथुरा) में मन्दिर मन्दिर में राधा और कृष्ण के रासलीला में प्रसिद्ध अथवा अन्य वृत्तान्तों से सम्बद्ध

---

१. वाद्यं चतुर्विधम्—"ततं वीणादिकं वाद्यमानद्धं मुरजादिकम्। वंश्यादिकम् तु सुषिरं कांस्यतालादिकं घनम्" इत्यमरः।

तथा सूरदास आदि भक्तों के द्वारा वाद्य[1] (बाजा) के साथ प्रचुर मात्रा में निरन्तर गाए जाते हुए विविध चरितों को सुन सकोगे।

(५८)

कालक्षेपो न हि समुचितो मित्रकार्योत्सुकाना—
मेतन्मत्वा सपदि नगरीमागरां संप्रगच्छेः ।
हृद्या चासौ तव नयनयोर्दूरतः संप्रविष्टा
लोकख्यातैर्वियति विततैर्वेश्मभिः श्लाघनीया ।।

मित्रकार्योत्सुकानाम् मित्रकार्यसम्पादने उत्कण्ठावताम् कालक्षेपः व्यर्थसमयातिवाहनम् न हि समुचितः एतत् मत्वा विचार्य सपदि आगराम् नगरीम् संप्रगच्छेः प्रतिष्ठेथाः प्रस्थानं कुर्याः इतिभावः। तव नयनयोः दूरतः सम्प्रविष्टा दूरत एव दृश्यमानेति भावः असौ हृद्या मनोहरा आगरा नगरी वियति आकाशे विततैः विस्तृतैः गगनचुम्बिभिरितिभावः लोकाख्यातैः संसारप्रसिद्धैः वेश्मभिः भवनैः महालयैर्वा श्लाघनीया प्रशंसनीया अस्तीति शेषः।

मित्र का कार्य सम्पादन करने के लिए उत्सुक व्यक्तियों को व्यर्थ समय विताना उचित नहीं है यह सोचकर तुम शीघ्र आगरा नगरी (शहर) की ओर प्रस्थान करना। तुम्हारी आँखों में दूर से ही समाई हुई (अर्थात् दूर से ही दिखाई पड़ने वाली) वह मनोहर आगरा नगरी लोकप्रसिद्ध गगनचुम्बी महलों से प्रशंसनीय है।

(५९)

प्रेमाधारव्यवहृतिकथा भारती शिल्पविद्या
सौन्दर्यश्रीर्नयनसफलीकारदक्षा गृहाणाम् ।
वृत्तान्तानां प्रणयमहिमामण्डितानां प्रमाणं
सर्वं चाक्षणोस्तव न भविता नागरामागतस्य ।।

---

१. अमरकोश के अनुसार वाद्य के चार भेद हैं—वीणा आदि को 'तत' वाद्य, मृदङ्ग आदि को 'आनद्ध', बाँसुरी आदि को 'सुशिर' और कठताल आदि को 'घन' वाद्य कहते हैं।

प्रेमाधारव्यवहृतिकथा प्रेमाश्रितव्यवहारवार्त्ता भारती भारतीया शिल्पविद्या शिल्पकला नयनसफलीकारदक्षा नयनयोः सफलीकरणे निपुणा गृहाणां भवनानां सौन्दर्यश्रीः सौन्दर्यलक्ष्मीः, प्रणयमहिमामण्डितानाम् प्रणयस्य महिम्ना महत्त्वेन आमण्डितानां सुशोभितानां वृत्तान्तानाम् प्रमाणम् उदाहरणम् सर्वम् (एतत्) आगराम् आगतस्य तव अक्ष्णोः नयनयोः न भविता न भविष्यत्येवेति भावः।

प्रेमपूर्ण व्यवहार की कथा, भारतीय शिल्पकला, नेत्रों को सफल करने वाली भवनों की सौन्दर्यलक्ष्मी तथा प्रणय की महिमा से सुशोभित वृत्तान्तों का प्रमाण (प्रत्यक्ष रूप) ये सभी बातें आगरा पहुँचने पर तुम्हारी आँखों में छा जाएँगी।

(६०)

को जीवन्तीं मदिरनयनां मानयेन्नैव मन्दः
कीर्त्या शेषामपि च कुशलो मानयत्येव रामाम्।
स्नेहादर्शे प्रथितमहिमा शाहपूर्वो जहानो
यत्प्रेमाब्धिप्रकटनपटु स्मारकं ताजगेहम्।।

कः मन्दः मूर्खः जीवन्तीम् मदिरनयनाम् मदिरे मत्ते मनोज्ञे वा नयने यस्याः तादृशीम् (मदिर—मद्+'इषिमदिमुदिखिदिच्छिदिभिदि०' इति (उणा० सू०) किरच्) नैव मानयेत्? कुसलः चतुरः कीर्त्या यशसा शेषाम् मृतामित्यर्थः अपि रामाम् मनोरमां पत्नीं मानयत्येव। शाहपूर्वः शाह इति पूर्वः यस्य तादृशः जहानः 'शाहजहाँ' इति भावः स्नेहादर्शे स्नेहस्य प्रेम्णः आदर्शे दृष्टान्ते प्रथितमहिमा प्रसिद्धमहत्त्वशाली अग्रगण्य इति भावः आसीदिति शेषः, यत्प्रेमाब्धिप्रकटनपटु यस्य प्रेमसागरस्य अभिव्यक्तीकरणे क्षमम् स्मारकम् स्मृतिचिह्नम् ताजगेहम् अस्तीति शेषः।

कौन ऐसा मूर्ख है जो जीती हुई तथा सुन्दर नेत्रों वाली अपनी

पत्नी का आदर नहीं करता ? चतुर व्यक्ति मृत पत्नी का भी आदर देता ही है।

शाहजहाँ प्रेम के दृष्टान्त (आदर्श प्रेम के दृष्टान्त में) प्रसिद्ध महत्त्वशाली (अग्रगण्य) था, जिसके प्रेमसागर को व्यक्त करने में समर्थ स्मारक ताजमहल है। (प्रसिद्ध पत्नी-प्रेमी शाहजहाँ ने अपनी प्रिय पत्नी मुमताजबेगम की स्मृति में विश्व-विख्यात ताजमहल को बनवा कर अपने प्रेम को अमर कर दिया।)

(६१)

श्रेष्ठान्यासन्निह गृहवरे यानि रत्नानि पूर्वं
गौराङ्गोऽसावदयहृदयस्तान्यहार्षीत् सयत्नम्।
वाचाऽलंवा, सरलमतिके भारते यद् यदासीत्
तत् तल्लोभाद् गजनिसदृशः सोऽयमेवं जहार।।

इह अस्मिन् गृहवरे भवनश्रेष्ठे पूर्वं पुरा यानि श्रेष्ठानि रत्नानि आसन् तानि असौ अदयहृदयः निर्दयमनाः गौराङ्ग आङ्गलःसयत्नम् यत्नेन सहितं यथा तथा यत्नपूर्वकम् अहार्षीत् अपहृतवान् वा अथवा वाचा कथनेन अलम्, सरलमतिके सरला उदारा मतिः विचारः यस्य तादृशे भारते यत् यत् (बहुमूल्यं वस्तु) आसीत् तत् तत् गजनि-सदृशः महमूदगजनीसदृशः सोऽयंगौराङ्गः लोभात् एवम् इत्थं जहार अपहृतवान्।

उस गृहश्रेष्ठ ताजमहल में पहले जो जो श्रेष्ठ रत्न थे उन्हें निर्दयहृदयवाले अंगरेजों ने यत्न के साथ चुरा लिया। कहने की आवश्यकता नहीं, इस उदार विचार वाले भारत में जो-जो बहुमूल्य वस्तुएँ थीं उन सबों को महमूदगजनवी के समान ये गौराङ्ग (अंगरेज) लोभ से इस प्रकार चुरा ले गए।

(गजनी के रहने वाले महमूदगजनवी ने लुटेरे की तरह भारत पर आक्रमण किया और वह यहाँ के धन को चुराकर गजनी ले गया, यह इतिहास-प्रसिद्ध है।)

(६२)

दिल्लीं गत्वा भरतवसुधां सेन्दिरामेव कर्त्तुं—
माविर्भूता सकलजनतारक्षणार्थं जगत्याम्।
देशस्यास्य प्रथममहिलामन्त्रिणी या प्रधाना
वन्द्याऽवश्यं सपदि भवता त्विन्दिरेवेन्दिरा सा॥

दिल्लीं गत्वा आगरातो दिल्लीं प्राप्य भरतवसुधाम् भारतभूमिम् सेन्दिराम् इन्दिरया लक्ष्म्या सहिताम् श्रीसम्पन्नाम् एव कर्तुम् (तथा) सकलजनतारक्षणार्थम् जगत्याम् पृथिव्याम् आविर्भूता अवतीर्णा, अस्य देशस्य या प्रथमहिला प्रधाना मन्त्रिणी सा तु इन्दिरा लक्ष्मीः इव इन्दिरा भवता सपदि शीघ्रम् अवश्यम् वन्द्या वन्दनीया।

(आगरा से) दिल्ली जाकर भारतभूमि को लक्ष्मी से परिपूर्ण करने के लिए तथा सम्पूर्ण जनता की रक्षा के लिए पृथ्वी पर प्रकट हुई इस देश की प्रथम महिला-प्रधानमन्त्री तथा इन्दिरा (लक्ष्मी) के समान उन इन्दिरा (श्रीमती इन्दिरागान्धी) को शीघ्र अवश्य प्रणाम करना।

(६३)

स्वाधीन्यार्थं कति न पुरुषाः पौरुषे संप्रवृत्ताः
लब्धन्त्वेतत् प्रवरमतिनाऽहिंसया गान्धिनैव।
साकारश्चेद् भवति जनताभागधेयात् तदीयः
स्वप्नः, सत्यं भरतविषये रामराज्यं पुनः स्यात्॥

स्वाधीन्यार्थम् स्वतन्त्रतायै स्वराज्याय वा कति कियन्तः पुरुषाः पौरुषे पुरुषार्थे न संप्रवृत्ताः न संलग्नाः आसन्निति शेषः। तु किन्तु एतत् स्वातन्त्र्यम् प्रवरमतिना प्रवरा उत्तमा मतिः यस्य तादृशेन गान्धिना एव अहिंसया लब्धम् प्राप्तम्। जनताभागधेयात् लोकानां भाग्यात् तदीयः स्वप्नः साकारः सार्थकः सफलो वा भवति चेत्, सत्यम् वस्तुतः भरतविषये भरतस्य विषये देशे भारतवर्षे पुनः रामराज्यम् स्यात्।

स्वराज्य के लिए कितने लोगों ने पुरुषार्थ नहीं किया ? परन्तु उसे उत्तम मति वाले महात्मा गान्धी ने ही अहिंसा के द्वारा प्राप्त किया। यदि लोगों के भाग्य से उनका स्वप्न साकार हो जाता तो सचमुच भारतवर्ष में पुनः रामराज्य हो जाता।

(६४)

दृश्यस्थानं यदपि विविधं विद्यते राजधान्यां
संसद् राष्ट्राधिपतिभवनं दूतवासादयश्च।
मीनाराणां कुतुबनृपतेरद्भुतं शिल्पमेतत्
सर्वं द्रष्टुं तव न समयो वर्त्तते दूरगन्तोः॥

यदपि यद्यपि राजधान्याम् दिल्लीनगरे विविधं दृश्यस्थानम् दर्शनीयस्थानम् विद्यते—संसद्[1] लोकसभा, राष्ट्राधिपतिभवनम् राष्ट्रपतिभवनम्, दूतवासादयः दूतावासादयः, कुतुबनृपतेः कुतुबुद्दीननाम्नो राज्ञः मीनाराणाम् अद्भुतं शिल्पञ्च, एतत् सर्वं द्रष्टुम् दूरगन्तोः दूरगामिनः तव समयः न वर्त्तते।

यद्यपि राजधानी (दिल्ली) में विविध दर्शनीय स्थान हैं—लोकसभा, राष्ट्रपतिभवन, दूतावास आदि तथा कुतुबमीनारों की अद्भुत शिल्पकला। परन्तु दूरजाने वाले तुम को यह सब देखने का समय नहीं है।

(६५)

दूतावासः स्वितजरधरायास्तु यो राजधान्यां
सौविध्यं ते सकलमपि स प्रस्थितेः संविधाता।
पाकस्थानं व्रजतु विहितेन प्रबन्धेन तेन
सीमान्तान्ता भवतु सफला मत्कृते ते सुयात्रा॥

राजधान्यां स्वितजरधरायाः स्वितजरभूमेः यः दूतावासः स ते प्रस्थितेः

---

१. 'पार्लियामेन्ट' इत्याङ्गलभाषायाम्।

प्रस्थानस्य सकलम् सम्पूर्णम् अपि सौविध्यम् सुविधाम् संविधाता सम्यक् करिष्यति। तेन दूतावासेन विहितेन कृतेन प्रबन्धेन पाकस्थानं व्रजतु गच्छतु। मत्कृते ते (इयम्) सीमान्तान्ता सीमायाः अन्तः अन्तः समाप्तिः यस्याः तादृशी सीमान्तभूमि यावत् सुयात्रा सुन्दरयात्रा सफला भवतु।

राजधानी (दिल्ली) में स्विटजरलैंड का जो दूतावास है वह तुम्हारे (पाकिस्तान जाने के लिए) प्रस्थान की सब सुविधाएँ अच्छी तरह कर देगा। उस दूतावास के द्वारा की गई व्यवस्था से तुम पाकिस्तान जाना। मेरे लिए तुम्हारी यह सीमान्त-यात्रा सफल हो।

विशेष :---१९७१ ई० के इस युद्ध-काल में हिन्दुस्तान से पाकिस्तान में तथा पाकिस्तान से हिन्दुस्तान में जाने वालों की व्यवस्था स्वीश दूतावास करता था।

(६६)

तामम्बालां भरतवसुधासैन्यवासप्रशस्या--
मूर्णादीनां वसनरचनालम्बनां लोधियानाम्।
जालन्धारं विदितभखराबन्धमेतञ्च दृष्ट्वा,
पश्चाद् गच्छेरमृतसरसोऽतीव रम्यप्रदेशम्॥

भरतवसुधासैन्यवासप्रशस्याम् भारतीयसैन्यावासेन प्रशंसनीयाम् तां प्रसिद्धाम् अम्बालाम्, ऊर्णादीनाम् वसनरचनालम्बनाम् वस्त्रनिर्माणाश्रयम् लोधियानाम्, जालन्धारम् जालन्धरेतिनाम्ना प्रसिद्धम्, एतम् प्रथितभखराबन्धम् च दृष्ट्वा पश्चात् अमृतसरसः अतीवरम्यप्रदेशम् अतीवरमणीयभूमिं गच्छेः।

भारतीय सेनाओं के आवास (छावनी) से कारण प्रशंसनीय प्रसिद्ध अम्बाला, ऊन आदि के वस्त्रों के निर्माण स्थान लुधियाना, जालन्धर तथा विख्यात भाखराबाँध को देखकर पीछे अमृतसर की अत्यन्त रमणीय भूमि में जाना।

(६७)

कर्तुं कार्यं यदपि सुहृदस्त्वं समुत्कण्ठितोऽसि
वासस्थानं तदपि करतारे पुरे नानकस्य।
दृष्ट्वैवाग्रे परमशुचिना चेतसा त्वं प्रगच्छेः
श्रेयः प्राप्तं पथि सुमतिनोपेक्षितुं नैव योग्यम् ॥

त्वम् यदपि यद्यपि सुहृदः मित्रस्य कार्यं कर्तुम् समुत्कण्ठितः समुत्सुकः असि तदपि तथापि त्वम् करतारे पुरे करतारपुरे इति भावः नानकस्य वासस्थानम् 'डेरा बाबा' इति नाम्ना प्रसिद्धं निवासस्थानम् दृष्ट्वा एव परमशुचिना अत्यन्तपवित्रेण चेतसा अग्रे प्रगच्छेः। पथि मार्गे प्राप्तं श्रेयः कल्याणम् सुमतिना बुद्धिमता उपेक्षितुम् नैव योग्यम्।

यद्यपि तुम मित्र का कार्य करने के लिए समुत्सुक हो तथापि करतारपुर[1] में गुरुनानक के निवासस्थान (डेरा नानक) का दर्शन करके ही आगे बढ़ना। मार्ग में प्राप्त श्रेय (कल्याण) की उपेक्षा करना उचित नहीं है।

(६८)

विश्रान्तः सन्नमृतसरसः काञ्चने मन्दिरे त्वं
सिक्खानाञ्च प्रथितमधिकं तद् गुरुद्वारमेहि ।
पश्यंस्तस्मिन् भुवनविदितं दन्तिदन्तीयशिल्पं
मा त्वं भक्तिप्रवणमनसा दीर्घकालं रमस्व ॥

त्वम् अमृतसरसः काञ्चने सुवर्णमये मन्दिरे विश्रान्तः सन् सिक्खानाम् तत् अधिकं प्रथितं प्रसिद्धं गुरुद्वारम् एहि आगच्छ। तस्मिन् गुरुद्वारे भुवनविदितं जगत्प्रसिद्धं दन्तिदन्तीयशिल्पं हस्तिदन्तीयशिल्पकलां

---

१. करतारपुर जालन्धर के बाद है। गुरुनानक चौथी यात्रा में सुदूर स्थानों का परिभ्रमण करते हुए यहीं आकर रह गए। यहीं उनका देवावसान हुआ। यह पवित्र स्थान 'डेरा नानक' नाम से भी प्रसिद्ध है।

पश्यन् त्वम् (तत्र) भक्तिप्रवणमनसा भक्तिप्रवणेन भक्तिपरेण मनसा दीर्घकालम् चिरकालं यावत् मा रमस्व।

तुम अमृतसर के स्वर्णमन्दिर में विश्राम कर सिक्खों के उस अधिक प्रसिद्ध गुरुद्वारा में आना। उस गुरुद्वारा में विश्वविख्यात हाथी-दाँतों की शिल्पकला को देखते हुए तुम उसमें भक्तिपरायण मन से बहुत देर तक मत रम जाना।

(६९)

तस्माद् गच्छामुदितमनसा पाकहिन्दप्रमाणी—
भूतां सीमामुभयजनतावासविश्रामभूमिम्।
तत्र स्थित्वा क्षणमिव सखे! स्वल्पविश्रामहेतो—
र्नत्वा भक्त्या भरतवसुधां पश्चिमाशां प्रयाहि॥

हे सखे! तस्मात् अमृतसरसः आमुदितमनसा (अमृतसरसो रमणीयतांदृष्ट्वा) प्रसन्नमनसा पाकहिन्दप्रमाणीभूताम् उभयोःदेशयोः विभाजनस्य प्रमाणस्वरूपाम् उभयजनतावासविश्रामभूमिम् उभयदेशीय-जनानाम् आवासस्य विश्रामस्य च स्थानम् सीमाम् सीमाभूमिमिति भावः गच्छ। तत्र स्वल्पविश्रामहेतोः क्षणमिव स्थित्वा भरतवसुधाम् भारतभूमिम् भक्त्या नत्वा पश्चिमाशाम् पश्चिमाम् आशाम् दिशाम् प्रयाहि प्रतिष्ठस्व।

हे मित्र! (अमृतसर की रमणीयता को देखकर) वहाँ से प्रसन्न मन से पाकिस्तान और हिन्दुस्तान के विभाजन के प्रमाणरूप तथा दोनों देशों की जनता के आवास एवं विश्राम के स्थान सीमास्थल पर जाना। वहाँ कुछ विश्राम के लिए थोड़ी देर ठहर कर और भारत-भूमि को भक्तिपूर्वक प्रणामकर पश्चिम दिशा की ओर प्रस्थान करना।

(७०)

श्रान्तोऽपि त्वं व्रज लवपुरीं शीघ्रमेवाभिरम्यां
प्रासादाढ्यां रघुपतिसुतस्थापितां सुप्रसिद्धाम्।

वेगैरुच्चैर्वहति तटिनी रावती तत्समीपे
क्रीडन्ती या सरति सरितां नायकं दक्षिणाब्धिम् ॥

त्वम् श्रान्तः (सन्) अपि रघुपतिसुतस्थापिताम् श्रीरामचन्द्रस्य सुतेन लवनामकेन स्थापिताम् प्रासादाढ्याम् प्रासादैः महद्भिः भवनैः महालयैरितिभावः आढ्याम् सम्पन्नाम् अभिरम्याम् सर्वतो रमणीयाम् सुप्रसिद्धाम् लवपुरीम्[1] शीघ्रम् एव व्रज गच्छ। तत्समीपे तस्याः लवपुर्याः समीपे रावती[2] तटिनी नदी उच्चैः वेगैः वहति, या क्रीडन्ती (सती) सरितां नायकं सरित्पतिम् दक्षिणाब्धिम् दक्षिणसागरं सरति तं प्रति गच्छति।

तुम थके होने पर भी श्रीरामचन्द्र के पुत्र लव के द्वारा स्थापित, ऊँचे-ऊँचे भवनों से सम्पन्न, सब तरह से रमणीय, सुसिद्ध लवपुरी (लाहौर) में शीघ्र जाना। लवपुरी (लाहौर) के समीप रावती (रावी) नदी बड़े वेग से वहती है, जो क्रीडा करती हुई सरिताओं के पति दक्षिणसागर के पास जाती है।

(७१)

वीरेन्द्रस्य प्रथितयशसः सिक्खजातेः प्रणेतु—
र्दुर्गं दृश्यं रणजिदभिधासुप्रसिद्धस्य राज्ञः।
यद्वंश्यांस्ते कुटिलमतयः स्वार्थसिद्धिप्रवीणाः
गौरा राज्याहरणकुशला राज्यभ्रष्टानकार्षुः।

(तत्र) प्रथितयशसः प्रथितं प्रसिद्धं यशः तादृशस्य सिक्खजातेः प्रणेतुः निर्मातुः वीरेन्द्रस्य वीरश्रेष्ठस्य रणजिदभिधासुप्रसिद्धस्य 'रणजित्' इत्यभिधया नाम्ना सुप्रसिद्धस्य राज्ञः रणजित्सिंहस्येति भावः दुर्गं दृश्यम्' दर्शनीयम् अस्तीति शेषः।

यद्वंश्यान् यस्य रणजित्सिंहस्य वंश्यान् वंशजान् (वंश्यान्-वंशे

---

१. 'लाहौर' इति नाम्ना प्रसिद्धाम्।
२. 'रावी' इति नाम्ना प्रसिद्धा।

भवाः तान्, वंश+यत् (दिगादिभ्योयत्, पा० सू० ३/३/५४) स्वार्थ-सिद्धिप्रवीणाः स्वार्थसाधने निपुणाः राज्याहरणकुशलाः राज्यानाम् आहरणे अपहरणे कुशलाः चतुराः ते कुटिलमतयः कुटिला छलप्रपञ्च-पूर्णा मतिर्येषां तादृशाः गौराः आङ्गलाः राज्यभ्रष्टान् राज्यरहितान् राज्यच्युतान् वा अकार्षुः कृतवन्तः ।

(वहाँ) प्रसिद्ध यशस्वी, सिक्ख जाति के प्रवर्त्तक, तथा वीरश्रेष्ठ रणजित्‌सिंह का दुर्ग (किला) दर्शनीय है। जिन रणजित्‌सिंह के वंशजों को स्वार्थ-साधन में निपुण तथा दूसरों के राज्यों का अपहरण करने में चतुर उन कुटिलमति अंगरेजों ने राज्यच्युत कर दिया।

(७२)

दृष्ट्वा रम्यं विषयमखिलं झेलमात् पूर्वलब्धं
रावल्पिण्डीं तदनुनगरीं सत्वरं त्वं प्रयाहि।
पाकस्थाने सकलनगरीमुख्यतामादधाना
द्रष्टव्या सा विवधसुषमासम्भृता राजधानी ॥

झेलमात् झेलमनद्याः पूर्वलब्धम् पूर्वं प्राप्तम् अखिलम् सर्वम् रम्यम् रमणीयं विषयं वस्तु दृष्ट्वा तदनु तत्पश्चात् त्वं रावल्पिण्डीम् एतन्नाम्नीं नगरीं सत्वरं शीघ्रम् प्रयाहि प्रतिष्ठस्व। पाकस्थाने सकल-नगरीमुख्यताम् सर्वनगरीषु मुख्यताम् प्रधानताम् आदधाना, सर्वनगरीषु मुख्यत्वेन स्थितेति भावः। विविधसुषमासम्भृता विविधशोभाशालिनी सा राजधानी द्रष्टव्या अस्तीतिशेषः ।

झेलम नदी से पहले प्राप्त सभी रमणीय वस्तुओं को देखकर उसके बाद तुम शीघ्र रावलपिण्डी शहर की ओर प्रस्थान करना। पाकिस्तान के सभी नगरों में प्रमुख तथा विविध प्रकार की शोभाओं से सम्पन्न वह राजधानी देखने योग्य है।

(७३)

तत्र स्थित्वा व्यपनय मनःखेदमध्वश्रमोत्थं
पश्चादग्रे मुदितमनसा गन्तुमाशु व्यवस्येः ।
तस्मादल्पो भवति विषयो मार्गमध्येऽतिक्रम्यो
मन्दोत्साहः कथमपि सखे ! तन्न कार्ये भवेस्त्वम् ॥

हे सखे ! तत्र रावलपिण्डीनगरे स्थित्वा अध्वश्रमोत्थम् मार्गश्रमोत्पन्नम् मनःखेदम् मानसिकखिन्नताम् व्यपनय दूरीकुरुष्व । पश्चात् (त्वम्) मुदितमनसा प्रसन्नमनसा अग्रे गन्तुम् आशु शीघ्रं व्यवस्येः चेष्टेथाः । तस्मात् रावलपिण्डीनगरात् मार्गमध्ये अल्पः विषयः प्रदेशः अतिक्रम्यः भवति । तत् अतः त्वम् कार्ये कथमपि मन्दोत्साहः न भवेः ।

हे मित्र ! रावलपिण्डी में ठहर कर रास्ते की थकावट से उत्पन्न मानसिक खिन्नता को दूर करना । इसके वाद तुम प्रसन्न मन से आगे वढ़ने की चेष्टा करना । रावलपिण्डी के वाद रास्ते में वहुत कम जगहों को पार करना है । अतः मेरे कार्य में तुम्हारा उत्साह किसी प्रकार कम नहीं होना चाहिए ।

(७४)

सीमाप्रान्तप्रथितनगरं गच्छ शीघ्रं त्वमग्रे
सैन्यस्थानं पुरुषपुरकं सर्वतोऽक्षि प्रहिण्वन् ।
यातायातानहितहितकान् खैवरेणाध्वनैत—
न्नूनं पश्यत्यखिलमनुजानप्रमत्तं स्थितं सत् ॥

त्वम् अग्रे सर्वतः अक्षि प्रहिण्वन् प्रेरयन् सीमाप्रान्तप्रथितनगरम् सीमाप्रान्ते प्रसिद्धं नगरम् सैन्यस्थानम्[1] सेनानाम् आवासस्थानं पुरुषपुरकम्[2] शीघ्रं गच्छ । एतत् नगरम् अप्रमत्तम् सावधानं स्थितं सत्

१. 'छावनी' इति भाषायाम् ।
२. 'पेशावर' इत्याख्यस्य नगरस्य प्राचीनं नाम पुरुषपुरम् ।

खैवरेण[1] अध्वना मार्गेण यातायातान् अहितहितकान् शत्रून् मित्राणि च अखिलमनुजान् नूनं पश्यति । खैबरमार्गः प्रहरिरूपः स्थित इति भावः ।

तुम आगे चारों ओर आँखें दौड़ाते हुए सीमाप्रान्त के प्रसिद्ध नगर तथा सेनाओं के आवास-स्थान (छावनी) पुरुषपुर (पेशावर) शीघ्र जाना। यह नगर मानों सावधान खड़ा हुआ खैवर मार्ग से आने-जाने वाले शत्रु तथा मित्र सब प्रकार के लोगों को देखा करता है। अर्थात् पाकिस्तानी सेनाओं की छावनी यह पेशावर नगर सावधान प्रहरी के रूप में खड़ा है जो खैराव मार्ग से आने-जाने वालों पर पैनी दृष्टि रखता है।

(७५)

रम्यञ्चैतन्नगरमभितः पर्वतासन्नभूमिं
सीम्नोर्मध्ये चलति पुरतो धूमयानं सवेगम् ।
मार्गोऽमुष्माद् व्रजति च पुनः कुङ्कुमोद्भूतिदेशं
प्राचां नृणां विपुलवसतेश्चिह्नमस्यैकदेशे ॥

पर्वतासन्नभूमिम् पर्वतपार्श्ववर्त्तिभूमिम् अभितः (स्थितम्) एतत् नगरम् रम्यम् रमणीयं च अस्तीति शेषः । (अत्र) सीम्नोः उभयोः सीम्नोः मध्ये घूमयानम् सवेगम् पुरतः अग्रे चलति । पुनः अमुष्मात् स्थानात् मार्गः कुङ्कुमोद्भूतिदेशम् कुङ्कुमोत्पत्तिदेशम् पुरुषपुरमिति भावः व्रजति । अस्य पुरुषपुरस्य एकदेशे एकभागे प्राचांप्राचीनानाम् नृणाम् मनुष्याणाम् विपुलवसतेः विशालनिवासस्थानस्य चिह्नम् अस्तीति शेषः ।

पर्वत के समीप की भूमि के चारों ओर स्थित यह नगर रमणीय है। यहाँ दोनों सीमाओं के वीच रेलगाड़ी वड़ी तेजी से आगे की ओर वढ़ती है। फिर यहाँ से रास्ता कुङ्कुम को उत्पन्न करने वाले

1. 'खैबरपाश' इत्याङ्गलभाषायाम् ।

देश (पेशावर) की ओर जाता है। इस पेशावर के एक भाग में प्राचीन लोगों के विशाल निवास-स्थान का चिह्न है।

(७६)

ख्यातं 'पेशावर' इति यथानामतः स्थानमेतद्-
द्राक्षादीनामधिकमधुरास्वादवत्सत्फलानाम् ।
आयातस्य प्रकृतनगरे पाकदेशानुमत्या
निःशङ्कन्ते सपदि भविता निर्विरोधः प्रवेशः ॥

द्राक्षादीनाम् अधिकमधुरास्वादवत्सत्फलानाम् (सत्फलानाम् उत्तमफलानाम्) एतत् स्थानम् 'पेशावर' इति यथानामतः सार्थकनामतः ख्यातं प्रसिद्धं वर्त्तत इति शेषः। पाकदेशानुमत्या पाकस्थानशासनस्यानुमत्या (अत्र) आयातस्य आगतस्य ते प्रकृतनगरे प्रस्तुतनगरे सपदि शीघ्रं निःशङ्कम् यथा तथा निर्विरोधः विरोधरहितः बाधारहितो वा प्रवेशः भविता भविष्यति।

दाख आदि अधिक मधुर आस्वाद वाले उत्तम फलों का यह स्थान (पेशावर) सार्थक नाम से प्रसिद्ध है[1]। पाकिस्तान सरकार की अनुमति से तुम यहाँ आए हो इसलिए इस नगर (पेशावर) में तुम्हारा प्रवेश शीघ्र निःशङ्क एवं निर्विरोध हो जायगा।

(७७)

तस्यादूरे चतुरवसतौ जावरोदे मभाल्पे
ग्रामे गुल्मे सरसि विपिनेऽन्वेषणीया प्रयत्नैः।
तन्वी श्यामा कमलवदना भ्रातृजाया स्वकीया
दृष्ट्वा तां त्वं विरहविधुरां ज्ञास्यसि क्षिप्रमेव ॥

तस्य पेशावरनगरस्य अदूरे समीपे चतुरवसतौ चतुराणां निवास-

---

१. पेशावर में उत्तम वस्तुओं का पेशा (व्यवसाय) होता है इसलिए इसका पेशावर (श्रेष्ठ पेशावाला) यह नाम सार्थक है।

स्थाने मम अल्पे लघौ ग्रामे जावरोदे 'जाब्रूद'[1] इति नामके, गुल्मे गुच्छे लतासमूहे वा, सरसि जलाशयतटे (तथा) विपिने वने स्वकीया तन्वी कृशाङ्गी श्यामा[2] तरुणी कमलवदना कमलमुखी भ्रातृजाया प्रयत्नैः प्रयत्नपूर्वकम् अन्वेषणीया। त्वं विरहविधुरां विरहव्यथितां तां दृष्ट्वा क्षिप्रमेव झटित्येव ज्ञास्यसि परिचेष्यसि ।

पेशावर के समीप चतुर लोगों की वस्ती मेरे छोटे-से गाँव जाब्रूद में, लताओं में जलाशय पर तथा वन में तुम अपनी कृशाङ्गी, तरुणी एवं कमलमुखी भाभी का यत्नपूर्वक पता लगाना। तुम मेरे वियोग में व्यथित अपनी भाभी को देखते ही पहचान जाओगे।

(७८)

नष्टप्रायाऽप्यखिलवसति हिन्दुजातेरसौ स्याद्-
दग्धप्रायं गृहमपि सखे ! मन्दभाग्यस्य मेऽद्य ।
दुर्दैवान्मे यवनहतकै र्लुण्ठिता स्यात् प्रिया मे
हा हन्तेदं विषममधुना जीवनं मे प्रयातम् ॥

हे सखे ! हिन्दुजातेः असौ अखिलवसतिः जावरोदग्राम इति भावः अपि नष्टप्राया प्रायः नष्टा स्यात्। मन्दभाग्यस्य भाग्यहीनस्य मे अद्य गृहम् अपि दग्धप्रायम् प्रायः दग्धं स्यात्। मे मम दुर्दैवात् दुर्भाग्यात् अद्य मे प्रिया यवनहतकैः नीचयवनैः (हतकः—हंत इव, हत + कन्, 'अवक्षेपणे कन्' पा० सू० ५।३।९५, मयूरव्यंसकादिसमासः) लुण्ठिता अपहृता स्यात्। हा हन्त! हा दुःखम्! अधुना मे इदं जीवनम् विषमम् कठिनम् दुःखमयं वा प्रयातम् सञ्जातम् ।

---

१. वह भारतीय पेशावर नगर के समीप जाब्रूद नामक गाँव में ही एक छोटा-सा घर बनाकर अपनी पत्नी के साथ रहता था और पाकिस्तान सरकार की सेवा में नियुक्त था।

२. श्यामा—"शीते सुखोष्णसर्वाङ्गी ग्रीष्मे च सुखशीतला। तप्तकाञ्चनवर्णाभा सा स्त्री श्यामेति कथ्यते ॥"

हे मित्र ! हिन्दुजाति की वह समूची बस्ती (जाव्रुद) भी (यवनों के अत्याचारों से) प्रायः नष्ट हो गई होगी। मुझ अभागे का वह घर भी प्रायः जल गया होगा। मेरे दुर्भाग्य से आज दुष्ट यवनों ने मेरी प्रिया को भी लूट लिया होगा। हाय दुःख ! इस समय मेरा जीवन कठिन (दुःखमय) हो गया।

(७९)

मत्क्रीडाभूर्भवनमपि हा ! रामनामाङ्कितं यद्
दग्धन्तत् स्याददययवनैः कूपमात्रावशेषम् ।
यस्याभ्याशे फलभरनतं गोस्तनीवृन्दमास्ते
नूनं तत्राऽप्यहह ! वसतां पक्षिणां क्लेशराशिः ।।

हा ! मत्क्रीडाभूः मम क्रीडायाः भूः भूमिः स्थानमिति भावः भवनम् अपि यत् रामनामाङ्कितम् (अस्ति तथा) यस्य भवनस्य अभ्याशे समीपे फलभरनतम् फलानां भारेणावनतम् गोस्तनीवृन्दम् द्राक्षालता-समूहः (गोस्तनी—गोः स्तन इव फलमस्याः, द्राक्षा, "मृद्वीका गोस्तनी द्राक्षा हारहूरा कथ्यते" इति हलायुधः २।१९३, "मृद्वीका हारहूरा च गोस्तनी चापि कीर्तिता" इति भावप्रकाशः) आस्ते तत् अदय-यवनैः निर्दययवनैः कूपमात्रावशेषम् कूपमात्रावशिष्टं यथा यथा दग्धं स्यात्। अहह ! तत्र मम गृहे वसताम् पक्षिणाम् अपि नूनम् अवश्यम् क्लेशराशिः कष्टसमूहः अस्तीति शेष। अर्थात् मम गृहे दग्धे सति तत्र निवासिनः पक्षिणोऽपि निराश्रयाः सन्तः क्लेशाधिक्यमनुभवन्तीति भावः।

हाय ! मेरी क्रीडाभूमि वह भवन भी, जिस पर राम का नाम लिखा हुआ है तथा जिसके पास फलों के भार से झुकी हुई अङ्गूर की लताएँ हैं, निर्दय यवनों के द्वारा जला दिया गया होगा। वहाँ केवल कुआँ बचा होगा। ओह ! वहाँ रहने वाले पक्षियों को भी निश्चय ही बहुत कष्ट होता होगा। अर्थात् मेरे घर के जल जाने पर वहाँ रहने वाले पक्षी भी निराश्रय होकर बहुत कष्ट अनुभव करते होंगे।

(८०)

वामे हस्ते कमलसदृशे कृष्णया वर्णपङ्क्त्या
सीतादेवीति सुपठतया नाम तस्याः पठित्वा।
अन्यैश्चान्यैः सदय ! कथितैर्लक्षणैर्लक्षयित्वा
साधोऽवश्यं मम विरहितां सान्त्वयेस्तां कृशाङ्गीम्॥

हे सदय दयालो। तस्याः मम प्रियायाः कमलसदृशे वामे हस्ते कृष्णया वर्णपङ्क्त्या (लिखितं) सीतादेवी इति नाम सुपठतया सुपाठ्यतया पठित्वा, (पूर्वम्) कथितैः अन्यैः अन्यैश्च लक्षणैः चिह्नैः लक्षयित्वा परिज्ञाय हे साधो सज्जन। मम विरहितां कृशाङ्गीम् ताम् मम प्रियाम्, अवश्यं सान्त्वयेः।

हे दयालु ! मेरी प्रिया के कमलसदृश बाएँ हाथ में काले अक्षरों में लिखा हुआ 'सीतादेवी' यह नाम सुपाठ्य होने के कारण पढ़कर तथा पहले बताए गए चिह्नों से पहचानकर मुझसे बिछुड़ी हुई कृशाङ्गी प्रिया को अवश्य सान्त्वना देना।

प्लवङ्गदूत काव्य के पूर्व निःश्वास की व्याख्या समाप्त।

॥ इति पूर्वो निःश्वासः ॥

—:०:—

उत्तरो निःश्वासः

(१)

शोकाक्रान्त्या विकलहृदया सच्चरित्रा सुशीला
त्रस्तात्यन्तं मलिनवसना दुर्बला भ्रान्तबुद्धिः ।
अस्वाधीना विगतसकलाभूषणा मुक्तकेशा
या तत्र स्याद् यवनयुवतिव्रातमध्येऽतिदीना ।।

शोकाक्रान्त्या शोकस्य आक्रान्त्या आक्रमणेन विकलहृदया विकलं व्याकुलं हृदयं यस्याः तादृशी सच्चरित्रा पवित्राचरणा सुशीला सत्स्वभावा अत्यन्तं त्रस्ता भीता मलिनवसना मलिनं वसनं वस्त्रं यस्याः तादृशी दुर्बला मद्वियोगेन बलहीना भ्रान्तबुद्धिः भ्रान्ता भ्रमपूर्णा बुद्धिः यस्याः तादृशी अनवस्थितचित्तेति भावः अस्वाधीना पराधीना विगतसकलाभूषणा विगतानि सकलानि आभूषणानि यस्याः तादृशी अनलङ्कृतेति भावः मुक्तकेशा मुक्ताः अबद्धाः केशाः यस्याः तादृशी या तत्र यवनयुवतिव्रातमध्ये यवनयुवतीनां समूहे अतिदीना अतिकातरा स्यात् अर्थात् एवंभूता या स्त्री तत्र दृश्येत, तां "मत्प्रियां जानीथाः" इत्यग्रिमश्लोकेन सम्बन्धः।

शोक से आक्रान्त होने के कारण व्याकुल हृदयवाली, पवित्र आचरण एवं सुन्दर स्वभाव वाली अत्यन्त डरी हुई, मलिन वस्त्रोंवाली (मेरे विरह में) दुर्बल अनवस्थित चित्तवाली, पराधीन, सब भूषणों से रहित तथा खुले हुए बालों वाली जो (स्त्री) वहाँ यवनयुवतियों के बीच अत्यन्त दीन हो...... (अर्थात् इस प्रकार, की जो स्त्री वहाँ दिखलाई पड़े "उसे मेरी प्रिया समझना" यह अग्रिम श्लोक से सम्बद्ध है)।

(२)

श्यामा रामा मदिरनयना मद्वियोगाग्नितप्ता
चान्द्रीं लक्ष्मीं दिनकरकरार्धर्षितां संवहन्ती।
स्वीयं धर्मं कथमपि सखे! पालयन्ती प्रयत्नै--
स्तां जानीथा हृदयवसतिं मत्प्रियां जीवनेशाम्॥

हे सखे! श्यामा तरुणी रामा मनोरमा मदिरनयना मदिरे मनोज्ञे नयने यस्याः तादृशी मद्वियोगाग्नितप्ता (अतएव) दिनकरकरार्धर्षिता दिनकरस्य सूर्यस्य करैः किरणैः आर्धर्षिता प्लुष्टा ताम् चान्द्रीम् लक्ष्मीम् कान्तिम् संवहन्ती आदधाना (तथा) स्वीयं स्वकीयं धर्मं कथमपि प्रयत्नैः पालयन्ती ('या तत्र स्यात्' इति पूर्वश्लोकेन सम्बन्धः) ताम् हृदयवसतिम् हृदये वसतिः यस्याः तादृशीम् मम हृदये निवासिनीमिति भावः जीवनेशाम् मम जीवनस्य स्वामिनीम् मत्प्रियां जानीथाः।

हे मित्र! तरुणी, मन को आनन्द देने वाली, सुन्दर नेत्रोंवाली मेरे वियोग रूपी अग्नि में तपी (जली) हुई, (अतएव) सूर्य की किरणों से झुलसी हुई चन्द्रमा की कान्ति को धारण की हुई और किसी तरह बड़े प्रयत्न से अपने धर्म का पालन करती हुई जो स्त्री वहाँ दिखलाई पड़े (यह पूर्वश्लोक से सम्बद्ध है), उसे मेरे हृदय में निवास करने वाली तथा मेरे जीवन की स्वामिनी मेरी प्रिया समझना।

(३)

आशा तस्याः प्रतिदिनमियं जायते यत् पतिर्मे
मामुद्धर्तुं निरयपतितां यत्नमाधास्यतीति।
पाकस्थानस्थितिमनियतां ज्ञास्यते मामकीं किं?
ज्ञात्वा वाऽसौ कमपि कुरुते नैव चेष्टाविशेषम्॥

तस्याः मनसि प्रतिदिनम् इयम् आशा जायते यत् मे पतिः निरयपतितां निरये नरके पतितां माम् उद्धर्तुम् यत्नम् आधास्यति करि-

ष्यति इति। किम् असौ मामकीम् मदीयाम् अनियताम् अनिश्चिताम् पाकस्थानस्थितिम् (पाकस्थाने सा इदानीं वर्त्तते इत्यनिश्चिता स्थिति-रिति भावः) ज्ञास्यते? ज्ञात्वा वा असौ कमपि चेष्टाविशेषम् प्रयत्न-विशेषम् नैव कुरुते नैव करिष्यति किम्? (कुरुते—'वर्तमानसामीप्ये वर्त्तमानवद्वा' इति, पा० सू० ३/३/१३१. लट्।) अस्य पद्यस्यान्ति-मचरणद्वयम् अग्रिमश्लोकेन सम्बद्धम्।

उसको प्रतिदिन यह आशा होती होगी कि मेरे पति मुझ नरक (पाकिस्तानी यातना) में पड़ी हुई के उद्धार के लिए यत्न करेंगे। क्या वे पाकिस्तान में मेरी अनिश्चित स्थिति को जान सकेंगे? अथवा जानकर वे कोई विशेष प्रयत्न करेंगे?

इस श्लोक के अन्तिम दो चरणों का सवम्न्ध अग्रिम श्लोक के साथ है।

(४)

दैवं दुष्टं किमुत यवना भारतीया जना वा
कांग्रेसाख्या समितिरथवा गौरनीतेः फल वा।
इत्थं चिन्ताऽऽकुलितहृदया लक्ष्यहीनां स्ववाचं
तर्कायत्तां, तरलमतिका श्रावयन्ती प्रियाऽऽस्ते॥

किम् दैवं मम भाग्यं दुष्टम्, उत अथवा यवनाः (दुष्टाः) भारतीयाः जनाः वा (दुष्टाः), अथवा कांग्रेससाख्या कांग्रेसेतिनाम्नी समितिः संस्था वा (दुष्टा), गौरनीतेः गौराणाम् आङ्गलानां नीतेः (इदम्) फलंवा? इत्थम् चिन्ताऽऽकुलितहृदया चिन्ताव्याकुलहृदया तरलमतिका चञ्चलमनाः प्रिया लक्ष्यहीनां निरुद्देश्यां (तथा) तर्कायत्तां तर्कपूर्णां स्ववाचं स्वं वचनं श्रावयन्ती आस्ते। स्वमनस्येव कथयन्ती आस्ते इति भावः।

क्या मेरा भाग्य खराब हो गया है? अथवा यवन दुष्ट हो गए हैं। या भारतीय लोग दुष्ट हो गए हैं? अथवा कांग्रेस नाम की

संस्था दूषित हो गई है? अथवा अंग्रेजों की नीति का यह फल है? इस प्रकार चिन्ता से व्याकुल हृदयवाली तथा चञ्चल मन वाली मेरी प्रिया अपने लक्ष्यहीन एवं तर्कपूर्ण वचनों को सुनाती होगी। अर्थात् अपने मन से इस प्रकार की तर्कपूर्ण बातें करती होगी।

(५)

सीतामेकां कुटिलमतिको रावणो राक्षसेन्द्रो
कृत्वाऽऽत्मानं कपटयतिकं चोरयामास चौरः।
तामानेतुं रघुकुलपती रामचन्द्रस्तदानीं
बद्ध्वाऽम्भोधिं भयदमभयं रावणं संजघान॥

कुटिलमतिकः कुटिला मतिः यस्य तादृशः राक्षसेन्द्रः राक्षसराजः चौरः रावणः आत्मानं कपटयतिकं कपटसंन्यासिनं कृत्वा संन्यासिवेषं धृत्वेति भावः एकां केवलां सीताम् चोरयामास। ताम् (लङ्कातः) आनेतुम् रावणस्य बन्धनात् मोचयितुम् रघुकुलपतिः रामचन्द्रः तदानीम् तस्मिन् काले अम्भोधिम् समुद्रं बद्ध्वा समुद्रोपरि सेतुं निर्माय भयदं भयदायिनम् अभयं निर्भयं परेषां भयप्रदं स्वयं निर्भयमित्यर्थः रावणं संजघान।

कुटिलमति राक्षसराज चोर रावण ने संन्यासी का वेष धारण कर एक (केवल) सीता को चुराया था। उन्हें लाने के लिए (अथवा रावण की कैद से छुड़ाने के लिए) रघुपति रामचन्द्र ने उस समय समुद्र को बाँधकर (दूसरों को) भय देने वाले (और स्वयम्) निर्भय रावण को मारा था।

(६)

रामा रम्या भरतवसुधावासिनां सज्जनानां
पाकस्थाने बलवदधुना रुद्धमार्गास्तु सन्ति।
शौर्ये वीर्ये जगति विदिता भारतीयाः प्रवीरा–
श्चेष्टन्तान्ते सबलमचिरात् ताः समुद्धर्तुमेव॥

अधुना तु भरतवसुधावासिनाम् भारतवासिनां सज्जनानाम् रम्याः सुन्दर्यः रामाः स्त्रियः पाकस्थाने बलवत् बलपूर्वकम् रुद्धमार्गाः रुद्धः मार्गः यासां तादृश्यः सन्ति। (अतः) शौर्ये शूरतायां वीर्ये वीरतायां च जगति विदिताः प्रसिद्धाः ते भारतीयाः प्रवीराः प्रकृष्टाः श्रेष्ठाः वीराः ताः रामा सबलम् बलपूर्वकम् समुद्धर्तुम् एव अचिरात् शीघ्रं चेष्टन्ताम्! अर्थात् तदानीन्तु एकैव भारतीया ललना अत्याचारिणा अवरुद्धा आसीत् यस्याः मुक्तये श्रीरामेण तादृशी चेष्टा कृता, अधुना तु बह्व्यो भारतीया ललना अत्याचारिभिरवरुद्धाः सन्ति अतः भारतीयैः प्रवीरैः तासां समुद्धाराय शीघ्रमेव प्रयतितव्यमिति भावः।

इस समय तो भारतवासी सज्जनों की बहुत सी सुन्दरी स्त्रियाँ पाकिस्तान में बलपूर्वक रोक रखी गई हैं। अतः शूरता तथा वीरता में विश्वविख्यात भारतीय वीर उनके बलपूर्वक उद्धार के लिए ही शीघ्र प्रयत्न करें।

(७)

इत्थं क्षोभाकुलितहृदयेनालपन्ती प्रवाचः
साध्वी जाया नयनविषयं ते समायाति चेत् ताम्।
धस्रैरेतैरसहतपनैर्ब्रह्मवर्षायमाणै—
स्तप्तां सूर्यप्रखरकिरणैश्चन्द्रलेखामवेहि ॥

इत्थम् क्षोभाकुलितहृदयेन क्षुब्धहृदयेन प्रवाचः प्रकृष्टाः वाचः वचनानि आलपन्ती निगदन्ती साध्वी साधुशीला जाया मम पत्नी ते नयनविषयं समायाति त्वया दृश्येत चेत् असहतपनैः असह्यानि असह्यानि तपनानि ज्वलनानि येषु तैः (अतएव) ब्रह्मवर्षायमाणैः ब्रह्मवर्षतुल्यैः सुदीर्घैरिति भावः एतैः धस्रैः दिवसैः ("घस्रो दिनाहनी वा तु क्लीवे दिवसवासरौ" इत्यमरः।) तप्ताम् सन्तप्ताम् ताम् सूर्यप्रखरकिरणैः सूर्यस्य तीक्ष्णकिरणैः तप्ताम् चन्द्रलेखाम् चन्द्रकान्तिम् अवेहि जानीहि।

इस प्रकार क्षुब्धहृदय से अच्छी बातें करती हुई साधु स्वभाव वाली मेरी पत्नी यदि तुम्हारी आँखों के सामने आवे तो (विरह की) असह्य जलन वाले (अतएव) ब्रह्मा के वर्ष के समान सुदीर्घ प्रतीत होने वाले इन दिनों में तपी हुई उसे सूर्य की प्रचण्ड किरणों से झुलसी हुई चन्द्रमा की कान्ति समझना।

(८)

श्रान्ता वाऽसौ सभयमथवा दिक्षु संलग्ननेत्रा
मन्मूर्तिं वा हृदयवसतिं सस्पृहं चिन्तयन्ती
पश्यन्ती वा विपदि सुखदां मुद्रिकां मत्प्रदत्ता-
माक्रन्दन्ती जनकतनयां वा दशास्यारिरामम्।

असौ मे जाया श्रान्ता वा, अथवा सभयं दिक्षु दिशासु संलग्ननेत्रा संलग्ने नेत्रे यस्याः तादृशी, दिक्षु सभयं दृष्टिपातं कुर्वतीत्यर्थः, हृदयवसतिं हृदयवर्त्तिनीं मन्मूर्त्तिम् मम मूर्त्तिम् रूपम् आकृतिं वा सस्पृहं स्पृहया उत्कण्ठया सहितं यथा तथा चिन्तयन्ती ध्यायन्ती वा, विपदि विपत्तौ सुखदाम् सुखदायिनीम् आश्वासनेन सुखप्रदामिति भावः मत्प्रदत्ताम् मया दत्तां मुद्रिकाम् अङ्गुलीयकम् पश्यन्ती अवलोकयन्ती वा, जनकतनयां जानकीम् दशास्यारिरामम् दश आस्यानि मुखानि यस्य तादृशस्य रावणस्य अरिं शत्रुं रामम् वा आक्रन्दन्ती सकरुणम् आह्वयन्ती ("सा मे जाया......बोधनीया,, इत्यग्रिमेण द्वितीयेन श्लोकेन सम्बन्धः)। (आस्यम्-अस्यते ग्रासोऽस्मिन्निति, असुक्षेपणे, कृत्यल्युटो बहुलम्, इतिण्यत्)।

वह मेरी पत्नी थकी हो, अथवा डर के मारे चारों ओर देखती हो, अथवा हृदय में रहनेवाली मेरी मूर्त्ति का उत्कण्ठा के साथ ध्यान करती हो, अथवा विपत्ति में सुख (आश्वासन) देने वाली मेरे द्वारा दी गई अंगूठी को देख रही हो, अथवा जनकपुत्री जानकी या दशमुख रावण के शत्रु राम को रोकर पुकार रही हो.... (ऐसी

मेरी पत्नी को तुम मधुर वचनों से सान्त्वना देना, यह अग्रिम द्वितीय श्लोक के साथ सम्बद्ध है)।

विशेष :—यहाँ राम की मुद्रिका को देखकर उन्हें सकरुण स्मरण करने वाली सीता का ध्यान किया गया है।

भट्टि नें भी लिखा हैं—"अयं मैथिल्यभिज्ञानं काकुत्स्थस्याङ्गुलीयकः। ,, भट्टि ने 'अङ्गुलीयक, शब्द का पुलिङ्ग—प्रयोग किया है।

(९)

मासा मेऽद्य प्रियविरहितायाःकियन्तो व्यतीता-
एको द्वौवा त्रय इति पुना रेखया संलिखन्ती।
ध्यायन्ती वा गतचपलते मानसे दुःखजालं
निन्दन्तीं वा शरणरहितं जीवनं स्वं प्रदग्धम्।।

प्रियविरहितायाः प्रियेण विरहितायाः वियुक्तायाः मे अद्य कियन्तो मासाः व्यतीताः एकः द्वौ त्रयः वा इति पुनः रेखया संलिखन्ती, गतचपलते गता चपलता यस्य यस्मात् वा तादृशे निश्चले मानसे दुःखजालम् दुःखःसमूहम् ध्यायन्ती वा, स्वम् निजम् शरणरहितम् असहायम् प्रदग्धम् दुःखैर्दग्धं भाग्यहीनं वा जीवनम् निन्दन्तीं आक्रोशन्ती वा ("सा मे जाया .....प्रवोधनिया,, इत्यग्रिमश्लोकेन सम्बन्धः)।

अपने प्रियतम से बिछुड़े हुए मेरे आज कितने महीने बीत गए—एक, दो या तीन,—यह फिर रेखा द्वारा लिखती हुई, अथवा अपनें स्थिर मन में दुःखों को सोचनी हुई, अथवा अपने असहाय एवं जले हुए जीवन को कोसती हुई-...("मेरीं पत्नी को समझाना,, यह अग्रिम श्लोक से सम्वद्ध है)।

(१०)

शस्त्रं रज्जुर्यदपि च भवेदात्मनो रक्षणार्थं
तत्तन्मुग्धा कथमपि सखे! सन्निधौ स्थापयन्ती।

सा मे जाया मधुरवचनैः शोकसन्दोहहारैः—
श्चिन्ताखिन्ना विगतवचना श्रीमता बोधनीया ।।

हे सखे शस्त्रम् रज्जुः यदपि च (वस्तु) आत्मनः रक्षणार्थम् भवेत् तत् तत् (वस्तु) कथमपि सन्निधौ स्वसमीपे स्थापयन्ती रक्षन्ती सा मुग्धा सरलहृदया चिन्ताखिन्ना विगतवचना मौनमालम्बमाना मे जाया पत्नी श्रीमता भवता शोकसन्दोहहारैः शोकसमूहापहारकैः मधुर वचनैः बोधनीया अश्वासयितव्या ।

हे मित्र ! शस्त्र, रस्सी या जो भी वस्तु अपनी रक्षा के लिए है उसे किसी प्रकार (छिपा कर) अपने पास रखती हुई उस भोली-भाली, चिन्ता से खिन्न तथा चुपचाप बैठी हुई मेरी पत्नी को तुम शोकसमूह को दूर करने वाले मधुर वचनों से समझाना ।

(११)

पत्युस्तस्या विनयवचनैः दौत्यमाप्तः प्लवङ्गः
कारुण्याब्धिस्त्वरितगतिको वीरतायां प्रसिद्धः ।
पाकस्थाने चिरविरहिणीं प्राप्नुयां तामवश्यम्
इत्थं कृत्वा मतिमविकलामुद्यतोऽभूत् प्रयातुम् ।।

तस्याः विरहिण्याः पत्युः विनयवचनैः विनययुक्तवचनैः दौत्यम् दूतकर्म आप्तः प्राप्तः कारुण्याब्धिः करुणासागरः त्वरितगतिकः शीघ्रगामी वीरतायां प्रसिद्धः प्लवङ्गः कपिः पाकस्थाने ताम् चिरविरहिणीम् अवश्यम् प्रप्नुयाम् इत्थम् अविकलाम् निश्चलाम् सुदृढां वा मति कृत्वा प्रयातुम् उद्यतः प्रस्तुतः अभूत्।

उस विरहिणी के पति के विनययुक्त वचनों से दौत्य (दूतकर्म) स्वीकार किया हुआ करुणासागर, शीघ्रगामी तथा वीरता में प्रसिद्ध वह प्लवङ्ग (कपि) 'पाकिस्तान में उस चिरविरहिणी को अवश्य प्राप्त करूँगा' यह दृढ़ निश्चय कर जाने के लिए तैयार हुआ ।

(१२)

प्रस्थानोत्कं प्लवगमवदत् साश्रुनेत्रः प्रवासी
भ्रातर्दृष्ट्वा त्वमपि महिलां तां न शोकाकुलःस्याः।
संप्राप्तायां विपदि घृतिमांस्तां तु ततुं व्यवस्येत्
ज्ञात्वा चैवं हृदि सुदृढ़तामाश्रयेस्त्वं तदानीम्॥

प्रवासी साश्रुनेत्रः अश्रुभिः सहितेनेत्रे यस्य तादृशः सन् अश्रुपूर्णनेत्रः सन्निति भावः प्रस्थानोत्कम् प्रस्थाने उत्कम् उत्सुकं प्लवगम् कपिम् अवदत्— भ्रातः! तां महिलां दृष्टवा त्वमपि शोकाकुलःशोकेन आकुलः व्याकुलः न स्याः। घृतिमान् धैर्यवान् (मनुष्यः) विपदि विपत्तौ संप्राप्तायाम् आगतायाम् तां ततुंम् उल्लङ्घितुं धैर्येणसोढु मिति भावः व्यवस्येत् चेष्टेत एवं ज्ञात्वा त्वम् तदानीम् तस्याः दर्शनकाले हृदि हृदये सुदृढ़ताम् सुस्थिरताम् आश्रयेः अवलम्बेथाः।

उस प्रवासी ने आँसूभरे नेत्रों से प्रस्थान के लिए उत्सुक उस प्लवङ्ग से कहा—भाई! उस महिला (मेरी पत्नी) को देखकर तुम भी शोक से ब्याकुल न हो जाना। धैर्यवान् व्यक्ति को विपत्ति आने पर उसे पार करने (धीरता के साथ सहने) की चेष्टा करनी चाहिए, यह समझ कर तुम उस समय (मेरीपत्नीसे मिलने के समय) अपने मन में दृढ़ता धारण करनां।

(१३)

वामं नेत्रं स्फुरति तदिदं किं ब्रवीतीति हृष्टा
प्राणेशाप्तौ चलितमबला सान्त्वयन्ती स्वमन्तः।
सा मे जाया सरलरचनैः श्रीमताऽऽनन्दवर्ष—
र्वाचां व्रातैः सरसमधुरै र्बोधनीया सयत्नम्॥

वामं नेत्रं स्फुरति तत् इदं किं ब्रवीति सूचयति इति हृष्टा प्रसन्ना (सा) अबला प्राणेशाप्तौ प्राणेशस्य प्रियतमस्यआप्तौ प्राप्तौ चलितम्, स्त्रीपक्षे वामाङ्गस्फुरणं शुभसूचकणं, अतः वामनेत्रस्य स्फुरणं सूचयति

यत् प्रियतमः शीघ्रमेव समागमिष्यतीत्याशया चञ्चलमिति भावः, स्वम् निजम् अन्तः अन्तकरणम् हृदयं सान्त्वयन्ती सा मे जाया श्रीमता भवता सरलरचनैः सरला रचना विन्यासः येषां तादृशैः आनन्दवर्षैः आनन्दप्रदैः सरसमधुरैः वाचाम् वचनानां व्रातैः समूहैः सयत्नम् यत्नपूर्वकम् बोधनीया आश्वासनीया ।

बाईं आँख फड़क रही है, तो यह क्या कह रही है (अर्थात् इससे क्या सूचित होता है) यह सोचकर प्रसन्न वह अबला प्रियतम की प्राप्ति की आशा से (अर्थात् स्त्री के बाएँ अङ्ग का स्फुरित होना शुभ सूचक है, बाईं आँख फड़क रही है, इससे सूचित होता है कि प्रियतम शीघ्र मिलेंगे इस आशा से) चञ्चल हो उठे अपने मन को सान्त्वना देती होगी। तुम मेरी उस पत्नी को सरल, आनन्ददायक, सरस एवं मधुर वचनों से यत्नपूर्वक समझाना।

(१४)

सौभाग्यं ते प्रकटयति स त्वद्वियोगाब्धिमग्नः
प्राणेशस्ते कथमपि तव प्राप्तये चेष्टतेऽसौ ।
दूतो मित्रं तव सहचरस्यात्र सन्देशमादा-
यायातोऽहं सुमुखि ! सविधौ तेऽधुना दूरदेशात् ।

त्वद्वियोगाब्धिमग्नः तव वियोगः एव अब्धिः समुद्रः तस्मिन् मग्नः स ते प्राणेशः प्रियतमः ते सौभाग्यं प्रकटयति, तव वियोगे स कष्टमनुभवति, इति त्वां प्रति तस्य प्रेमातिशयः, इति ते महत् सौभाग्यमिति भावः। असौ ते प्राणेशः कथमपि केनाऽप्युपायेन तव प्राप्तये चेष्टते प्रयतते । हे सुमुखि ! तव सहचरस्य दूतः मित्रम् अहम् (तस्य) सन्देशम् आदाय अधुना ते सविधौ समीपे दूरदेशात् आयातः आगतोऽस्मि इति त्वया सा वक्तव्येति भावः।

तुम्हारे वियोग-सागर में मग्न तुम्हारा प्रियतम तुम्हारे सौभाग्य को प्रकट करता है। (अर्थात् तुम्हारे लिए कष्ट सह रहा है, यह

तुम्हारा सौभाग्य है।) वह किसी प्रकार तुम्हें प्राप्त करने की चेष्टा कर रहा है। मैं तुम्हारे पति का दूत हूँ और मित्र हूँ। मैं उसका सन्देश लेकर इस समय तुम्हारे पास दूर देश से आया हूँ।

(१५)

श्रुत्वा वाचं श्रवणसुखदामुत्सुकाऽसौ प्रिया मे
वक्ष्यत्यग्रे तव विनयिनी सावधाना भवन्ती।
साधो ! सत्यं कथय मतिमन् ! कुत्र कान्तो मदीयः
किंवा ब्रूते स्मरति कुशली मामितो वर्त्तमानाम्॥

श्रवणसुखप्रदाम् श्रवणयोःसुखप्रदाम् वाचम् श्रुत्वा उत्सुका उत्कण्ठिता असौ विनयिनी विनयशीला मे प्रिया सावधाना भवन्ती तव अग्रे वक्ष्यति—हे साधो सज्जन ! सत्यं कथय मदीयः कान्तः प्रियः कुत्र ? वर्त्तते इति शेषः, हेमतिमन् चतुर ! (सः) किम् ब्रूते ? कुशली सकुशलः (सः) इतः अत्र वर्त्तमानाम् स्थितां माम् स्मरति ?

(तुम्हारी) श्रवणसुखद बात को सुनकर समुत्सुक वह विनयशीला मेरी प्रिया सावधान होकर तुमसे पूछेगी—हे सज्जन ! सच कहो मेरा प्रिय कहाँ है? हे चतुर ! उसने क्या कहा है? क्या वह सकुशल रहकर यहाँ रहने वाली मुझे स्मरण करता है।

(१६)

आश्वास्यैनां मधुरवचनैर्विस्तराद् ब्रूहि वार्त्ता
वाराणस्यां वसति दयितस्तेऽधुना रुद्धमार्गः।
सोऽयं धीरो वदति कुशली मन्मुखेनेदमीहक्
त्वामालिङ्ग्य, प्रचुरविरहज्वालमन्तर्ज्वलन् सः॥

(त्वम्) एनाम् मम प्रियां मधुरवचनैः आश्वास्य विस्तरात् वार्ता ब्रूहि कथय—ते दयितः प्रियतमः अधुना रुद्धमार्गः अवरुद्धः सन् वाराणस्यां काश्यां वसति। धीरः सः अयं ते प्रि॰तमः कुशली अस्तीति

शेषः प्रचुरविरहज्वालम् विरहस्य ज्वाला विरहज्वाला प्रचुरा विरहज्वाला यस्मिन् कर्मणि तत्तथा अन्तर्ज्वलन् हृदयेन ज्वलन् स त्वाम् आलिङ्ग्य मन्मुखेन मम मुखेन इदम् ईदृक् इत्थम् वदति।

तुम मेरी प्रिया को मधुर वचनों से आश्वस्त कर विस्तारपूर्वक कहना कि तुम्हारा प्रियतम इस समय अवरुद्ध होकर काशी में रह रहा है। धीर स्वभाव वाला वह (तुम्हारा प्रियतम) सकुशल है। वह विरह की प्रचुर ज्वाला में भीतर ही भीतर जल रहा है। उसने तुम्हारा आलिङ्गन कर मेरे मुँह से (अर्थात् मेरे द्वारा) यह बात इस प्रकार कही है।

(१७)

दुःखे सौख्ये प्रियसहचरीं त्वां विहायासुतुल्यां
संसारेऽस्मिन्नखिलविभवं मन्यते यस्तृणाय।
कान्तोऽयन्ते वसति विवशो दूरदेशे वियुक्त-
स्त्वत्प्राप्त्याशाविधृतहृदयः स्वस्ति तुभ्यं ब्रवीति॥

यः (ते कान्तः) दुःखे सौख्ये सुखे प्रियसहचरीम् असुतुल्याम् प्राणसमां त्वाम् विहाय त्यक्त्वा अस्मिन् संसारे अखिलविभवम् समस्तैश्वर्यम् तृणाय तृणतुल्यमिति भावः मन्यते, (तृणाय—मन्यकर्मण्यनादरे० इति पा० सू० २।३।१७ चतुर्थी) अयम् असौ ते कान्तः प्रियः वियुक्तः त्वत्प्रप्त्याशाविधृतहृदयः तव प्राप्तेः आशया गृहीतहृदयः सन् दूरदेशे विवशः सन् वसति, (सः) तुभ्यं स्वस्ति कल्याणं ब्रवीति।

जो (तुम्हारा प्रियतम) सुख-दुःख में (सदा) साथ देने वाली तथा प्राणों के समान प्रिय तुम को छोड़कर इस संसार की समस्त सम्पत्ति को तृणवत् (तुच्छ) समझता है। वह तुम्हारा प्रियतम तुमसे वियुक्त होकर तुम्हारे मिलने की आशा से प्राणों को धारण किए हुए दूर देश में विवश होकर रह रहा है।

(१८)

बाले ! बाल: सुमुखि ! सुसुखः शोकतप्ते ! सुतप्तः
साध्वाचारे ! सुभगचरितोऽवञ्चितेऽवञ्चितस्ते ।
दूरावासे ! विगतविषयश्चण्डि ! तेऽयोगचण्डः
कृच्छ्रेऽपीत्थं विरहिणि ! तवाऽत्यन्तसाम्यं स धत्ते ।।

हे बाले ! स बाल:, हे सुमुखि ! स सुमुखः, शोकतप्ते ! स सुतप्तः शोकसन्तप्त: इति भाव:, हे साध्वाचारे साधुचरित्रे ! स सुभगचरित्र:, हे अवञ्चिते अप्रतारिते ! स ते त्वयेति भावः अवञ्चितः अप्रतारित:, हे दूरावासे दूरसंस्थे ! स विगतविषय: सांसारिकसुखरहितः, हे चण्डि कोपने अथवा तीक्ष्णस्वभावे ! स ते अयोगचण्डः अयोगेन वियोगेन चण्डः तीक्ष्णः वर्त्तते इति शेष:। इत्थं हे विरहिणि ! कृच्छ्रे कष्टे अपि स तव अत्यन्तसाम्यं अत्यन्तसमतां धत्ते गृह्णाति।

हे बाले! (भोली-भाली) वह बालक है, (अर्थात् इस समय वह बालक के समान अबोध हो गया है), हे सुमुखि! वह सुमुख है, हे शोकसन्तप्ते! वह शोक से सन्तप्त है, हे सुन्दर चरित्र वाली! वह सच्चरित्र है, हे अवञ्चिते ? (नहीं ठगी गई) वह तुम्हारे द्वारा अवञ्चित है, हे दूर रहने वाली ! वह सांसारिक विषयो से दूर है, हे चण्डि ! वह तुम्हारे वियोग से चण्ड अर्थात् तीक्ष्ण स्वभाव का हो गया है । इस प्रकार हे विरहिणि ! कष्ट में भी वह तुम्हारी अत्यन्त समता धारण किये हुए है।

(१९)

कान्तं कान्तामुखमिति धिया फुल्लपद्मं विलोक्य
मुग्धो मुग्धे ! तव सहचरः संपतन् वापिकायाम् ।
हा हा ! कश्चिद् ब्रुडति पथिकः शङ्कितैरेवमुक्तो
लज्जापात्रं स्मृतिमुपगतस्ते प्रियो बोभवीति ।।

हे मुग्धे ! तव मुग्धः सरलः सहचरः फुल्लपद्मं विकसितं कमलं

विलोक्य कान्तं मनोहरं कान्तामुखम् कान्तायाः प्रियायाः मुखम् (इदमस्तीति शेषः) इति धिया बुद्ध्या वापिकायाम् दीर्घिकायाम् संपतन् प्रधावन्, हा! हा! कश्चित् पथिकः ब्रुडति निमज्जति एवम् इत्थं शङ्कितैः आशङ्कितैः जनैरिति शेषः उक्तः कथितः सन् स्मृतिम् उपगतः प्राप्तः स्वकीयां तामवस्थां स्मृत्वेति भावः ते प्रियः लज्जापात्रं लज्जायाः विषयो बोभवीति अतिशयेन भवति। बोभवीति--पुनः पुनरतिशयेन वा भवतीति, भू+यङ्—लुक्।

हे भोली-भाली! तुम्हारा वह भोला-भाला सहचर बावली में खिले हुए कमल को देखकर 'यह मेरी प्रिया का सुन्दर मुख है, यह सोच कर उसकी ओर दौड़ पड़ता है। (उसे बावली में दौड़ते हुए देखकर) लोग आशङ्कित होकर चिल्ला उठते हैं--हाय! कोई राही डूब रहा है। (लोगों की चिल्लाहट सुनकर) जब तुम्हारा प्रिय अपनी अवस्था का स्मरण करता है तो वह अत्यन्त लज्जित हो जाता है।

(२०)

दृष्ट्वा प्रातः प्रणयरहितां कुक्कुटीं भीतभीता-
मन्वायातं चपलचरणं कुक्कुटं चेष्टमानम्।
लीलामेतां यवनशकुनेर्वीक्ष्य ध्यायन्नु किञ्चि-
च्चिन्ताचक्रव्यथितहृदयस्त्वत्प्रियो रोरुदीति॥

त्वत्प्रियः तव प्रियः प्रातः प्रणयरहितां भीतभीताम् अतिशयेन भीताम् कुक्कुटीम् अन्वायातम् अनुधावन्तम् चपलचरणं चञ्चलचरणं चेष्टमानम् (कुक्कुटीं ग्रहीतुम्) प्रयतमानं कुक्कुटं दृष्ट्वा (अर्थात्) यवनशकुनेः यवनपक्षिणः कुक्कुटस्य एतां लीलां वीक्ष्य अवलोक्य किञ्चित् ध्यायन् नु चिन्ताचक्रव्यथितहृदयः चिन्ताचक्रेण चिन्तासमूहेन व्यथितं पीड़ितं हृदयं यस्य तादृशः सन् रोरुदीति अतिशयेन रोदिति।

तुम्हारा प्रियतम प्रणयरहित तथा अत्यन्त डरी हुई मुर्गी का

पीछा करते हुए चञ्चल चरण वाले तथा (उसे पकड़ने की) चेष्टा करने वाले मुर्गे को देखकर अर्थात् यवनपक्षी (मुर्गे) की इस लीला को देखकर कुछ सोचने लगता है और अनेक चिन्ताओं से पीड़ित हृदय से बहुत रोता है।

(२१)

दृष्ट्वाऽन्यत्र प्रणयवशगां शान्तचित्तां कपोतीं
पश्चादेतां मधुरवचनैश्छन्दयन्तं कपोतम् ।
स्मृत्वा सद्यः प्रणयकुपितां जीवनेशां स्वकीया-
मात्मानञ्चाप्यनुनयपरकं श्वासमुष्णं जहाति ॥

अन्यत्र (सः) प्रणयवशगाम् प्रेमवशीभूताम् शान्तचित्ताम् कपोतीम् दृष्ट्वा पश्चात् एतां कपोतीम् मधुरवचनैः छन्दयन्तम् अनुनयन्तम् कपोतम् (च दृष्ट्वा) सद्यःतत्क्षणमेव प्रणयकुपिताम् प्रणये कुपिताम् क्रुद्धाम् स्वकीयां जीवनेशाम् प्राणेश्वरीम् अनुनयपरकम् अनुनयपरायणम् आत्मानम् च स्मृत्वा उष्णं श्वासं जहाति मुञ्चति ।

दूसरी ओर वह प्रेमवशीभूत तथा शान्तचित्त वाली कपोती को तथा पीछे उसे मधुर वचनों से फुसलाते हुए कपोत कोदेखकर उसी क्षण प्रणय में कुपित अपनी प्राणेश्वरी और उसे मनाते हुए अपने को स्मरण कर गर्म साँस छोड़ता है ।

(२२)

सायं प्रातर्मुदितमनसा याति पत्रालयं स
तत्रासीनो नयति दिवसं पत्रतारेच्छयाऽसौ ।
पत्रं तारं किमपि सुभगे । त्वत्प्रवृत्तेरलब्ध्वा
मोहाक्रान्तः पतति धरणौ बोध्यते चाथमन्यैः ॥

स सायं प्रातः मुदितमनसा पत्रालयं याति तत्र आसीनः उपविष्टः असौ पत्रतारेच्छया पत्रस्य तारस्य च प्राप्तेरिच्छया दिवसं नयति अति-

वाहयति । हे सुभगे सुन्दरि । त्वत्प्रवृत्तेः तव वृत्तान्तस्य किमपि पत्रं तारम् (वा) अलब्ध्वा न लब्ध्वा मोहाक्रान्तः मूर्च्छितः सन् अयं (तवप्रियः) धरणौ भूतले पतति अन्यैः (जनैः) बोध्यते च।

वह सायंकाल और प्रातःकाल प्रसन्न मन से पत्रालय (पोस्ट ऑफिस) में जाता है और वहाँ बैठकर वह पत्र और तार की प्रतीक्षा में दिन बिताता है। हे सुन्दरी । जब उसे तुम्हारे समाचार का कोई पत्र या तार नही मिलता है तो वह मूर्च्छित होकर जमींन पर गिर पड़ता है और दूसरे लोग उसे होश में लाते हैं।

(२३)

दृष्ट्वा कञ्चिद् यवनपथिकं पश्चिमादागतं स
हर्षोद्रेकान्मधुरवचसा पृच्छति त्वत्प्रवृत्तिम् ।
नोक्त्वा किञ्चिद् व्रजति पथिके वेगतः संप्रधावन्
गच्छत्यग्रे पतति सहसा लज्जते बोधितः सन्॥

स तव प्रियः पश्चिमात् आगतं कञ्चित् यवनपथिकं यवनश्चासौ पथिकः तं दृष्ट्वा हर्षोद्रेकात् हर्षाधिक्यात् (तम्) मधुरवचसा त्वत्प्रवृत्तिम् तव वार्ताम् कुशलसमाचारमिति भावःपृच्छति। पथिके किञ्चित् न उक्त्वा व्रजतिसति वेगतः वेगेन संप्रधावन् अग्रे गच्छति, सहसा पतति, बोधितः चेतनां प्रापितः सन् लज्जते ।

वह पश्चिम से आए हुए किसी यवन पथिक को देख कर हर्षाधिक्यवश मधुर वचन से तुम्हारा समाचार पूछता है। वह पथिक जब बिना कुछ कहे आगे बढ़ता है तो वह दौड़कर उसके आगे जाता है, सहसा गिर पड़ता है और होश में लाए जाने पर लज्जित होता है।

(२४)

चित्रं ! चित्रं शरणमधुना मन्यमानस्त्वदीयं
धृत्वा हस्ते हसति वदति श्रोतुमिच्छन् स किञ्चित्।

एकान्तेऽसौ कमलवदने । चित्रतमेतद् गृहीत्वा
पृच्छत्यार्त्तो भयमुपगतो हा प्रिये। क्वासि नीता ?

चित्रम् आश्चर्यम् ! स तव प्रियः अधुना त्वदीयं चित्रं शरणम् अवलम्बनं मन्यमानः (तत्) हस्ते धृत्वा हसति (तथा) किञ्चित् श्रोतुम् इच्छन् वदति। हे कमलवदने कमलमुखि ! असौ एकान्ते एतत् चित्रं गृहीत्वा आर्त्तः त्वामनुस्मृत्य व्यथितः (तथा) भयम् उपगतः प्राप्तः तव विषये आशङ्कित इति भावः 'हा प्रिये । क्व नीता प्रापिता असि' (इति) पृच्छति ।

आश्चर्य की बात है कि वह तुम्हारा प्रिय इस समय तुम्हारे चित्र को ही सहारा मानकर उसे हाथ में लेकर हँसता है और कुछ सुनने की इच्छा से बात करता है। हे कमलमुखि। वह एकान्त में तुम्हारे चित्र को लेकर आर्त्त होकर (अर्थात् तुम्हें स्मरण कर व्यथित होकर) तथा तुम्हारे विषय में आशङ्कित होकर पूछता है— "हाय प्रिये! तुम कहाँ पहुँचा दी गई ?"

(२५)

कण्ठे माला प्रणयसहितं ग्राहिता या मया ते
तामाश्लेषे चपलनयने ! विघ्नमालोचयन्ती ।
गन्धाकृष्टालिकुललुलितामीर्ष्यया न्यक्षिपस्त्वं
सैष स्नेहोऽकरुणविधिना नौ वियोगेन छिन्नः ॥

हे चपलनयने चञ्चलनेत्रे। मया ते कण्ठे प्रणयसहितं प्रेमपूर्वकं या माला ग्राहिता अपिनाहिता गन्धाकृष्टालिकुललुलिताम् गन्धाकृष्ट-भ्रमरसमूहेन व्याप्ताम् तां मालाम् (त्वम्) आश्लेषे आलिङ्गने विघ्नं गाढालिङ्गने बाधकमिति भावः आलोचयन्ती मन्यमाना ईर्ष्यया असहिष्णुतया न्यक्षिपः निक्षिप्तवती, स्त्री इयं माला आवयो र्गाढालिङ्गने सपत्नीवत् बाधिकेति धिया दूरं निक्षिप्तवतीति भावः। नौ आवयोः स एष स्नेहः अकरुणविधिना निष्ठुरेण दैवेन वियोगेन वियोगं दत्वेति भावः छिन्नः ।

हे चञ्चल नेत्रों वाली ! मैं तुम्हारे गले में प्रेम के साथ जिस माला को पहिनाता था गन्ध से आकृष्ट भौरों से भरी हुई उस माला को तुम आलिङ्गन में विघ्न (बाधक) समझकर ईर्ष्यावश फेंक देती थी। हम दोनों का वह स्नेह निष्ठुर दैव ने वियोग के द्वारा छीन लिया।

(२६)

रात्रिर्दीर्घा धृतिविरहितस्य प्रभातं न याति
तापप्रायं दिवसमखिलं दुर्दिनन्ते प्रियस्य।
स्वान्तं चैवं बलवदबलेऽहर्निशं खिन्नमास्ते
कान्तस्तेन श्रयति न शमं त्वद्वियोगाग्निदग्धः ।।

धृतिविरहितस्य धैर्यरहितस्य ते प्रियस्य दीर्घा रात्रिः प्रभातं न याति प्रभाता न भवतीति भावः (वियोगे रात्री महती प्रतीयते, संयोगे तु तद्विपरीता), तापप्रायम् तापबहुलम् अखिलं दिवसम् दुर्दिनम्[१] कुत्सितदिनम् अस्तीति शेषः। एवम् इत्थम् हे अबले ! (तस्य) स्वान्तं मनः च अहर्निशम् रात्रिन्दिवम् बलवत् अत्यर्थं खिन्नम् आस्ते, तेन अतः त्वद्वियोगाग्निदग्धः तव वियोगः एव अग्निः तेन दग्धः (ते) कान्तः शमं शान्तिं न श्रयति न प्राप्नोति।

तुम्हारा प्रिय इतना अधीर हो गया है कि उसे रात बहुत बड़ी मालूम पड़ती है और सवेरा नहीं होता। अर्थात् वह बीतती नहीं है। दिन में उसे इतनी गर्मी मालूम पड़ती है कि उसके लिए सारा दिन दुर्दिन (खराब दिन) हो गया है। इस प्रकार हे अबले ! उसका मन रात-दिन अधिक खिन्न रहता है। इसलिए तुम्हारे वियोग की आग में झुलसे हुए तुम्हारे प्रिय को शान्ति नहीं मिलती है।

---

१. 'दुर्दिन' शब्द 'मेघाच्छन्न' दिन अर्थ में प्रसिद्ध है—मेघाच्छन्नेऽह्नि दुर्दिनम्" इत्यमरः। किन्तु यह 'कुत्सित दिन' इस अर्थ का भी वाचक है—"सुदिनं दुर्दिनं चैव सर्वं कर्मोद्भवे भवेत्। तत्कर्म तपसा साध्यं कर्मणा च शुभाशुभम" इति ब्रह्मवैवर्ते "यदच्युतकथालापरसपीयूषवर्जितम् । तद्दिनं दुर्दिनं मन्ये मेघाच्छन्नं न दुर्दिनम्" इत्युद्भटः। अतः 'अवाचकत्व' दोष की संभावना है।

(२७)

सर्वं कष्टं विलयमचिराद् यास्यतीशप्रसादा--
दित्याश्वस्तः प्रणयिहृदयो जीवनं रक्षति स्वम्।
धीरेऽधीरा त्वमपि न भवेर्ज्ञासम्पन्नशीले।
शान्ताशान्तोभयविधदशा प्राणिनां दैवतन्त्रा।।

प्रणयिहृदयः प्रणयि प्रेमपूर्णं हृदयं यस्य तादृशः (सः) ईशप्रसादात् ईश्वरस्यानुकम्पातः सर्वं कष्टम् अचिरात् शीघ्रं विलयं नाशं यास्यति इति (विश्वासेन) आश्वस्तः सन् स्वम् निजम् जीवनं रक्षति। हे धीरे! हे ज्ञानसम्पन्नशीले ज्ञानपूर्णस्वभावे! त्वम् अपि अधीरा धैर्यरहिता न भवेः। प्राणिनाम् शान्ताशान्तोभयविधदशा शान्ता शान्तिपूर्णा अशान्ता अशान्तिपूर्णा चेत्युभयविधदशा दैवतन्त्रा भाग्याधीना अस्तीति शेषः।

प्रेमपूर्णहृदय वाला तुम्हारा प्रिय, ईश्वर की कृपा से सब कष्ट शीघ्र ही दूर हो जाएंगे इस विश्वास से, आश्वस्त होकर अपने जीवन की रक्षा कर रहा हैं। हे धीर हृदय वाली तथा ज्ञान से सम्पन्न स्वभाव वाली! तुम भी अधीर न होना। प्राणियों की शान्त एवम् अशान्त (सुख-दुःख पूर्ण) दोनों प्रकार की दशाएँ भाग्याधीन हैं।

(२८)

दुःखस्यान्तः सपदि भविता पाकदुर्नीतिजस्य
स्वल्पं काल विरहविपुलं यापय त्वं कथञ्चित्।
पश्चादावां भरतधरणौ सर्वथा रक्षितायां
संयोगाप्तं सुखमविकलं निश्चयं निर्विशावः।।

पाकदुर्नीतिजस्य पाकस्थानशासनस्य दुर्नीतिर्जातस्य दुःखस्य अन्तः समाप्तिः सपदि शीघ्रं भविता भविष्यति। त्वम् विरहविपुलम् विरहेण हेतुभूतेन विपुलं विशालं (तादृशं प्रतीयमानमिति भावः) स्वल्पं कालम्

कथञ्चित् यापय अतिवाहय। पश्चात् आवाम् सर्वथा रक्षितायां सुरक्षितायां भरतधरणौ भारतभूमौ संयोगाप्तम् संयोगे संयोगावस्थायाम् आप्तं प्राप्तम् अविकलं सकलंसुखं निश्चयं यथा तथा निर्विशावः[1] उपभोक्ष्यावहे इति भावः।

पाकिस्तानी सरकार की दुर्नीति से उत्पन्न दुःख का अन्त शीघ्र ही होगा। तुम वियोग के कारण विशाल (प्रतीत होने वाला) यह थोड़ा-सा समय किसी तरह बिताओ। पीछे हम लोग सर्वथा सुरक्षित भारतभूमि में संयोगावस्था में प्राप्त सब सुखों का उपभोग निश्चय करेंगे।

(२९)

एभिश्चान्यैः सदय ! वचनैः सान्त्वनासुप्रयुक्तै—
रायाहि त्वं त्वरितगतिकस्तोषयित्वा प्रियां मे।
वाग्भिस्तस्या अमृतलहरीसन्निभाभिः प्रियाभिः
सन्तप्तं मे कथमपि सखे ! जीवनं प्रीणयस्व॥

हे सदय दयालो ! त्वम् सान्त्वनासुप्रयुक्तैः सान्त्वनायां सुप्रयुक्तैः सम्यगुक्तैः एभिः अन्ययैश्चः वचनैः में प्रियां तोषयित्वा त्वरितगतिकः सन् आयाहि आगच्छ। हे सखे ! तस्याः मे प्रियायाः अमृतलहरीसन्निभाभिः अमृतलहरीसदृशीभिः प्रियाभिः वाग्भिः वचनैः मे सन्तप्तं जीवनम् प्राणान् कथमपि प्रीणयस्व सन्तोषय तृप्तं कुर्विति भावः।

हे दयालु ! तुम सान्त्वना के लिए अच्छी तरह कहे गए इन से तथा दूसरे वचनों से मेरी प्रिया को सन्तोष प्रदान कर शीघ्र गति से लौटो और हे मित्र ! उसके अमृत की धारा के सामान प्रिय वचनों से मेरे सन्तप्त प्राणों को किसी तरह तृप्त करो।

---

१. वर्त्तमानसामीप्ये लट्।

(३०)

इत्थं यावत्प्रणयवचनैः कल्पनातः प्रसूतैः
सन्देशं स्वंप्रियसचरीं प्रापयिष्यन् स आसीत्।
तावच्छ्रीमद्रघुपतिकथायाः समाप्तौ प्रवृत्तं
श्रुत्वा तूर्णं जयरवमसौ सम्प्रयातः प्लवङ्गः॥

इत्थं पूर्वोक्तप्रकारेण यावत् स प्रवासी कल्पनातः प्रसूतैः उत्पन्नैः प्रणयवचनैः प्रियसहचरीम् प्रियसहचरीसमीपे इति भावः स्वं निजं सन्देशं प्रापयिष्यन् प्रेषयिष्यन् आसीत् तावत् श्रीमद्रघुपतिकथायाः श्रीमद्रामचन्द्रस्य वाच्यमानायाः तस्याः कथायाः समाप्तौ प्रवृत्तं प्रारब्ध जयरवम् जयध्वनिं श्रुत्वा असौ प्लवङ्गः कपिः तूर्णं शीघ्रं सम्प्रयातः पलायितः।

इस प्रकार जबतक वह प्रवासी कल्पनाप्रसूत (कल्पना से उत्पन्न) प्रणयवचनों से अपनी प्रिय सहचरी के पास अपना सन्देश भेजने में लगा था तबतक श्रीरामचन्द्र की वाची जाती हुई उस कथा के अन्त में होने वाली जयध्वनि को सुनकर वह प्लवङ्ग भाग गया।

(३१)

प्रार्थी सोऽपि श्रवणपतितं तं निनादं जयस्य
श्रुत्वाऽदृष्ट्वा प्लवगममुकं स्वप्नलोकान्निवृत्तः।
स्वप्नान्मुक्तो जन इव निजे मानसे खेदभार––
माधायेतोऽवनतशिरसा स्वाश्रयं प्रत्ययासीत्॥

स प्रार्थी अपि श्रवणपतितं श्रवणयोःपतितं जयस्य तं निनादं ध्वनिं श्रुत्वा अमुकम् तं प्लवगम् कपिं (च) अदृष्ट्वा स्वप्नलोकात् कल्पनालोकात् निवृत्तः सन् स्वप्नात् मुक्तः जनः इव निजे मानसे खेदभारम् आधाय गृहीत्वा अवनतशिरसा अवनतं नम्रं शिरः तेन युक्तइति भावः स्वाश्रयं स्वकीयं निवासस्थानं प्रत्ययासीत् प्रत्यगच्छत्।

वह प्रार्थी (प्रवासी) भी कानों में पड़ी हुई उस जयध्वनि को

सुनकर और उस बन्दर को न देखकर स्वप्नलोक से लौटा हुआ स्वप्न-मुक्त व्यक्ति की तरह अपने मन में खेद का भार लिए हुए सिर झुकाए अपने निवास-स्थान की ओर चला।

(३२)

सोऽयं पश्चादपि च दयिताचिन्तया खिन्नचेताः
भावैरेभिः प्रणयकवितारूपपद्यानि कृत्वा
सद्यः पत्रालयमुपगतः प्रैषयत् तानि दिल्लीं
सम्बोध्य स्वां प्रियसहचरीं प्राप्स्यतीत्याशया सा॥

सः अयं प्रवासी पश्चादपि दयिताचिन्तया दयितायाः पत्न्याः चिन्ता तया खिन्नचेताः खिन्नं चेतः यस्य तादृशः सन् एभिः पूर्वोक्तैः भावैः प्रणयकवितारूपपद्यानि प्रणयस्य कवितारूपाणि काव्यमयानि पद्यानि कृत्वा सा प्राप्स्यति इत्याशया स्वां प्रियसहचरीं सम्बोध्य तस्याः प्राप्ति-स्थानं लिखित्वेतिभावः सद्यः पत्रालयम् उपगतः प्राप्तः (तथा) तानि पद्यानि दिल्लीं प्रैषयत् प्रेषितवान्।

वह प्रवासी पीछे भी (अपने निवास-स्थान पर लौटकर भी) अपनी पत्नी की चिन्ता से खिन्न था। उसने इन (पूर्वोक्त) भावों की प्रणय-काव्यमय पद्य-रचना करके 'उसे यह मिल जाएगा' इस आशा से उसका (अपनी प्रिय सहचरी का) पता लिखा और उसी समय पत्रालय पहुँचकर उन पद्यों को दिल्ली भेज दिया।

(३३)

वृत्तं चैतत् सरसमधुरं देवभाषानिबद्धं
कर्णाकर्णिश्रुतमथ विदन् श्रीपुनर्वासमन्त्री।
सीमाप्रान्ताऽकरुणयवनैर्दुर्नयैः पीड़िताया-
स्तद्भार्यायास्त्वरितविधिनाऽन्वेषणे तत्परोऽभूत्॥

अथ अनन्तरम् कर्णाकर्णिश्रुतम् कर्णाभ्यां कर्णाभ्यामिति कर्णाकर्णि

(मयूरव्यंसकादिसमासः) तेन श्रुतम् कर्णपरम्परया श्रुतमितिभावः देवभाषानिबद्धम् देवभाषायां निबद्धम् रचितम् एतत् सरसमधुरम् वृत्तं वृत्तान्तम् विदन् जानन् ज्ञात्वेति भावः श्रीपुनर्वासमन्त्री दुर्नयैः दुष्टः नयः नीतिः येषां तादृशैः सीमाप्रान्ताकरुणयवनैः सीमाप्रान्तस्य अकरुणाः निर्दयाः यवनाः तैः पीड़ितायाः तद्भार्यायाः तस्य पत्न्याः अन्वेषणे त्वरितविधिना द्रुततरोपायेन तत्परः अभूत् ।

इसके वाद कर्णपरम्परा से सुने गए देवभाषा (संस्कृत) में लिखे हुए उस सरस एवं मधुर वृत्तान्त को जानकर पुनर्वासमन्त्री सीमा-प्रान्त के दुर्नीतिपरायण यवनों के अत्याचार से पीड़ित उस प्रवासी की पत्नी के अन्वेषण के लिए शीघ्रतर उपाय में लग गए ।

(३४)

प्रत्यावर्त्ते सविधि विहिते भारतस्य प्रयासात्
स्वं स्वं देशं सपदि शरणप्रार्थिनः संप्रयाताः ।
जाते चैवंविधिविनिमये स प्रवासी प्रियां स्वां
लब्ध्वा काश्यां विगतविरहो हर्षसन्दोहमाप ।

।। इति श्रीप्लवङ्गदूताख्ये खण्डकाव्ये उत्तरो निःश्वासः ।।

भारतस्य प्रयासात् प्रयत्नेन सविधि विधिना नियमेन सहितं यथा तथा प्रत्यावर्त्ते जनानां गमनागमनयोः विनिमये विहिते अनुष्ठिते सति शरणप्रार्थिनः स्वं स्वं देशं सपदि शीघ्रं संप्रयाताः संप्रस्थिताः । एवंविध-विनिमये एवंप्रकारे विनिमये परिदाने जाते च स प्रवासी स्वां प्रियां काश्यां लब्ध्वा विगतविरहः वियोगरहितः सन् हर्षसन्दोहम् हर्षसमूहम् आप प्राप्तवान् ।

भारत के प्रयास से नियमपूर्वक लोगों का प्रत्यावर्त्तन[1] (दूसरे देश से अपने देश लौटना) होने पर शरणार्थी अपने-अपने देश को

---

१. अदला-बदली ।

शीघ्र लौटने लगे। इस प्रकार का विनिमय (अदला-बदली) होने पर वह प्रवासी अपनी प्रिया को काशी में पाकर वियोग-रहित हो अत्यधिक प्रसन्न हुआ।

विशेष :—इस प्रत्यावर्त्तन में दोनों ने अपने देश भारत में ही रहना पसन्द किया इसलिए उस प्रवासी की पत्नी को काशी में ही पहुँचा दिया गया।

॥ प्लवङ्गदूत काव्य के उत्तर निःश्वास की व्याख्या समाप्त ॥

॥ सम्पूर्णमिदं काव्यम् ॥

—:०:—

ग्रन्थकर्तुः परिचयः

अग्रे गण्यो भरतवसुधायां विहारः प्रदेशः
सीवानाख्यं नवविरचितं मण्डलं चात्र रम्यम् ।
तत्रैकस्मिन् प्रथितयशसि श्रीप्रसादीपुराह्वे
ग्रामे विप्राः शुभगुणयुताः पूजिताः सन्ति सद्भिः ॥१॥

तत्र श्रीयुतगोपालपाठकस्य सुतः सुधीः ।
सुधियामग्रणीः श्रीमान् भुवनेश्वरपाठकः ॥२॥

तस्यानुजन्मा तस्माद्धि प्राप्तज्ञानो व्यधादिदम् ।
काव्यं प्लवङ्गदूताख्यं सव्याख्यं श्रीवनेश्वरः ॥३॥

श्रीमद्वंशीधरोपाध्यायाद् विद्वत्कुलपूजितात् ।
काश्यामधीत्य साहित्यं शब्दशास्त्रं यथाविधि ॥४॥

आयुर्वेदं तथा न्यायमधीयानः स्वतन्त्रतः ।
हिन्द्यां संस्कृतभाषायाम् एम० ए० समजायत ॥५॥

ज्येष्ठस्तस्य तु पुत्रेषु डाक्टरोपाधिभूषितः ।
दर्शनशास्त्रव्याख्याता श्रीदिवाकरपाठकः ॥६॥

सुधाकरो द्वितीयस्तु मिरजापुरमण्डले ।
चिकित्सको वरिष्ठोऽस्ति राजकीयप्रशासने ॥७॥

केन्द्रीयशासने तिष्ठन् वरीयस्त्वेन साम्प्रतम् ।
गवेषणाधिकारेऽस्ति तृतीयस्तु विभाकरः ॥८॥

चतुर्थो भास्करो भाति पञ्चमः श्रीदिनकरः ।
उभाविदानीं वर्त्तेते विज्ञानाध्ययने रतौ ॥९॥

इन्दुमती भानुमती तथैवांशुमतीति च ।
कन्यास्तिस्रस्त्रिवेणीवत् संगताः सन्ति तद्गृहे ॥१०॥

पत्नी तु सुन्दरीदेवी यथानामगुणान्विता ।
पुत्रपौत्रादिसम्पन्ना राजते कुलवर्द्धिनी ॥११॥

चन्द्रेन्दुशेखराक्ष्याकाशाक्षि (२०३१) प्रमितवत्सरे ।
वैक्रमे शुभहेमन्ते काव्यमेतत् प्रकाशितम् ॥१२॥

राँचीनगरसंस्थेन मुद्रणे लब्धकीर्तिना ।
वेणीमाधवप्रेसेन आनन्दशर्मणा मुदा ॥१३॥

सुबोध ग्रन्थमाला प्रकाशन

प्लवङ्गदूतम्   ४.००